



T654

Tariffa per abbonamenti generali e metà-prezzo,
abbonamento seven25 e offerte supplementari

Edizione 13.12.2020

Modificazioni valide dal 13 dicembre 2020

| Cifra | Modifiche |
|----------------|--|
| 1 | Il campo d'applicazione è stato aggiornato. |
| 3.2.1.10 | AG: durata minima del contratto passa da 4 a 6 mesi |
| 4.1.2.3 | Possibile il deposito online dell'AG su swisspass.ch |
| 4.2.4 / 4.2.7 | L'AG Junior per studenti 25 – 30 anni è sostituito dall'AG per 25enni |
| 4.6 | Stralciata la soluzione transitoria delle combinazioni di AG |
| 6 | Abbonamento seven25: validità prolungata fino alle ore 07.00 nel fine settimana e nei giorni festivi |
| 7 / 10.2.6 | Soppresso l'AG per cani, sostituito dal Pass per cani, non trasferibile. |
| 10.1.1 | Dal 13.12.2020 non saranno più emessi AG su carta blu. |
| 10.4.3 | Stralciato il metà-prezzo Swisscom, non più in circolazione |
| 14.2 | Carta giornaliera ragazzi ora valevole anche senza accompagnatore; nuovi prezzi |
| Intera tariffa | Classe d'età 16 – 25 anni rinominata da Junior a Giovani |
| 14.6 | Introduzione della carta mensile AG |
| 16.2.6 | Adattamento del prezzo della CG per cani a CHF 25.- |

Indice

| | | |
|----------|--|-----------|
| 0 | Avvertenze preliminari | 14 |
| 1 | Campo d'applicazione | 15 |
| 1.1 | «Raggio di validità generale» | 15 |
| 1.2 | «Raggio di validità meta prezzo» | 15 |
| 1.3 | Estratto del raggio di validità | 15 |
| 1.4 | Campo d'applicazione..... | 15 |
| 2 | Disposizioni comuni | 16 |
| 2.1 | Avvertenza preliminare | 16 |
| 2.1.1 | Biglietti di congiunzione..... | 16 |
| 2.2 | Cambiamento di classe giornaliero | 16 |
| 2.2.1 | Articolo..... | 16 |
| 2.2.2 | Definizione – Validità..... | 16 |
| 2.3 | Cambiamento di classe AG 1–11 mesi | 16 |
| 2.3.1 | Articolo..... | 16 |
| 2.3.2 | Definizione – Validità..... | 17 |
| 2.3.3 | Emissione – Validità..... | 18 |
| 2.3.4 | Sostituzione in caso di danneggiamento | 18 |
| 2.3.5 | Sostituzione in caso di perdita o di furto | 18 |
| 2.4 | Cambiamento di classe 1–11 mesi adulti per una tratta Adulti | 18 |
| 2.4.1 | Articolo..... | 18 |
| 2.4.2 | Definizione – Validità..... | 18 |
| 2.4.3 | Emissione – Durata di validità | 19 |
| 2.4.4 | Sostituzione in caso di danneggiamento | 19 |
| 2.4.5 | Sostituzione in caso di perdita o di furto | 19 |
| 2.5 | Cambiamento di classe mensile per una tratta sullo SwissPass | 19 |
| 2.5.1 | Articolo..... | 19 |
| 2.5.2 | Definizione – Validità..... | 19 |
| 2.5.3 | Emissione – Durata di validità | 19 |
| 2.5.4 | Sostituzione in caso di danneggiamento | 19 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 2.5.5 | Sostituzione in caso di perdita o di furto..... | 20 |
| 3 | Disposizioni comuni – SwissPass | 21 |
| 3.1 | Avvertenze preliminari..... | 21 |
| 3.1.2 | Sostituzione | 21 |
| 3.1.3 | Rimborso | 21 |
| 3.2 | Abbonamento generale e metà-prezzo | 21 |
| 3.2.1 | Contratto / Quietanza | 21 |
| 3.2.2 | Fattura | 22 |
| 4 | Abbonamenti generali sullo SwissPass | 25 |
| 4.1 | Disposizioni comuni – Abbonamenti generali | 25 |
| 4.1.1 | Definizione – Validità..... | 25 |
| 4.1.2 | Deposito..... | 25 |
| 4.1.3 | Incapacità di viaggiare durante il periodo di deposito | 27 |
| 4.1.4 | Cambiamento di classe..... | 27 |
| 4.2 | Offerte di abbonamenti generali | 27 |
| 4.2.1 | Abbonamenti generali per adulti..... | 27 |
| 4.2.2 | Abbonamenti generali per ragazzi..... | 28 |
| 4.2.3 | Abbonamento generale Giovani..... | 28 |
| 4.2.4 | Abbonamento generale per 25enni | 29 |
| 4.2.5 | Abbonamento generale Senior..... | 29 |
| 4.2.6 | Abbonamento generale Viaggiatori con un handicap | 30 |
| 4.2.7 | AG giovane per studenti 25–30 anni | 32 |
| 4.2.8 | Abbonamenti Generali per apprendisti | 34 |
| 4.2.9 | AG ridotto..... | 36 |
| 4.3 | Disposizioni comuni – Combinazioni di Abbonamento Generale..... | 36 |
| 4.3.1 | Combinazione di più formule AG..... | 36 |
| 4.3.2 | Cani nella formula AG | 38 |
| 4.3.3 | Diplomatici | 38 |
| 4.4 | Offerte di combinazioni di abbonamenti generali..... | 39 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 4.4.1 | AG Duo..... | 39 |
| 4.4.2 | AG Familia..... | 42 |
| 4.5 | Disdetta dell'AG..... | 47 |
| 4.5.1 | Disdetta dell'AG durante la validità della prestazione..... | 47 |
| 5 | Metà-prezzo sullo SwissPass..... | 49 |
| 5.1 | Disposizioni comuni per il metà-prezzo sullo SwissPass..... | 49 |
| 5.1.1 | Definizione – Validità..... | 49 |
| 5.1.2 | Conclusione del contratto, disdetta e rinnovo automatico..... | 49 |
| 5.1.3 | Deposito..... | 49 |
| 5.1.4 | Tessere di facilitazione estere – Regolamentazioni speciali..... | 49 |
| 5.2 | Metà-prezzo..... | 50 |
| 5.2.1 | Avvertenze preliminari..... | 50 |
| 5.2.2 | Articolo..... | 50 |
| 5.3 | Metà-prezzo per giovani..... | 50 |
| 5.3.1 | Avvertenze preliminari..... | 50 |
| 5.3.2 | Definizione – Validità..... | 51 |
| 5.3.3 | Articolo..... | 51 |
| 6 | Abbonamento seven25..... | 52 |
| 6.1 | Abbonamento seven25..... | 52 |
| 6.1.1 | Avvertenze preliminari..... | 52 |
| 6.1.2 | Definizione – Validità..... | 52 |
| 6.1.3 | Articolo..... | 52 |
| 6.1.4 | Deposito..... | 52 |
| 6.1.5 | Rimborso..... | 52 |
| 7 | Pass per cani..... | 53 |
| 7.1.1 | Avvertenze preliminari..... | 53 |
| 7.1.2 | Definizione – Validità..... | 53 |
| 7.1.3 | Articolo..... | 53 |
| 7.1.4 | Vendita – emissione..... | 53 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 7.1.5 | Deposito..... | 53 |
| 8 | Offerte supplementari per abbonamenti generali e metà-prezzo sullo SwissPass | 54 |
| 8.1 | Carta mensile al metà-prezzo | 54 |
| 8.1.1 | Avvertenze preliminari..... | 54 |
| 8.1.2 | Definizione – validità | 54 |
| 8.1.3 | Articolo..... | 54 |
| 8.1.4 | Cambiamento di classe..... | 54 |
| 8.1.5 | Ragazzi..... | 54 |
| 8.1.6 | Cani | 54 |
| 8.1.7 | Deposito..... | 54 |
| 8.2 | Abbonamento Svago..... | 54 |
| 8.2.1 | Avvertenza preliminare | 54 |
| 8.2.2 | Definizione e validità | 55 |
| 8.2.3 | Ragazzi..... | 55 |
| 8.2.4 | Articolo..... | 55 |
| 8.2.5 | Cambiamento di classe..... | 55 |
| 8.2.6 | Rimborso | 55 |
| 8.2.7 | Deposito..... | 56 |
| 8.2.8 | Rinnovo automatico | 56 |
| 9 | Disposizioni comuni – Abbonamento generale e metà-prezzo..... | 57 |
| 9.1 | Vendita – Incasso – Emissione | 57 |
| 9.2 | Acquisto e prestazioni di servizio | 57 |
| 9.3 | Ricevuta..... | 57 |
| 9.4 | Abbonamento transitorio | 57 |
| 9.5 | Sostituzione | 58 |
| 9.5.1 | Abbonamento sciupato o cambiamento di nome..... | 58 |
| 9.5.2 | Perdita o di furto..... | 59 |
| 9.6 | Rimborsi..... | 59 |
| 10 | Abbonamenti generali (carta blu) | 61 |
| 10.1 | Disposizioni comuni – Abbonamenti generali nominativi | 61 |
| | Dal 13 dicembre 2020 non sono più emessi AG su carta blu..... | 61 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 10.1.1 | Definizione – Validità..... | 61 |
| 10.1.2 | Deposito..... | 61 |
| 10.1.3 | Cambiamento di classe..... | 63 |
| 10.2 | Offerte di abbonamenti generali nominativi | 63 |
| 10.2.1 | Abbonamenti Generali per adulti..... | 63 |
| 10.2.2 | Abbonamenti Generali per ragazzi..... | 63 |
| 10.2.3 | Abbonamento Generale Giovani | 64 |
| 10.2.4 | Abbonamento Generale Senior | 65 |
| 10.2.5 | Abbonamento Generale Viaggiatori con un handicap | 65 |
| 10.2.6 | Abbonamenti Generali per i cani | 67 |
| 10.2.7 | Abbonamenti Generali per apprendisti | 67 |
| 10.2.8 | AG giovane per studenti 25–30 anni | 69 |
| 10.3 | Disposizioni comuni – Combinazioni di Abbonamento Generale..... | 71 |
| 10.3.1 | Combinazione di più formule AG..... | 71 |
| 10.3.2 | Cani nella formula AG | 72 |
| 10.3.3 | Diplomatici | 73 |
| 10.4 | Offerte di combinazioni di abbonamenti generali..... | 73 |
| 10.4.1 | AG Duo..... | 73 |
| 10.4.2 | 10.4.2 AG Familia | 75 |
| 10.4.3 | Conferma del diritto..... | 77 |
| 10.4.4 | Modifica della cerchia di aventi diritto nel corso della durata di validità | 78 |
| 10.4.5 | Vendita – Emissione – Prestazioni di servizio | 78 |
| 10.4.6 | Classe dell'AG Familia Partner e Familia Ragazzi | 79 |
| 10.4.7 | Cambiamento di classe..... | 79 |
| 11 | Metà-prezzo (carta blu) | 80 |
| 11.1 | Disposizioni comuni per il metà-prezzo | 80 |
| 11.1.1 | Definizione – Validità..... | 80 |
| 11.1.2 | Deposito..... | 80 |

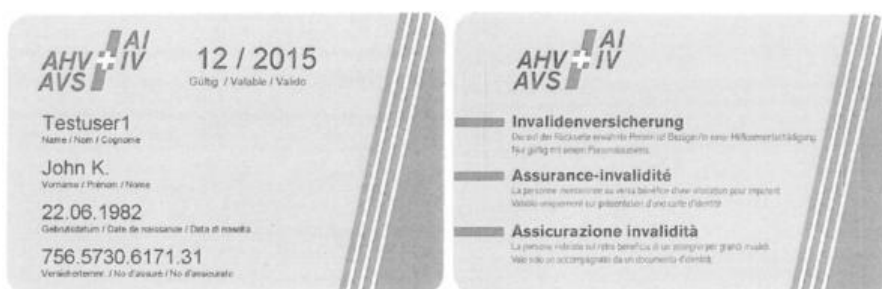
| | | |
|-----------|--|-----------|
| 11.2 | Tessere di facilitazione estere – Regolamentazioni speciali..... | 80 |
| 11.2.1 | «BahnCard» della DB | 80 |
| 11.3 | Metà-prezzo..... | 81 |
| 11.3.1 | Metà-prezzo annuo..... | 81 |
| 11.3.2 | Metà-prezzo per 2 anni | 81 |
| 11.3.3 | Metà-prezzo per 3 anni | 81 |
| 11.4 | Metà prezzo per il personale della POSTA e dell'Amministrazione federale..... | 81 |
| 11.4.1 | Metà prezzo per il personale della POSTA..... | 81 |
| 11.4.2 | Metà-prezzo per il personale dell'Amministrazione federale..... | 82 |
| 12 | Offerte supplementari permanenti per abbonamenti generali e metà-prezzo | 84 |
| 12.1 | Disposizioni comuni | 84 |
| 12.1.1 | Avvertenze preliminari..... | 84 |
| 12.1.2 | Rimborso | 84 |
| 12.1.3 | Cambiamenti di classe / Biglietti di congiunzione | 84 |
| 12.2 | Carte giornaliere per il metà-prezzo | 84 |
| 12.2.1 | Avvertenze preliminari..... | 84 |
| 12.2.2 | Definizione – Validità..... | 84 |
| 12.2.3 | Articoli..... | 85 |
| 12.2.4 | Ragazzi..... | 85 |
| 12.2.5 | Cani | 85 |
| 12.2.6 | Sostituzione | 86 |
| 12.3 | Carte mensili al metà-prezzo..... | 86 |
| 12.3.1 | Avvertenze preliminari..... | 86 |
| 12.3.2 | Definizione – Validità..... | 86 |
| 12.3.3 | Articolo..... | 86 |
| 12.3.4 | Cambiamento di classe..... | 86 |
| 12.3.5 | Ragazzi..... | 86 |
| 12.3.6 | Cani | 86 |

| | |
|---|-----------|
| 12.3.7 Deposito – Proroga | 87 |
| 12.3.8 Sostituzione in caso di danneggiamento / Smarrimento | 87 |
| 12.4 Carta giornaliera per accompagnatori (offerta per clienti di base) | 87 |
| 12.4.1 Avvertenze preliminari..... | 87 |
| 12.4.2 Definizione – Validità..... | 87 |
| 12.4.3 Articolo..... | 88 |
| 12.4.4 Cambiamento di classe..... | 88 |
| 13 Offerte supplementari temporanee per abbonamenti generali e metà-prezzo | 89 |
| 13.1 Disposizioni comuni | 89 |
| 13.1.1 Avvertenze preliminari..... | 89 |
| 13.1.2 Articolo..... | 89 |
| 13.1.3 Cambiamenti di classe / Biglietti di congiunzione | 89 |
| 13.1.4 Rimborso | 89 |
| 13.2 Carta giornaliera a prezzo ridotto per titolari del metà-prezzo e i clienti che pagano il prezzo intero..... | 89 |
| 13.2.1 Definizione – Validità..... | 89 |
| 13.3 Carte giornaliere Duo | 89 |
| 13.3.1 Avvertenze preliminari..... | 89 |
| 13.3.2 Definizione – Validità..... | 90 |
| 13.4 Metà-prezzo di prova | 90 |
| 13.4.1 Avvertenze preliminari..... | 90 |
| 13.4.2 Definizione – Validità..... | 90 |
| 13.4.3 Vendita – Emissione | 90 |
| 13.4.4 Sostituzione | 91 |
| 13.4.5 Restituzione | 91 |
| 13.5 AG di prova..... | 91 |
| 13.5.1 Avvertenze preliminari..... | 91 |
| 13.5.2 Definizione – Validità..... | 91 |
| 13.5.3 Vendita – Emissione | 91 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 13.5.4 | Sostituzione | 92 |
| 13.5.5 | Restituzione | 92 |
| 13.6 | Carta giornaliera per 2 giorni per il metà-prezzo e la tariffa piena | 92 |
| 13.6.1 | Avvertenze preliminari..... | 92 |
| 13.6.2 | Termine – Validità | 92 |
| 14 | Offerte supplementari permanenti indipendenti dagli abbonamenti generali e metà-prezzo | 93 |
| 14.1 | Avvertenze preliminari..... | 93 |
| 14.1.1 | Cambiamenti di classe / Biglietti di congiunzione | 93 |
| 14.1.2 | Rimborso | 93 |
| 14.2 | Carte giornaliere per ragazzi | 93 |
| 14.2.1 | Avvertenze preliminari..... | 93 |
| 14.2.2 | Definizione – Validità..... | 93 |
| 14.2.3 | Articolo..... | 93 |
| 14.2.4 | Cani | 93 |
| 14.3 | Carte giornaliere per cani | 94 |
| 14.3.1 | Avvertenze preliminari..... | 94 |
| 14.3.2 | Definizione – Validità..... | 94 |
| 14.3.3 | Articolo..... | 94 |
| 14.3.4 | Classe..... | 94 |
| 14.4 | Carta giornaliera comune | 94 |
| 14.4.1 | Avvertenze preliminari..... | 94 |
| 14.4.2 | Definizione – Validità..... | 94 |
| 14.4.3 | Articolo..... | 95 |
| 14.4.4 | Vendita – Emissione | 95 |
| 14.4.5 | Distribuzione | 96 |
| 14.4.6 | Abbonamento transitorio | 97 |
| 14.4.7 | Deposito..... | 97 |
| 14.4.8 | Sostituzione | 97 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 14.4.9 | Rimborso | 97 |
| 14.4.10 | Condizioni di pagamento | 98 |
| 14.4.11 | Diritto applicabile e foro competente | 98 |
| 14.5 | Carta giornaliera risparmio | 98 |
| 14.5.1 | Avvertenze preliminari..... | 98 |
| 14.5.2 | Definizione – Validità..... | 98 |
| 14.5.3 | Bambini e cani | 98 |
| 14.5.4 | Biciclette | 98 |
| 14.5.5 | Rimborso | 98 |
| 14.6 | Carta mensile AG..... | 98 |
| 14.6.1 | Avvertenze preliminari..... | 98 |
| 14.6.2 | Definizione – Validità – Specie..... | 99 |
| 14.6.3 | Articolo | 99 |
| 14.6.4 | Cambiamento di classe..... | 99 |
| 14.6.5 | Deposito..... | 99 |
| 15 | E-Tickets..... | 100 |
| 15.1 | Avvertenze preliminari..... | 100 |
| 15.2 | Disposizioni per gli E-Tickets della tariffa 654 | 100 |
| 16 | Prezzi | 101 |
| 16.1 | Disposizioni generali | 101 |
| 16.1.1 | Imposta sul valore aggiunto | 101 |
| 16.1.2 | Modifiche di prezzo | 101 |
| 16.2 | Prezzi degli abbonamenti, delle carte mensili e delle carte giornaliere | 101 |
| 16.2.1 | Abbonamenti generali | 101 |
| 16.2.2 | Metà-prezzo | 105 |
| 16.2.3 | Pass per cani | 105 |
| 16.2.4 | Abbonamento seven25 | 105 |
| 16.2.5 | Carta mensile..... | 105 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 16.2.6 | Carte giornaliere | 106 |
| 16.2.7 | Abbonamento Svago..... | 106 |
| 16.3 | Prezzi dei cambiamenti di classe | 106 |
| 16.3.1 | Cambiamenti di classe | 106 |
| 16.4 | Tasse..... | 106 |
| 16.4.1 | Tassa di sostituzione..... | 106 |
| 17 | Modelli | 107 |
| 17.1 | Legittimazione per il ritiro d'un abbonamento generale ridotto..... | 107 |



IV-Rente: provisorischer Ausweis für Rentenbezüger/in



2017 - 2018

Gültig / Valable / Valido

Muster
Name / Nom / Cognome

Herbert
Vorname / Prénom / Nome

01.01.1950
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita

756....
Versichertenr. / No d'assuré / No d'assicurato
(nur gültig mit einem Personalausweis)

.....107

 **CONFEDERATION SUISSE**
 Département fédéral des affaires étrangères



Photo

Nom:
 Prénoms:
 Titre/Fonction:
 Nationalité:
 Date de naissance:

Carte de légitimation

Valable du au

Le titulaire de cette carte jouit du statut diplomatique.
 Der Inhaber dieser Karte genießt Diplomatistenstatus.

Signature

0 Avvertenze preliminari

- 0.1 Questa tariffa regola le condizioni e i prezzi per il trasporto di persone con l'abbonamento generale, metà-prezzo, abbonamento seven25 e le relative offerte supplementari.
- 0.2 La tariffa generale per viaggiatori (601) è applicabile al trasporto dei viaggiatori, sempre che qui di seguito non sia previsto altrimenti.
- 0.3 Se nel treno sono vendute le offerte qui appresso indicate della tariffa 654, si riscuote un supplemento di CHF 10.-.
- 0.4 Ogni cambiamento relativo alle disposizioni della presente tariffa viene applicato pure agli abbonamenti la cui durata di validità ha avuto inizio prima dell'entrata in vigore delle modifiche.
- 0.5 Il titolare dell'abbonamento è libero di utilizzare altre copertine (ad es. astucci di cuoio, portafogli, portamonete). Per consentire una regolare verifica, al controllo lo SwissPass va sempre esibito allo stato originario (ad es. senza astuccio, non nel portamonete). In ogni caso lo SwissPass va consegnato al personale di controllo.
Il formato dello SwissPass, della carta di base e d'abbonamento non può essere modificato e la collocazione deve corrispondere alle disposizioni di questa tariffa.

1 Campo d'applicazione

1.1 «Raggio di validità generale»

1.1.1 Il raggio di validità generale comprende i percorsi delle imprese di trasporto sui quali gli abbonamenti generali, l'abbonamento seven25 come pure le carte mensili e le carte giornaliere per l'abbonamento metà prezzo, possono essere utilizzati per un numero illimitato di corse.

1.2 «Raggio di validità meta prezzo»

1.2.1 Il raggio di validità metà prezzo comprende i percorsi delle imprese di trasporto per i quali gli abbonamenti generali, metà-prezzo e seven25 autorizzano all'acquisto di biglietti a prezzo ridotto (secondo tariffa 601) in conformità delle condizioni della presente tariffa.

1.3 Estratto del raggio di validità

1.3.1 Un estratto delle indicazioni d'utilizzazione e del raggio di validità è consegnato ad ogni acquisto oppure se richiesto.

1.4 Campo d'applicazione

1.4.1 Il campo d'applicazione è disponibile sotto <https://www.allianceswisspass.ch/it/Tema/TariffePrescrizioni>.

2 Disposizioni comuni

2.1 Avvertenza preliminare

2.1.1 Biglietti di congiunzione

2.1.1.1 Con i titoli di trasporto della tariffa 654, per i percorsi del raggio di validità metà-prezzo si possono acquistare biglietti di congiunzione a prezzo ridotto (secondo tariffa 601, cifra 2.5) a condizione di essere in possesso di un AG o di un metà-prezzo. Le persone senza AG o metà-prezzo acquistano biglietti di congiunzione a prezzo intero.

2.1.2 Cambiamenti di classe

2.1.2.1 In caso di utilizzazione della 1a classe con un titolo di trasporto della tariffa 654 di 2a classe si deve pagare la metà della differenza tra i prezzi dei biglietti di percorso per il corrispondente percorso, a condizione di essere in possesso di un AG o di un metà-prezzo. Le persone senza AG o metà-prezzo acquistano un cambiamento di classe per il percorso corrispondente a prezzo intero

2.1.2.2 Per ogni viaggiatore, di principio va rilasciato un biglietto di cambiamento di classe separato.

2.2 Cambiamento di classe giornaliero

2.2.1 Articolo

2.2.1.1 Cambiamento di classe giornaliero, Articolo 456

Cambiamento di classe multigiorni, Articolo 5638

2.2.2 Definizione – Validità

2.2.2.1 I cambiamenti di classe giornalieri insieme con un AG o con un titolo di trasporto dell'offerta supplementare secondo i capitoli 12, 13 o 14 in 2a classe in combinazione con un metà-prezzo consentono, in un giorno a libera scelta, di viaggiare in 1a classe sui percorsi del raggio di validità generale della tariffa 654.

2.2.2.2 I cambiamenti di classe giornalieri si possono utilizzare entro un tempo determinato. A dipendenza del canale di vendita, i cambiamenti di classe giornalieri sono emessi predatati o come carta da obliterare. I cambiamenti di classe giornalieri predatati sono valevoli alla data che vi è stampata. Le carte da obliterare per un giorno di viaggio sono valevoli un anno dalla data di acquisto (data mobile) e vanno obliterate il giorno del viaggio. I cambiamenti di classe multigiorni (carta da obliterare per sei corse) sono valevoli tre anni dalla data di acquisto (data mobile) e vanno obliterati nei corrispondenti giorni di viaggio.

2.3 Cambiamento di classe AG 1–11 mesi

2.3.1 Articolo

Cambiamento di classe AG adulto 1-11 mesi, articolo 457

Cambiamento di classe AG ridotto 1-11 mesi, articolo 458

2.3.2 Definizione – Validità

- 2.3.2.1 I cambiamenti di classe AG 1–11 mesi danno diritto, nei periodi scelti e insieme con un AG secondo le cifre 2.3.2.2 o 2.3.2.3 in 2a classe, di compiere un numero illimitato di corse in 1^a classe sui percorsi del raggio di validità generale della tariffa 654.
- 2.3.2.2 Si possono acquistare cambiamenti di classe AG adulti da 1–11 mesi per i seguenti AG:
AG adulti, articolo 10361 / 10362 / 10363 / 10364 / 70361 / 70362 / 70363 / 70364
- 2.3.2.3 Si possono acquistare cambiamenti di classe AG ridotti da 1–11 mesi per i seguenti AG:
- | | |
|-----------------------------------|---|
| AG Giovani | Articolo 312/314/10650/10651/70361/70362 / 70363 / 70364 |
| AG per 25enni | Articolo 70361, 70362, 70363, 70364 |
| AG Junior per studenti 25-30 anni | Articolo 10676/10677/10678/10679 / 70676 / 70677 / 70678 / 70679 |
| AG senior per donne | Articolo 10652/10653/10654/10655/70361 / 70362 / 70363 / 70364 |
| AG senior per uomini | Articolo 10656/10657/10658/10659/70361 / 70362 / 70363 / 70364 |
| AG per viaggiatori disabili | Articolo 10660/10661/10662/10663 / 70660 / 70661 / 70662 / 70663 |
| AG Famiglia Partner | Articolo 117/154/10664/10665 / 70117 / 70154 / 70664 / 70665 |
| AG Famiglia Giovani | Articolo 159/179/10668/10669 / 70155 / 70158 / 70666 / 70667 |
| AG Duo Partner | Articolo 211/214/10670/10671 / 70211 / 70214 / 70670 / 70671 |
| AG ragazzo | Articolo 10672/10673/10674/10675 / 70361 / 70362 / 70363 / 70364 |
| AG per apprendisti | Articolo 6040 / 76040 |
- 2.3.2.4 Se l'AG di base secondo la cifra **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** è stato emesso per la 2a classe, l'AG in combinazione (AG Duo Partner, AG Famiglia Partner, AG Famiglia Giovani, AG Famiglia ragazzo) può essere acquistato solo in 2a classe. Per l'AG Duo Partner, AG Famiglia Partner e AG Famiglia Giovani si possono acquistare uno o più cambiamenti di classe AG 1-11 mesi o cambiamenti di classe mensili per una tratta solo se la medesima offerta viene acquistata per l'AG di base e il primo giorno di validità (PGV) è identico.

2.3.3 Emissione – Validità

2.3.3.1 I cambiamenti di classe AG adulti e ridotti possono essere rilasciati per la durata da uno a non più di 11 mesi (data mobile). Si possono acquistare solo mesi interi.

2.3.4 Sostituzione in caso di danneggiamento

2.3.4.1 Un cambiamento di classe AG può essere sostituito a piacimento.

2.3.4.2 Per l'emissione di un cambiamento di classe AG sostitutivo è riscossa la tassa di sostituzione prevista alla cifra 16.4.1. La tassa di sostituzione non è rimborsata in nessun caso.

2.3.4.3 Il cambiamento di classe AG sostitutivo dev'essere emesso con la stessa durata di validità del cambiamento di classe AG originale, e deve portare la menzione «Duplicato».

2.3.5 Sostituzione in caso di perdita o di furto

2.3.5.1 Un cambiamento di classe AG può essere sostituito 2 volte.

2.3.5.2 Per l'emissione di un cambiamento di classe AG sostitutivo è riscossa la tassa di sostituzione prevista alla cifra 16.4.1. La tassa di sostituzione non è rimborsata in nessun caso.

2.3.5.3 Il cambiamento di classe AG sostitutivo dev'essere emesso con la stessa durata di validità del cambiamento di classe AG originale, e deve portare la menzione «Sostituzione».

2.4 Cambiamento di classe 1–11 mesi adulti per una tratta Adulti

Dal 1° giugno 2018 il cambiamento di classe 1–11 mesi per una determinata tratta è rilasciato sullo SwissPass come cambio classe mensile per una tratta. Il cambio classe mensile per una tratta continua ad essere venduto anche su carta.

2.4.1 Articolo

2.4.1.1 Cambiamento di classe 1–11 mesi adulti, Articolo 166

Cambiamento di classe 1–11 mesi adulti 2 via, Articolo 176

2.4.2 Definizione – Validità

2.4.2.1 I cambiamenti di classe 1–11 mesi adulti per il percorso corrispondente danno diritto, nei periodi scelti e insieme con un AG (salvo AG Famiglia ragazzi) o un abbonamento di percorso in 2a classe, di compiere un numero illimitato di corse in 1a classe, a condizione che il percorso stesso rientri nel campo d'applicazione generale della tariffa 654 e degli abbonamenti di percorso della tariffa 650.

2.4.2.2 Se l'AG di base sec. la cifra 4.4.1.19 è stato emesso per la 2^a classe, l'AG in combinazione (AG Duo Partner, AG Famiglia Partner, AG Famiglia giovani, AG Famiglia ragazzo) può essere acquistato solo in 2^a classe. Per l'AG Duo Partner, AG Famiglia Partner e AG Famiglia Giovani si possono acquistare uno o più cambiamenti di classe AG 1-11 mesi o cambiamenti di classe mensili per una tratta solo se la medesima offerta viene acquistata per l'AG di base e il primo giorno di validità (PGV) è identico.

2.4.3 Emissione – Durata di validità

2.4.3.1 I cambiamenti di classe per il percorso corrispondente possono essere rilasciati per la durata da uno a non più di 11 mesi (data mobile). Si possono acquistare solo mesi interi.

2.4.4 Sostituzione in caso di danneggiamento

2.4.4.1 Un cambiamento di classe per il percorso corrispondente può essere sostituito a piacimento.

2.4.4.2 Per l'emissione del cambiamento di classe sostitutivo è riscossa la tassa di sostituzione prevista alla cifra 16.4.1. La tassa di sostituzione non è rimborsata in nessun caso.

2.4.4.3 Il cambiamento di classe per il percorso corrispondente sostitutivo dev'essere emesso con la stessa durata di validità del cambiamento di classe originale e deve portare la menzione «Duplicato».

2.4.5 Sostituzione in caso di perdita o di furto

2.4.5.1 Un cambiamento di classe per una tratta può essere sostituito 2 volte.

2.4.5.2 Per l'emissione di un cambiamento di classe per una tratta sostitutivo è riscossa la tassa di sostituzione prevista alla cifra 16.4.1. La tassa di sostituzione non è rimborsata in nessun caso.

2.4.5.3 Il cambiamento di classe per una tratta sostitutivo dev'essere emesso con la stessa durata di validità del cambiamento di classe originale e deve portare la menzione «Sostituzione».

2.5 Cambiamento di classe mensile per una tratta sullo SwissPass

2.5.1 Articolo

2.5.1.1 Cambiamento di classe mensile per una tratta, Articolo 50166

2.5.2 Definizione – Validità

2.5.2.1 Il cambiamento di classe mensile per una tratta autorizza, durante un mese e con un AG (salvo AG Famiglia ragazzi) o un abbonamento modulare o di percorso in 2^a classe, a compiere un numero illimitato di corse in 1^a classe, a condizione che il percorso stesso rientri nel raggio di validità generale della tariffa 654 e degli abbonamenti di percorso della tariffa 650.

2.5.2.2 Se l'AG di base sec. la cifra 4.4.1.19 è stato emesso per la 2^a classe, l'AG in combinazione (AG Duo Partner, AG Famiglia Partner, AG Famiglia giovani, AG Famiglia ragazzo) può essere acquistato solo in 2^a classe. Non è ammesso acquistare uno o più cambiamenti di classe AG 1-11 mesi o cambiamenti di classe mensili per una tratta.

2.5.3 Emissione – Durata di validità

2.5.3.1 I cambiamenti di classe per una tratta possono essere rilasciati per la durata di un mese (data mobile). Si possono acquistare solo mesi interi.

2.5.4 Sostituzione in caso di danneggiamento

2.5.4.1 Lo SwissPass è sostituito secondo la T600 cifra 4.2

2.5.5 Sostituzione in caso di perdita o di furto

2.5.5.1 Lo SwissPass è sostituito secondo la T600 cifra 4.2.

3 Disposizioni comuni – SwissPass

3.1 Avvertenze preliminari

3.1.1 Ai titoli di trasporto emessi sullo SwissPass si applicano le disposizioni comuni secondo la T600, capitolo 4.

3.1.2 Sostituzione

3.1.2.1 Lo SwissPass è sostituito secondo la T600 cifra 4.2.

3.1.3 Rimborso

3.1.3.1 Rimborsi e scambi sono effettuati secondo la T600.9.

3.2 Abbonamento generale e metà-prezzo

3.2.1 Contratto / Quietanza

3.2.1.1 Disposizioni generali

3.2.1.2 L'AG e il metà-prezzo sono ottenibili solo dopo la conclusione di un contratto, che viene consegnato unitamente alle CGC e che dev'essere firmato dal partner contrattuale. Il contratto entra in vigore con la firma o alla conclusione dell'acquisto online – con l'accettazione delle CGC – e ha una durata indeterminata.

3.2.1.3 Ogni partner contrattuale con domicilio in Svizzera, Germania, Francia, Italia, Austria o nel Principato di Liechtenstein conclude il contratto nella modalità di rinnovo automatico. Tutti gli altri partner contrattuali ricevono un abbonamento annuo senza rinnovo automatico.

3.2.1.4 Con la firma del contratto, il partner contrattuale si impegna a pagare in tempo utile ogni credito dovuto. La fattura dev'essere saldata al più tardi entro un giorno dall'inizio del prossimo periodo di validità dell'abbonamento (un anno o un mese). In caso contrario l'abbonato cade in mora.

3.2.1.5 Il partner contrattuale non deve coincidere in ogni caso con il viaggiatore per il quale l'AG / metà-prezzo è stato emesso. Il ruolo di partner contrattuale può essere assunto anche per più viaggiatori.

3.2.1.6 Contemporaneamente alla conclusione del contratto viene aperto un conto debitori per ogni partner contrattuale. Un pagamento da questo conto avviene unicamente nel caso di disdetta o dietro esplicita richiesta del partner contrattuale. Il pagamento ha sempre luogo su un conto postale o bancario, mai in contanti.

3.2.1.7 Alle persone minorenni è data facoltà di acquistare, quale partner contrattuale, un metà-prezzo con rinnovo automatico. L'AG di una persona minorenne è sempre rilasciato senza rinnovo automatico e con pagamento annuale, salvo che il partner contrattuale sia maggiorenne.

3.2.1.8 In caso di rappresentanza legale, va consegnato come prova un corrispondente «Documento di riconoscimento» (formato cartaceo A4), a conferma che la persona interessata è autorizzata a concludere un contratto di durata indeterminata in nome del

cliente. Il documento di riconoscimento viene appuntato dietro il contratto di prestazione e inviato al partner per la scansione.

3.2.1.9 Durata del contratto

3.2.1.10 Il contratto per l'AG/metà-prezzo concluso con la firma sul modulo corrispondente, sul bollettino di ordinazione o con l'acquisto online previa accettazione delle CGC, ha una durata indeterminata.

La durata minima del contratto per l'AG ammonta a sei mesi dal primo giorno di validità.

Esempio di durata minima del contratto per un AG con pagamento mensile: primo giorno di validità 10 gennaio 2021, fine della durata minima del contratto 9 luglio 2021.

Per il metà-prezzo non vi è alcuna durata minima del contratto.

3.2.1.11 All'acquisto di un abbonamento generale o metà-prezzo sullo SwissPass, al partner contrattuale viene rilasciata una ricevuta.

3.2.1.12 Tasse/supplementi

3.2.1.13 L'abbonato deve pagare integralmente le tasse di prenotazione e i supplementi previsti per l'utilizzazione di certi treni e carrozze, soggetti a supplemento.

3.2.2 Fattura

3.2.2.1 Condizioni di pagamento

3.2.2.2 Indipendentemente dall'intervallo di pagamento, ogni prestazione dev'essere pagata in anticipo. Purché non sia stata disdetta (senza riguardo all'intervallo di pagamento) la prestazione si rinnova automaticamente.

3.2.2.3 Per le prestazioni acquistate su fattura in un webshop, vigono le disposizioni di pagamento particolari della rispettiva società partner incaricata del recupero crediti.

3.2.2.4 Il prezzo secondo la cifra 16.2.1 per l'AG con intervallo di pagamento annuo dev'essere pagato dal cliente all'inizio dell'anno di validità. Negli anni successivi l'abbonato riceve una fattura per posta o via e-mail.

3.2.2.5 Il prezzo mensile secondo la cifra 16.2.1 per l'AG con intervallo di pagamento mensile dev'essere pagato dal cliente all'inizio del singolo mese di validità. Nei mesi successivi l'abbonato riceve una fattura per posta o via e-mail.

3.2.2.6 Il partner contrattuale riceve la fattura, in caso di intervallo di pagamento annuo (abbonamento generale o metà-prezzo) 60 giorni, in caso di pagamento mensile (AG) un mese prima del prolungamento.

Con la fattura sono inviati:

- il bollettino di versamento
- l'informazione sulla possibilità della disdetta (abbonamento generale e metà-prezzo con fattura annua)
- per quanto necessario, indicazioni circa una nuova foto / un nuovo giustificativo

3.2.2.7 Il partner contrattuale può saldare la fattura come segue:

- con bollettino di versamento
- mediante sistema di addebitamento diretto delle banche svizzere (LSV) o Debit Direct della Posta
- con carta di credito o di debito oppure in contanti ad un servizio di vendita servito

3.2.2.8 Ritardo di pagamento

3.2.2.9 Il partner contrattuale cade in mora senza sollecito se non provvede per tempo al pagamento. Cinque giorni dopo la data di scadenza, viene inviato un richiamo gratuito (1° sollecito).

Se il partner contrattuale dev'essere sollecitato una seconda volta al pagamento, sono addebitati in più 15 franchi.

3.2.2.10 Se dopo che è trascorso un mese dal primo giorno di validità del periodo da pagare un abbonamento non è ancora stato pagato, la prestazione viene bloccata. Se l'abbonamento continua a restare non pagato, dopo due mesi dall'inizio della prestazione non pagata viene avviato il procedimento d'incasso.

Se il debitore accumula un ritardo superiore ai 60 giorni nel pagamento di una rata, l'intero debito residuo diviene esigibile senza ulteriori solleciti.

3.2.2.11 Qualora non venga dato seguito alle ingiunzioni di pagamento, gli importi delle fatture possono essere ceduti a una ditta incaricata di procedere all'incasso. In questo caso, dalla data di scadenza può essere addebitato anche un interesse effettivo annuo pari al massimo al 5 per cento. Le FFS faranno valere in nome e per conto proprio il versamento degli importi dovuti. Esse tuttavia possono anche cedere il credito.

3.2.2.12 Tutti i contratti di un partner contrattuale per il quale è in corso un procedimento d'incasso vengono disdetti dalle FFS. Questa disposizione tocca anche i contratti in corso per i quali non vi sono pagamenti in sospeso.

3.2.2.13 Se un partner contrattuale ha impegni con le FFS per fatture non pagate, non può ottenere altre prestazioni a credito (ad es. AG con fattura mensile) finché tutte le fatture sono state completamente saldate.

3.2.2.14 Diritto applicabile e foro competente

3.2.2.15 Con riserva di altre disposizioni legali, l'offerta AG e metà-prezzo sottostà esclusivamente al diritto svizzero. Il luogo d'adempimento e foro esclusivo per tutte le controversie inerenti alle presenti disposizioni è – per quanto non sia disposto diversamente dal Codice di diritto processuale civile svizzero (CPC) – Berna.

3.2.2.16 Articoli d'emergenza in caso di mancato funzionamento del sistema di vendita

3.2.2.17 Se il sistema di vendita NewAboPOS (NAP) non è disponibile, unicamente dietro istruzione della Centrale Vendita possono essere rilasciati i seguenti articoli:

- Art. 407: per AG ragazzi, AG Giovani, AG adulti, AG senior per donne, AG senior per uomini, AG per viaggiatori disabili, sia con fattura mensile sia con fattura annua

- Art. 408: per AG Duo partner, AG Famiglia ragazzo, AG Famiglia giovane, AG Famiglia partner, sia con fattura mensile sia con fattura annua
- 3.2.2.18 Non c'è una combinazione degli articoli in KUBA.
- 3.2.2.19 Il cliente firma il modulo di ordinazione compilato e paga il prezzo pieno per l'articolo che ha richiesto (primo mese per l'AG FM, un anno per l'AG/metà-prezzo FA).
- 3.2.2.20 I giustificativi di prova devono essere controllati come avviene abitualmente.
- 3.2.2.21 Al cliente va rilasciato un AG/metà-prezzo transitorio. Una copia del giustificativo rimane al servizio di vendita, insieme con il modulo di ordinazione firmato.
- 3.2.2.22 Il giustificativo transitorio è valido 14 giorni. È personale e può essere utilizzato solo con un documento ufficiale d'identità.
- 3.2.2.23 L'articolo transitorio non può essere depositato. Non sono possibili né la sostituzione né lo scambio.
- È escluso qualsiasi rimborso.
- 3.2.2.24 Non appena il sistema NewAboPOS è di nuovo funzionante, viene eseguito il normale processo di vendita, la carta SwissPass mandata in produzione e l'importo conteggiato secondo le prescrizioni sulla contabilità dei servizi mediante l'apparecchio elettronico di vendita.

4 Abbonamenti generali sullo SwissPass

4.1 Disposizioni comuni – Abbonamenti generali

4.1.1 Definizione – Validità

4.1.1.1 L'abbonamento generale permette di compiere:

- Viaggi in numero illimitato nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale.
- Viaggi a prezzo ridotto in 2a e in 1a classe sui percorsi del raggio di validità metà prezzo.

4.1.1.2 Con l'AG si possono acquistare i seguenti titoli di trasporto a prezzo ridotto per percorsi del raggio di validità metà prezzo:

- Biglietti di percorso di corsa semplice, di andata e ritorno e circolari
- Carte per più corse (CPC)
- Biglietti per gruppi
- Biglietti internazionali per la tratta svizzera e in parte anche per la tratta estera secondo le Tariffe internazionali T710
- Cambiamenti di classe
- Cambiamenti di percorso

4.1.1.3 La durata di validità degli abbonamenti generali dipende dall'intervallo di pagamento scelto (annuo o mensile). La prestazione si rinnova automaticamente per il periodo d'intervallo scelto. L'intervallo di pagamento può essere adattato in qualsiasi momento. Una modifica dell'intervallo di pagamento può avvenire con effetto immediato o da una data successiva (non retroattiva).

Se un AG con intervallo di pagamento mensile viene pagato senza interruzioni per oltre 12 mesi, sui mesi seguenti viene accordata automaticamente una riduzione sul prezzo mensile attuale. La riduzione si applica a tutte le categorie di clienti e viene concessa fino alla successiva disdetta dell'AG con intervallo di pagamento mensile. La combinazione con l'AG con intervallo di pagamento annuale non è possibile. Fanno stato i prezzi secondo la cifra 16.2.1 per i mesi con riduzione.

L'AG con intervallo di pagamento mensile non è emesso sul canale B2B.

4.1.1.4 Non appena raggiunta la durata minima prevista (quattro mesi), il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento per la fine di ogni mese d'abbonamento, rispettando un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. La disdetta può essere data verbalmente, per iscritto o al sito swisspass.ch.

4.1.2 Deposito

4.1.2.1 La durata di validità dell'abbonamento generale può essere interrotta da un deposito (eccezioni: articoli 10666, 10667, 10668, 10669, 11124, 11125, 155, 158, 159, 179 / 60155, 60158, 60666, 60667, 70666 / 70667 / 71124 / 71125 / 70155 / 70158). Sono inoltre esclusi dal deposito tutti gli AG acquistati sul canale B2B.

- 4.1.2.2 La durata minima del deposito è **di cinque giorni consecutivi**. Nel corso della sua durata di validità (un anno, indipendentemente dall'intervallo di pagamento) un AG può essere depositato durante un massimo di 30 giorni di validità. I crediti riferiti a due differenti anni d'abbonamento possono essere combinati fra loro, a condizione che siano rispettate le disposizioni che precedono in rapporto con la durata minima e massima (5 e 30 giorni).
- 4.1.2.3 Il luogo di deposito può essere scelto a piacimento. Il cliente comunica il primo e l'ultimo giorno di deposito, con un anticipo massimo di un anno. Il deposito può essere trasmesso mediante un modulo online su www.swisspass.ch, a un servizio di vendita servito e dotato di apparecchio di vendita elettronico o al Contact Center FFS a Briga, comunicando al contempo il primo e l'ultimo giorno del deposito (necessità di un'unica comunicazione).
- 4.1.2.4 Il cliente che desidera modificare la durata può cambiare tutte le date prima che abbia inizio il deposito originario; tuttavia, nel corso del deposito può essere mutata solo la data finale, che non deve situarsi nel passato.
- 4.1.2.5 Il deposito può avvenire al massimo fino a cinque giorni prima della scadenza della durata di validità, se non vengono utilizzati giorni di deposito dell'anno seguente.
- 4.1.2.6 Eventuali cambiamenti di classe AG 1–11 mesi non si possono depositare o prorogare.
- 4.1.2.7 L'AG viene bloccato automaticamente al momento dell'inizio del deposito. Esso è nuovamente riattivato alla data comunicata dal cliente e può essere in seguito utilizzato senza alcun altro provvedimento.
- 4.1.2.8 Un deposito a posteriori dell'AG è possibile secondo la cifra [4.1.2](#), questo dev'essere tuttavia comprovato in modo confacente (ad es. con un certificato medico che attesti l'incapacità di viaggiare sec. la cifra [4.1.2.11](#), carta d'imbarco). Il deposito può essere domandato al massimo fino a 30 giorni dopo la scadenza dell'attestazione.

Il bonifico della durata di deposito è calcolato come segue:

| | |
|--------------------|--|
| AG fattura annua | $\text{Prezzo annuo} \times \text{numero di giorni di deposito} / 365$ |
| AG fattura mensile | $\text{Prezzo mensile} \times 12 \times \text{numero di giorni di deposito} / 365$ |

- 4.1.2.9 Il bonifico è calcolato dopo la riattivazione dell'AG ed è accreditato sul conto del cliente. Esso sarà computato al prossimo prolungamento della prestazione. In caso di disdetta dell'abbonamento, il bonifico è versato sul conto del partner contrattuale.

L'importo del bonifico è arrotondato al franco immediatamente inferiore.

Se il deposito dura meno di cinque giorni, non vi è nessun bonifico. Se invece la durata del deposito è superiore a 30 giorni, il bonifico è accordato per non più di 30 giorni o al massimo per i giorni ancora disponibili.

- 4.1.2.10 Uno SwissPass sostituito in seguito a smarrimento o furto può essere depositato. Ciò vale anche per lo SwissPass transitorio.

4.1.2.11 L'AG sullo SwissPass che non è stato possibile depositare in seguito a malattia o infortunio, va presentato ad un servizio di vendita dotato del sistema elettronico di vendita, corredato da una richiesta scritta e dai relativi giustificativi (ad es. conferma del ricovero ospedaliero o del soggiorno in una casa di cura, certificato medico d'incapacità di viaggiare). Il servizio d'emissione allestisce un deposito con la data di deposito effettiva (data di servizio retroattiva). Il deposito può essere richiesto fino a un massimo di 30 giorni dopo la scadenza dell'incapacità di viaggiare attestata.

4.1.3 Incapacità di viaggiare durante il periodo di deposito

4.1.3.1 Se durante il periodo di deposito subentra un'incapacità di viaggiare causa malattia o infortunio, occorre procedere come segue:

1. chiarimento, se le condizioni per un rimborso secondo la cifra 1.11.2 della tariffa 600.9 sono soddisfatte (compresa la presentazione delle conferme necessarie).

2. le condizioni sono soddisfatte:

- trattamento come rimborso secondo la tariffa 600.9
- come primo giorno di rimborso vale il primo giorno confermato di incapacità a viaggiare o il primo giorno di deposito.
- all'occorrenza, l'AG va emesso nuovamente con validità dal primo giorno della recuperata capacità di viaggiare (fine del certificato medico).

3. le condizioni non sono soddisfatte:

- trattamento come deposito. Bonifico per un massimo di 30 giorni di deposito.

4.1.4 Cambiamento di classe

4.1.4.1 Si applicano le disposizioni secondo la cifra 2.2.

4.1.4.2 In caso d'utilizzazione della 1a classe con un AG di 2a classe durante la restante durata di validità, si deve rimborsare l'AG pro rata. Il cliente dovrà acquistare un nuovo AG di 1a classe.

4.2 Offerte di abbonamenti generali

4.2.1 Abbonamenti generali per adulti

4.2.1.1 Avvertenze preliminari

4.2.1.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.1.3 Definizione – Validità

4.2.1.4 L'AG per Adulti è rilasciato:

- alle donne dal 26° anno d'età fino al 64° anno d'età compiuto
- agli uomini dal 26° anno d'età compiuto fino al 65° anno d'età compiuto

4.2.1.5 Articolo

4.2.1.6 AG Adulti Articoli 10361, 10362, 10363, 10364, 70361, 70362, 70363, 70364

4.2.2 Abbonamenti generali per ragazzi

4.2.2.1 Avvertenze preliminari

4.2.2.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.2.3 Definizione – Validità

4.2.2.4 L'abbonamento per ragazzi è rilasciato:

- ai ragazzi fino al compimento del 16° anno d'età

4.2.2.5 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 16° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto (annuo o mensile), il nuovo prezzo diventa esigibile per il prossimo pagamento, non appena nel corso dell'intervallo precedente è stato raggiunto il 16° anno d'età.

4.2.2.6 Se nell'ambito di validità metà-prezzo viaggiano ragazzi fino a 16 anni titolari di un AG ragazzi (articoli 10672, 10673, 10674, 10675), essi possono far valere la facilitazione di viaggio per bambini insieme al l'accompagnatore (da 16 anni) secondo la T600.3 senza dover esibire la carta Junior/carta Bimbi accompagnati.

4.2.2.7 Articolo

4.2.2.8 AG ragazzi **Articoli** 10672, 10673, 10674, 10675, 70361, 70362, 70363, 70364

4.2.2.9 Cambiamento di classe

4.2.2.10 Nessuna riduzione supplementare è accordata per biglietti di cambio classe secondo la cifra 2.2.

4.2.2.11 I ragazzi fino a 16 anni titolari di un AG ragazzi (articoli 10672, 10673, 10674, 10675 / 70361 / 70362 / 70363 / 70364) di 2a classe, possono viaggiare in 1a classe senza pagare la differenza con l'accompagnatore (da 16 anni), a condizione che questi sia in possesso di titoli di trasporto validi per la 1a classe (o per la 2a classe con cambiamento di classe). Questa norma vale anche se il bambino raggiunge il 16° anno d'età nel corso della durata di validità dell'abbonamento. Non è richiesta alcuna facilitazione di viaggio per bambini secondo T600.3.

4.2.3 Abbonamento generale Giovani

4.2.3.1 Avvertenze preliminari

4.2.3.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.3.3 Definizione – Validità

4.2.3.4 L'abbonamento Giovani si rilascia ai:

- Giovani che hanno compiuto il 16° anno d'età, fino al compimento del 25° anno d'età

4.2.3.5 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 25° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto, la fattura viene tuttavia modificata per l'intervallo successivo se in quello precedente è stato raggiunto il 25° anno d'età.

4.2.3.6 Articolo

4.2.3.7 AG Giovani. Articoli 312, 314, 10650, 10651, 70361, 70362, 70363, 70364

4.2.4 Abbonamento generale per 25enni

4.2.4.1 Avvertenze preliminari

4.2.4.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.4.3 Definizione – Validità

4.2.4.4 L'abbonamento per 25enni si rilascia a:
persone nel 26° anno d'età (25.00 – 25.99)

4.2.4.5 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 26° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto, la fattura viene tuttavia modificata per l'intervallo successivo se in quello precedente è stato raggiunto il 26° anno d'età.

4.2.4.6 Articolo

4.2.4.7 AG per 25enni: articoli 70361, 70362. 70363. 70364

4.2.5 Abbonamento generale Senior

4.2.5.1 Avvertenze preliminari

4.2.5.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.5.3 Definizione – Validità

4.2.5.4 L'abbonamento senior è rilasciato:

- alle donne che hanno compiuto il 64° anno d'età
- agli uomini che hanno compiuto il 65° anno d'età

4.2.5.5 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 64°/65° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto, la fattura viene tuttavia modificata per l'intervallo successivo se in quello precedente è stato raggiunto il 64°/65° anno d'età.

4.2.5.6 Articoli

4.2.5.7 AG Senior per donne: Articolo 10652, 10653, 10654, 10655, 70361, 70362, 70363, 70364

AG Senior per uomini: Articolo 10656, 10657, 10658, 10659, 70361, 70362, 70363, 70364

4.2.6 Abbonamento generale Viaggiatori con un handicap

4.2.6.1 Avvertenze preliminari

4.2.6.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.6.3 Definizione – Validità

4.2.6.4 L'abbonamento generale Viaggiatori con un handicap è rilasciato:

- alle persone che hanno diritto a una rendita corrente versata dall'Assicurazione federale per l'invalidità, a un assegno per grandi invalidi oppure a prestazioni per un cane guida per ciechi.
- alle persone che per la loro mobilità con i trasporti pubblici devono sempre utilizzare una sedia a rotelle

4.2.6.5 Articolo

4.2.6.6 AG Viaggiatori con un handicap Articoli 10660, 10661, 10662, 10663 / 70660 / 70661 / 70662 / 70663

4.2.6.7 Vendita– Emissione

4.2.6.8 All'atto della vendita di un AG viaggiatori con un handicap, il diritto dev'essere provato come segue (la durata della legittimazione è memorizzata nel sistema): L'attestazione dev'essere fornita nuovamente solo dopo la scadenza della legittimazione esibita

| | |
|-----------------------------|---|
| Viaggiatori con un handicap | Carta di legittimazione per beneficiario/a di rendita AI. |
| Persone in età AVS: | <p>Il cliente era in possesso di un «AG viaggiatori con un handicap» già prima di raggiungere l'età di pensionamento AVS: il servizio di vendita controlla in KUBA se la persona deteneva un AG per viaggiatori disabili prima di aver raggiunto l'età AVS. Se l'AG è già scaduto, e dunque non più visibile in KUBA al servizio di vendita, il controllo dello storico in KUBA va eseguito per il tramite della Centrale Vendita. Si può rinunciare a questa verifica se il cliente mostra allo sportello l'AG scaduto o ancora valido. In tal caso il cliente non deve presentare nessun'altra prova.</p> <p>Se in precedenza il cliente non aveva avuto un AG viaggiatori con un handicap, deve fornire una sola volta la necessaria attestazione. Come tale si riconosce la tessera AVS ancora esistente o la conferma dell'ufficio AI. Questa attestazione non deve risalire a più di dieci anni dal raggiungimento dell'età AVS. La conferma ufficiale dell'AI deve comprendere i dati seguenti: cognome e nome, indirizzo di domicilio e data di nascita del richiedente; al beneficio di una rendita AI dal xx.xx.xxxx (a tempo indeterminato) o di una rendita AI dal xx.xx.xxxx al xx.xx.xxxx (a tempo determinato). La data di scadenza della legittimazione AI può essere memorizzata, così da non doverla esibire ogni anno.</p> |

| | |
|-----------------------------|---|
| Viaggiatori con un handicap | Carta di legittimazione per beneficiario/a di rendita AI. |
| Persone in sedia a rotelle: | Certificato medico attestante che il viaggiatore necessita costantemente di una sedia a rotelle per spostarsi con i mezzi pubblici di trasporto |

4.2.6.9 La persona disabile riceve la legittimazione facendone richiesta alla Cassa di compensazione che le paga la rendita, indicando il proprio numero d'assicurato, il suo cognome, nome e l'indirizzo completo. Anche le persone che beneficiano di un assegno per grandi invalidi e che ne fanno richiesta ricevono la legittimazione AI dalla Cassa di compensazione (ufficio AI).

4.2.6.10 Il diritto ad un AG viaggiatori con un handicap **non** può essere rivendicato con effetto **retroattivo** per un primo acquisto.

La conferma dev'essere fornita ogni 12 mesi. In caso di prestazione successiva essa va esibita di nuovo al più tardi tre giorni dopo l'inizio della prestazione stessa.

Se la conferma non può essere fornita in tempo, l'AG viene commutato automaticamente con effetto retroattivo a un AG di base. Se la prova è fornita ancora entro il primo mese della prestazione successiva, la nuova prestazione (Upsell) sarà annullata e verrà allestito nuovamente l'AG ridotto.

4.2.7 AG giovane per studenti 25–30 anni

L'AG giovani per studenti 25-30 anni non viene più rilasciato dal 12 dicembre 2020; esso sarà in circolazione al massimo fino all'11 dicembre 2021.

4.2.7.1 Avvertenze preliminari

4.2.7.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.7.3 Definizione – Validità

4.2.7.4 L'emissione di un AG giovane per studenti è legata alle seguenti condizioni:

- studenti/dottoranti di età compresa fra i 25 fino ai 30 anni d'età compiuti
- Iscrizione a una scuola universitaria riconosciuta in Svizzera (università, scuola universitaria professionale o alta scuola pedagogica) secondo l'elenco delle Scuole universitarie svizzere riconosciute o accreditate disponibile su www.swissuniversities.ch o iscrizione ad un corso di formazione di una scuola specializzata superiore.

4.2.7.5 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 30° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto, la fattura viene tuttavia modificata per l'intervallo successivo se in quello precedente è stato raggiunto il 30° anno d'età.

4.2.7.6 Articolo

4.2.7.7 AG giovane per studenti 25 – 30 anni Articolo 10676, 10677, 10678, 10679 / 70676 / 70677 / 70678 / 70679

4.2.7.8 Vendita – Emissione

4.2.7.9 All'atto della vendita di un AG giovane per studenti 25–30 anni, il dritto dev'essere certificato come segue:

| Istituto frequentato | Attestato |
|--|---|
| Scuole universitarie secondo la Legge sulla promozione e sul coordinamento del settore universitario svizzero (LPSU) | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |
| Istituzioni universitarie secondo LPSU | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |
| Istituto superiore secondo la Legge sulla formazione professionale (LFPr) Art. 48 | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |
| Istituti accreditati dalla Conferenza universitaria svizzera CUS | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |
| Scuole universitarie professionali (incluse le Scuole universitarie di musica e di arti) sec. LPSU | modulo: certificato di frequenza per scuole universitarie professionali |
| Scuole specializzate superiori | modulo: certificato di frequenza per scuole specializzate superiori |
| Alte scuole pedagogiche secondo il riconoscimento dei diplomi della CDPE | modulo: certificato di frequenza per alte scuole pedagogiche |

La legittimazione o il certificato di studio per la scuola universitaria professionale, la scuola specializzata superiore o l'alta scuola pedagogica dev'essere valevole il primo giorno di validità dell'abbonamento.

Università, Istituzioni riconosciute dalla CUS, CDPE o LFPr:

Qualora l'autorizzazione non possa essere dimostrata prima dell'inizio degli studi, al suo posto si possono accettare anche la conferma del pagamento del semestre successivo, la conferma di immatricolazione o un certificato di studio. In nessun caso sono accettate le conferme di iscrizione.

Scuole universitarie professionali, scuole specializzate superiori e scuole universitarie di pedagogia:

Per le scuole universitarie professionali, scuole specializzate superiori e scuole universitarie di pedagogia dev'essere sempre possibile presentare il certificato di frequenza compilato, firmato e timbrato dalla segreteria della scuola.

- 4.2.7.10 Per il primo acquisto e gli acquisti successivi, il rilascio del certificato di studio può risalire al massimo a 60 giorni prima. Il certificato di studio dev'essere munito della firma del responsabile dell'istituto scolastico e del bollo della scuola.

Per il primo acquisto, il diritto a un abbonamento generale giovani per studenti può essere rivendicato con effetto retroattivo fino a 60 giorni, al massimo per la data di emissione dell'attestato di studi / della legittimazione.

La conferma dev'essere fornita ogni 12 mesi. In caso di prestazione successiva essa va esibita di nuovo al più tardi tre giorni dopo l'inizio della prestazione stessa.

Se la conferma non può essere fornita in tempo, l'AG viene commutato automaticamente con effetto retroattivo a un AG di base. Se la prova è fornita ancora entro il primo mese della prestazione successiva (certificato di studio risalente a non oltre 60 giorni), la nuova prestazione (Upsell) sarà annullata e verrà allestito nuovamente l'AG ridotto.

- 4.2.7.11 Gli studenti ottengono il certificato ufficiale di studio unicamente dal segretariato dell'istituto frequentato.
- 4.2.7.12 Il certificato di studio presentato dal cliente dev'essere trattenuto.
- 4.2.7.13 Al rinnovo di un AG giovane per studenti si dovrà in ogni caso esibire nuovamente la legittimazione o il certificato di frequenza per le università, le scuole universitarie professionali (swissuniversities) o le scuole specializzate superiori.
- 4.2.7.14 Un elenco delle università, delle scuole universitarie professionali, delle scuole specializzate superiori e delle alte scuole pedagogiche è disponibile al sito <http://www.ffs.ch/ag25-30>.

4.2.8 Abbonamenti Generali per apprendisti

4.2.8.1 Avvertenze preliminari

- 4.2.8.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.8.3 Definizione – Validità t

4.2.8.4 L'acquisto dell'abbonamento generale per apprendisti è legato alle seguenti condizioni:

- piena integrazione di tutti gli apprendisti di una ditta o di un'associazione per la formazione. Vi sono inclusi anche gli apprendisti che possiedono un AG Famiglia ragazzo o giovane o un AG FVP Famiglia ragazzo o giovane.
- apprendisti in prima formazione fino ai 25 anni d'età compiuti
- l'AG apprendisti non è rilasciato a praticanti o ad organizzazioni studentesche e università.

4.2.8.5 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Se il 25° anno d'età viene compiuto nel corso della durata di validità dell'abbonamento, esso mantiene normalmente la propria validità.

4.2.8.6 Articolo

4.2.8.7 AG per apprendisti, Articolo 76040

4.2.8.8 Vendita – Emissione

4.2.8.9 L'AG per apprendisti è rilasciato esclusivamente dai servizi centrali delle imprese di trasporto (per es. Key Account Manager e consulenti grandi clienti). Non è prevista l'emissione nei servizi di vendita.

4.2.8.10 I servizi centrali dell'IT devono sottoscrivere un contratto con la ditta o con l'associazione per la formazione.

4.2.8.11 L'AG per apprendisti è ottenibile solo in 2^a classe.

4.2.8.12 La riscossione parziale del costo dell'abbonamento secondo la cifra 16.2 dall'apprendista è possibile nella misura del 50% del prezzo.

4.2.8.13 La ditta o l'associazione per la formazione deve acquistare l'AG per apprendisti per una durata minima di 2 anni.

4.2.8.14 L'AG per apprendisti non può essere utilizzato come AG di base secondo le cifre 4.4.1.6 o 4.4.2.6.

4.2.8.15 Deposito

4.2.8.16 L'AG per apprendisti non può essere depositato.

4.2.8.17 Prestazioni di servizio e sostituzione

4.2.8.18 Le prestazioni di servizio per gli AG per apprendisti sono effettuate unicamente dai servizi centrali delle imprese di trasporto (per es. Key Account Manager e consulente grandi clienti) su richiesta della ditta o dell'associazione per la formazione.

Ai clienti va fatto notare che un abbonamento sostitutivo dev'essere ordinato per il tramite della ditta o dell'associazione per la formazione.

4.2.8.19 Inosservanza delle disposizioni tariffarie

4.2.8.20 In caso di inosservanza delle disposizioni tariffarie, in particolare la violazione dell'obbligo della piena integrazione (dotazione di tutti gli apprendisti con un corrispondente abbonamento) o il mancato rispetto della durata secondo contratto, le imprese svizzere di trasporto si riservano la facoltà di chiedere il risarcimento di danni. In particolare viene computata la differenza di prezzo fra l'AG per apprendisti e l'AG Giovani. Restano inoltre riservati il pagamento di una pena convenzionale fino all'importo massimo di CHF 20'000.00 come pure la disdetta immediata.

4.2.8.21 Diritto applicabile e foro competente

4.2.8.22 Fatta riserva di altre disposizioni legali, l'offerta AG per apprendisti soggiace esclusivamente al diritto svizzero. Luogo d'adempimento e foro competente esclusivo per qualsiasi controversia che possa originarsi in merito alle presenti disposizioni è Berna, quando non sia altrimenti disposto dalla Legge sul foro.

4.2.9 AG ridotto

4.2.9.1 Avvertenze preliminari

4.2.9.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 4.1.

4.2.9.3 Definizione – Validità

4.2.9.4 L'abbonamento generale ridotto viene rilasciato a donne e uomini dal compimento del 25° anno d'età.

4.2.9.5 Hanno diritto di acquistarlo i Consiglieri federali, i membri attivi dell'Assemblea federale e i membri attivi degli Esecutivi cantonali.

4.2.9.6 Articolo

4.2.9.7 AG ridotto, articoli: 71124, 71125

4.2.9.8 Vendita – Emissione

4.2.9.9 L'AG ridotto è rilasciato unicamente dai Servizi centrali delle imprese di trasporto (per es. Key Account Manager e Consulenti grandi clienti). Non può essere acquistato presso i servizi di vendita.

4.2.9.10 Presupposto per l'ottenimento è un contratto tramite FFS Businesstravel delle corrispondenti autorità.

4.2.9.11 Deposito

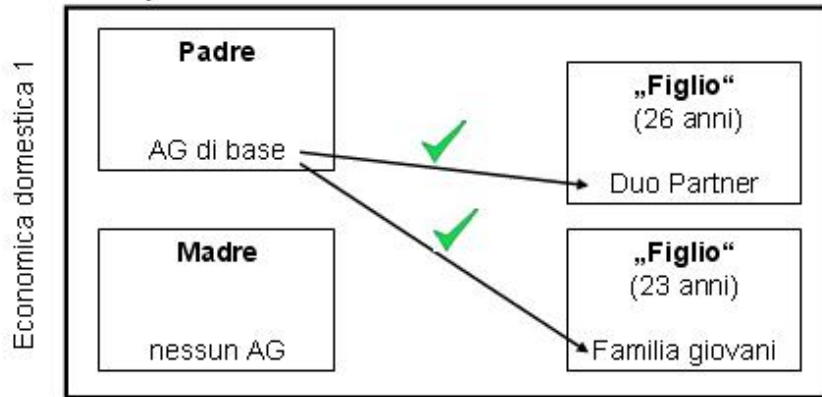
4.2.9.12 L'AG ridotto non può essere depositato.

4.3 Disposizioni comuni – Combinazioni di Abbonamento Generale

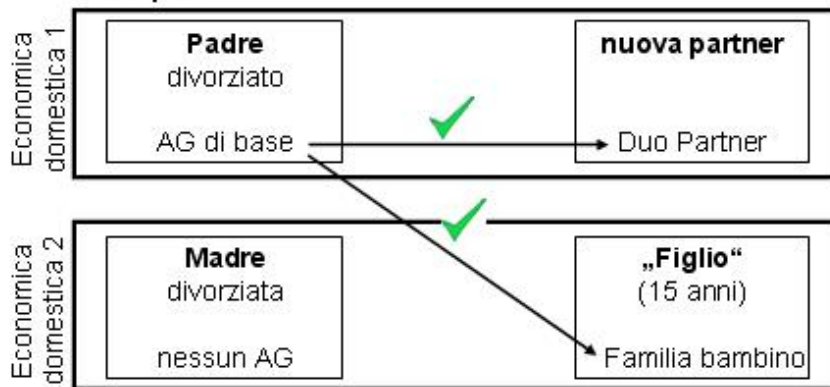
4.3.1 Combinazione di più formule AG

4.3.1.1 È ammessa la combinazione delle due formule di AG Duo e Famiglia. Ciò anche se i membri del nucleo familiare non vivono nella medesima economia domestica. È invece esclusa la combinazione di abbonamenti Famiglia e Duo **partner**.

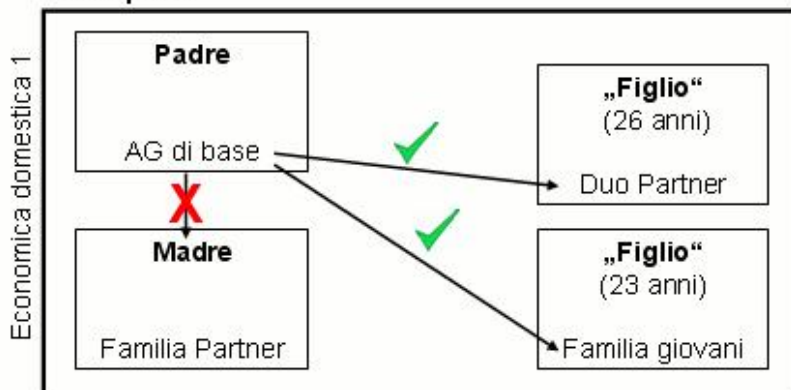
Esempio 1



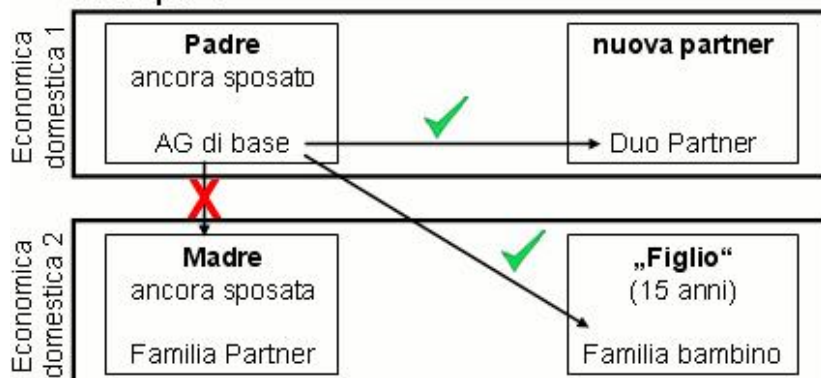
Esempio 2



Esempio 3

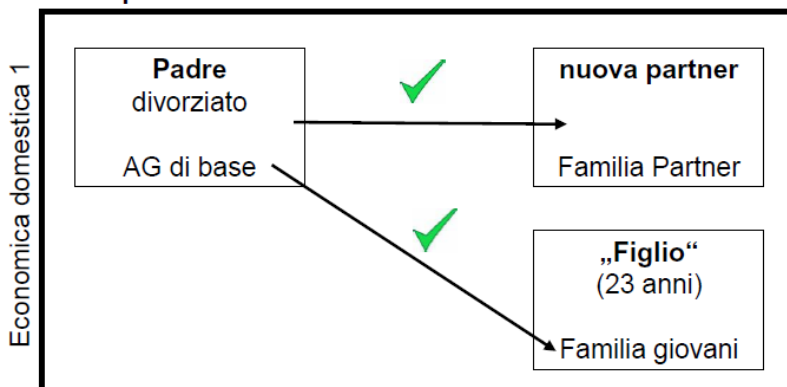


Esempio 4



Osservazione: Il cliente (padre) sceglie un «partner» – per questo motivo non è possibile combinare l'abbonamento Famiglia partner con Duo partner.

Esempio 5



4.3.2 Cani nella formula AG

4.3.2.1 Non è ammesso includere cani nella combinazione AG

4.3.3 Diplomatici

4.3.3.1 Come prova dell'economia domestica comune, al personale e agli appartenenti della Missione permanente della Svizzera presso l'Ufficio delle Nazioni Unite e delle altre organizzazioni internazionali a Ginevra, come pure del Protocollo a Berna (rappresentanze diplomatiche), invece dell'attestazione scritta del comune di residenza /

dell'ufficio controllo abitanti sono accettati anche i documenti. Il colore dei documenti può variare.

4.4 Offerte di combinazioni di abbonamenti generali

4.4.1 AG Duo

4.4.1.1 Avvertenze preliminari

4.4.1.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3, 4.1, 4.2 e 4.3.

4.4.1.3 Definizioni – Validità

4.4.1.4 L'**AG Duo** è la combinazione di abbonamenti generali nominativi per due persone che vivono insieme nella medesima economia domestica, indipendentemente dal sesso, dallo stato civile o dal reciproco rapporto.

4.4.1.5 Una combinazione è possibile solo fra AG sullo SwissPass o AG sulla carta blu (si veda la cifra 10.2.7). La combinazione fra AG sullo SwissPass e AG sulla carta blu non è ammessa.

4.4.1.6 Composizione della formula AG Duo

4.4.1.7 L'**AG Duo** è così composto:

| Abbonamento di base | Articolo |
|---|--------------------------------|
| AG Adulti fattura annua (A) (PA) AG Adulti fattura annua (B) | 10361, 70361 10362, 70362 |
| AG Adulti fattura mensile (A) (PA) AG Adulti fattura mensile (B) | 10363, 70363 10364, 70364 |
| AG ridotto | 11124 11125 / 71124 / 71125 |
| AG giovani fattura annua (A) (PA) AG giovani fattura annua (B) | 312, 70361 314, 70362 |
| AG giovani fattura mensile (A) (PA) AG giovani fattura mensile (B) | 10650 / 70363 10651 / 70364 |
| AG Junior per studenti fattura annua (A) (PA) AG Junior per studenti fattura annua (B) | 10676 70676 10677 / 70677 |
| AG Junior per studenti fattura mensile (A) (PA) AG Junior per studenti fattura mensile (B) | 10678 / 70678 10679 / 70679 |
| AG per 25enni fattura annua (A) (PA) AG per 25enni fattura annua (B) | 70361 70362 |

| Abbonamento di base | Articolo |
|--|--|
| AG per 25enni fattura mensile (A) AG per 25enni fattura mensile (B) | 70363 70364 |
| AG Senior per uomini fattura annua (A) (PA) AG Senior per uomini fattura annua (B) AG Senior per uomini fattura mensile (A) (PA) AG Senior per uomini fattura mensile (B) | 10656, 70361 10657, 70362 10658, 70363 10659, 70364 |
| AG Viaggiatori con un handicap fattura annua (A) (PA) AG Viaggiatori con un handicap fattura annua (B) | 10660 / 70660 10661 / 70661 |
| AG Viaggiatori con un handicap fattura mensile (A) (PA) AG Viaggiatori con un handicap fattura mensile (B) | 10662 / 70662 10663 / 70663 |

| AG per il partner | Articolo |
|---|------------------------------|
| AG Duo partner fattura annua (A) (PA) AG Duo partner fattura annua (B) | 211, 70211 214, 70214 |
| AG Duo partner fattura mensile (A) (PA) AG Duo partner fattura mensile (B) | 10670, 70670 10671, 70671 |

4.4.1.8 Conferma del diritto

4.4.1.9 Il diritto può essere comprovato nel modo seguente:

| Chi | Conferma |
|--|--|
| Persone sposate e Persone in unione domestica registrata | Passaporto o carta d'identità delle due persone e Certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia) o attestato ai partner |
| Persone celibi, divorziate o separate | Passaporto o carta d'identità di tutte le persone e Conferma scritta rilasciata dal Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutte le persone |

4.4.1.10 Se, in determinati casi, la conferma del diritto non può essere dimostrata per mezzo del libretto di famiglia comune, al suo posto possono essere esibite conferme scritte del

Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per le due persone.

4.4.1.11 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) deve comprendere i seguenti punti:

- Cognome
- Nome
- Indirizzo
- Data di nascita
- Stato civile

Sulla conferma sono indicati i nomi di tutte le persone (più di 16 anni) inserite in questa combinazione AG.

4.4.1.12 Per il primo acquisto e gli acquisti successivi, la conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) non deve risalire a più di 30 giorni. Il diritto a un AG Duo Partner può essere rivendicato, al primo acquisto, con effetto retroattivo fino a 30 giorni, al massimo per la data di emissione dell'attestazione di residenza.

La conferma dev'essere fornita ogni 12 mesi. In caso di prestazione successiva, essa va esibita di nuovo al più tardi tre giorni dopo l'inizio della prestazione stessa.

Se la conferma non può essere fornita, l'AG viene commutato automaticamente con effetto retroattivo a un AG di base. Se la prova è fornita ancora entro il primo mese della prestazione successiva (non più vecchia di 30 giorni), la nuova prestazione (Upsell) sarà annullata e verrà allestito nuovamente l'AG ridotto. Può essere accordata un'eccezione se l'AG di base viene disdetto dal viaggiatore: in questo caso l'attestazione dell'AG associato si rinnova automaticamente fino all'ultimo giorno di validità dell'AG di base.

4.4.1.13 Nei casi dubbi, la decisione spetta a

Ferrovie federali svizzere FFS
Traffico viaggiatori – Lunga percorrenza
Gestione assortimento
Wylterstrasse 123/125
CH-3000 Berna 65

sulla base di una richiesta motivata.

4.4.1.14 Se l'AG di base viene disdetto dal viaggiatore che lo detiene o dal partner contrattuale, il partner contrattuale e il viaggiatore con l'AG associato ricevono una disdetta dalle FFS. L'AG associato viene disdetto per la fine del prossimo mese d'abbonamento, riservato un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. In mancanza di una reazione del cliente, l'abbonamento viene rimborsato come restituzione per l'ultimo giorno di validità. La durata minima del contratto viene ignorata, nel caso di una simile disdetta, e non dev'essere rispettata.

In seguito a una modifica della combinazione non è necessario consegnare lo SwissPass. Le prestazioni sono adattate sullo SwissPass in modalità referenziale.

4.4.1.15 Vendita – Emissione

4.4.1.16 La validità dei singoli abbonamenti annui può essere diversa; l'abbonamento per la 2a persona può cioè essere acquistato in qualsiasi momento, entro il periodo di validità di quello rilasciato alla 1a persona.

4.4.1.17 Classe dell'AG Duo – Partner

4.4.1.18 Se l'AG di base secondo la cifra 4.4.1.6 è stato emesso in **1ª classe**, l'AG Duo partner può essere ottenuto in 1ª o in 2ª classe.

4.4.1.19 Se l'AG di base secondo la cifra 4.4.1.6 è stato emesso in **2ª classe**, l'AG Duo partner può essere ottenuto solo in 2ª classe. Per l'AG Duo Partner è ammesso acquistare uno o più cambiamenti di classe 1-11 mesi o cambiamenti di classe mensili per una tratta, solo se la stessa offerta viene acquistata anche per l'AG di base e il primo giorno di validità (PGV) è identico.

4.4.2 AG Familia

4.4.2.1 Avvertenze preliminari

4.4.2.2 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni dei capitoli 2, 3, 4.1, 4.2 e 4.3.

4.4.2.3 Definizione – Validità

4.4.2.4 L'AG Familia è la combinazione di abbonamenti generali nominativi per famiglie che vivono nella stessa economica domestica.

4.4.2.5 Se per un viaggio su percorsi del raggio di validità metà-prezzo tutti i membri di una combinazione AG Familia che viaggiano insieme sono in possesso di un AG, può essere rivendicata la facilitazione di viaggio per bambini secondo la tariffa 600.3 senza dover esibire la carta Junior/carta Bimbi accompagnati.

4.4.2.6 Accesso e composizione della formula AG Familia

4.4.2.7 Nel caso delle famiglie, la combinazione AG Famiglia è possibile tramite uno dei genitori (madre o padre). Se in assenza di uno dei genitori, il relativo ruolo è svolto dal/dalla nuovo/a partner che vive stabilmente nell'economia domestica, quest'ultima/o è equiparato/a al genitore mancante (indipendentemente dall'affidamento e/o da un eventuale decesso). Ciò vale anche per le coppie dello stesso sesso; tuttavia non per i fratelli/le sorelle maggiori.

4.4.2.8 L'AG Familia è così composto:

| Abbonamento di base = madre o padre | Articoli |
|--|-----------------|
| AG Adulti fattura annua (A) (PA) | 10361, 70361 |
| AG Adulti fattura annua (B) | 10362, 70362 |
| AG Adulti fattura mensile (A) (PA) | 10363, 70363 |
| AG Adulti fattura mensile (B) | 10364, 70364 |

| Abbonamento di base = madre o padre | Articoli |
|--|--|
| AG ridotto | 11124 11125 / 71124 / 71125 |
| AG giovani fattura annua (A) (PA) AG giovani fattura annua (B) AG giovani fattura mensile (A) (PA) AG giovani fattura mensile (B) --> solo se madre o padre | 312, 70361 314, 70362 10650 / 70676 10651 / 70677 |
| AG per 25enni fattura annua (A) (PA) AG per 25enni fattura annua (B) AG per 25enni fattura mensile (A) (PA) AG per 25enni fattura mensile (B) -> solo se madre o padre | 70361 70362 70363 70364 |
| AG Junior per studenti fattura annua (A) (PA) AG Junior per studenti fattura annua (B) AG Junior per studenti fattura mensile (A) (PA) AG Junior per studenti fattura mensile (B) -> solo se madre o padre | 10676 / 70676 10677 / 70677 10678 / 70678 10679 / 70679 |
| AG Senior per donne fattura annua (A) (PA) AG Senior per donne fattura annua (B) AG Senior per donne fattura mensile (A) (PA) AG Senior per donne fattura mensile (B) AG Senior per uomini fattura annua (A) (PA) AG Senior per uomini fattura annua (B) AG Senior per uomini fattura mensile (A) (PA) AG Senior per uomini fattura mensile (B) -> solo se madre o padre | 10652, 70361 10653, 70362 10654, 70363 10655, 70364 10656, 70361 10657, 70362 10658, 70363 10659, 70364 |
| AG Viaggiatori con un handicap fattura annua (A) (PA) AG Viaggiatori con un handicap fattura annua (B) AG Viaggiatori con un handicap fattura mensile (A) (PA) AG Viaggiatori con un handicap fattura mensile (B) | 10660 / 70660 10661 / 70661 10662 / 70662 10663 / 70663 |
| 2. Figli | Articoli |
| AG Famiglia ragazzo fattura annua (A) (PA) AG Famiglia ragazzo fattura annua (B) AG Famiglia ragazzo fattura mensile (A) (PA) AG Famiglia ragazzo fattura mensile (B) | 155, 70155 158, 70158 10666, 70666 10667, 70667 |
| AG Famiglia giovane fattura annua (A) (PA) AG Famiglia giovane fattura annua (B) AG Famiglia giovane fattura mensile (A) (PA) AG Famiglia giovane fattura mensile (B) | 159, 70155 179, 70158 10668, 70666 10669, 70667 |

| | |
|--|--------------|
| 3 Partner / madre / padre | Articoli |
| AG Famiglia partner fattura annua (A) (PA) | 117, 70117 |
| AG Famiglia partner fattura annua (B) | 154, 70154 |
| AG Famiglia partner fattura mensile (A) (PA) | 10664, 70664 |
| AG Famiglia partner fattura mensile (B) | 10665, 70665 |

4.4.2.10 I figli che superano i 25 anni non possono profittare dell'AG Famiglia.

4.4.2.11 L'emissione di un AG Famiglia Partner ai figli oltre i 25 anni d'età.

4.4.2.12 Diritto ad abbonamenti AG Famiglia ragazzo e Famiglia giovani

4.4.2.13 Hanno diritto a un AG Famiglia, le famiglie con:

- Figliastri, non sposati, fino al compimento del 25° anno d'età
- Figli propri, non sposati, fino al compimento del 25° anno d'età
- Pupilli non sposati fino al compimento del 25° anno d'età. I nuclei familiari che si occupano di più di 5 «pupilli», così come le istituzioni che hanno cura di ragazzi, non possono beneficiare della facilitazione di viaggio.

4.4.2.14 La condizione è che vivano nella medesima economia domestica ed abbiano il medesimo domicilio (ciò vale anche per i giovani che durante la settimana abitano fuori).

4.4.2.15 I figli e gli adolescenti di genitori con luoghi di domicilio distinti possono essere inseriti nella combinazione AG Famiglia da uno dei genitori, anche se abitano con il genitore che non possiede l'AG di base o l'AG Famiglia Partner. Il/la convivente del genitore che non abita nella medesima economia domestica con i figli, non ha alcun diritto a un AG Famiglia Partner. Per questa persona si può acquistare un AG Duo Partner (vedi esempio 2 alla cifra 4.3.1.1). Un AG Famiglia Partner può essere rilasciato solo se il domicilio di questa persona coincide con quello dell'AG di base e dei figli entranti in considerazione (vedi esempio 2 alla cifra 4.3.1.1.).

4.4.2.16 Comprova del diritto

4.4.2.17 Il diritto può essere comprovato nel modo seguente:

| Chi | Conferma |
|--|---|
| Genitori sposati, famiglia monoparentale o in unione domestica registrata: | Passaporto o carta d'identità di tutte le persone e Certificato di famiglia (libretto di famiglia), certificato di nascita del figlio/ragazzo o certificato di unione domestica e Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di |

| Chi | Conferma |
|---|--|
| | domicilio, ecc.) per tutti i figli con più di 16 anni |
| Genitori o genitore che vive in concubinato | Passaporto o carta d'identità di tutte le persone e Certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia) della/e persona/e con figli o copia del certificato di nascita del bambino / del giovane. e Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per le due persone che vivono in concubinato e per tutti i figli con più di 16 anni |
| Tutori affilianti | Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutti i figli Non occorre nessun'altra attestazione. |

4.4.2.18 Per il primo acquisto e quelli successivi, la conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) non deve risalire a più di 30 giorni. Il diritto ad un AG Famiglia può essere rivendicato, al primo acquisto, con effetto retroattivo fino a 30 giorni, al massimo però alla data di rilascio della conferma comunale

Per l'AG Famiglia ragazzi -16 il giustificativo va presentato una sola volta, al primo acquisto dell'AG. La validità del libretto di famiglia viene memorizzata e permane fino al compimento del 16° anno d'età.

Gli altri giustificativi devono essere presentati ogni 12 mesi. In caso di prestazione successiva (ossia, ad esempio, dopo 12 mesi per l'AG Famiglia giovani 16-25 anni o AG Famiglia partner) essa va esibita di nuovo al più tardi tre giorni dopo l'inizio della prestazione stessa.

Se la conferma non può essere fornita, l'AG viene commutato automaticamente con effetto retroattivo a un AG di base. Se la prova è fornita ancora entro il primo mese della prestazione successiva (non più vecchia di 30 giorni), la nuova prestazione (Upsell) sarà annullata e verrà allestito nuovamente l'AG ridotto. Può essere accordata un'eccezione se l'AG di base viene disdetto dal viaggiatore: in questo caso il giustificativo dell'AG associato si rinnova automaticamente fino all'ultimo giorno di validità dell'AG di base.

Al rinnovo automatico di un AG Famiglia giovane esistente, come prova del diritto è sufficiente la presentazione della conferma scritta del comune di residenza / ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.

4.4.2.19 Se, in determinati casi, la conferma del diritto non può essere dimostrata per mezzo del certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia/Certificato individuale di stato civile/certificato di nascita), al suo posto possono essere esibite conferme scritte del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutte le persone).

4.4.2.20 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti deve comprendere i seguenti punti:

- Cognome
- Nome
- Indirizzo
- Data di nascita
- Stato civile

Sulla conferma sono indicati i nomi di tutte le persone (più di 16 anni) inserite in questa combinazione AG.

4.4.2.21 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti non deve avere più di 30 giorni a partire da quello della sua stesura.

4.4.2.22 Il diritto a un abbonamento generale Famiglia può essere rivendicato con effetto retroattivo fino a 30 giorni, al massimo per la data di emissione dell'attestazione di residenza.

4.4.2.23 Nei casi dubbi, la decisione spetta a:

Ferrovie federali svizzere FFS
Traffico viaggiatori – Lunga percorrenza
Gestione assortimento
Wylenstrasse 123/125
CH–3000 Berna 65

sulla base di una richiesta motivata.

4.4.2.24 Modifica della cerchia di aventi diritto nel corso della durata di validità

4.4.2.25 Se un AG di base viene disdetto, o se a causa del venire meno di un AG Famiglia ragazzo/giovani non esistono più le premesse per un AG Famiglia partner, tutti gli AG associati sono disdetti per la fine del prossimo mese d'abbonamento, riservato un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. Si veda anche la cifra 4.4.1.14.

Gli SwissPass non devono essere restituiti, quando si modifica una combinazione, poiché le corrispondenti prestazioni possono essere adattate senza dover sostituire la carta.

4.4.2.26 Vendita – Emissione – Prestazioni di servizio

4.4.2.27 La validità dei singoli abbonamenti non deve necessariamente combaciare; ciò significa che gli abbonamenti per i ragazzi e per l'eventuale partner possono essere comperati in qualsiasi momento, entro la durata di validità dell'abbonamento di base.

- 4.4.2.28 L'AG Familia Partner può essere ottenuto solo a condizione che il 1° giorno della sua validità esistano un AG di base valido e almeno un AG Familia Ragazzi o Familia Giovani valido.
- 4.4.2.29 Per ogni AG di base sussiste una volta sola il diritto d'acquistare un AG Familia Partner.
- 4.4.2.30 Per ogni AG di base, esiste la possibilità di procurarsi diversi AG Familia Ragazzi o Familia Giovani.
- 4.4.2.31 Gli abbonamenti AG Familia Ragazzi –16 e Familia Giovani non possono essere depositati.

4.4.2.32 Classe dell'AG Familia Partner e Familia Ragazzi

- 4.4.2.33 Se la prima persona è in possesso di un AG in **1ª classe**, gli AG Famiglia partner e Famiglia ragazzi o Famiglia giovani possono essere ottenuti in **1ª o in 2ª classe**.
- 4.4.2.34 Se la prima persona è in possesso di un AG in **2ª classe**, gli AG Famiglia partner e Famiglia ragazzi o Famiglia giovani possono essere ottenuti **solo in 2ª classe**. Non è ammesso acquistare uno o più cambiamenti di classe AG 1-11 mesi o cambiamenti di classe mensile per una tratta.

4.4.2.35 Cambiamento di classe

- 4.4.2.36 Per un AG Famiglia partner e AG Famiglia giovani è possibile emettere un cambiamento di classe AG 1–11 mesi a prezzo ridotto secondo la cifra 2.2 a prezzo ridotto (articolo 458), purché siano soddisfatte le condizioni sec. la cifra 4.4.2.34.
- 4.4.2.37 I cambiamenti di classe mensili continuano ed essere rilasciati nel formato cartaceo.
- 4.4.2.38 Per AG Famiglia ragazzi **non è** possibile acquistare cambiamenti di classe AG 1–11 mesi e cambiamenti di classe mensili per una tratta.
- 4.4.2.39 I ragazzi fino a 16 anni titolari di un AG Famiglia ragazzi di 2a classe possono viaggiare in 1a classe senza pagare la differenza con l'accompagnatore (da 16 anni) a condizione che quest'ultimo sia in possesso di titoli di trasporto validi per la 1a classe (o per la 2a classe con cambiamento di classe). Questa norma vale anche se il bambino raggiunge il 16° anno d'età nel corso della durata di validità dell'abbonamento. Non è richiesta alcuna carta Junior/carta Bimbi accompagnati.

4.5 Disdetta dell'AG

4.5.1 Disdetta dell'AG durante la validità della prestazione

- 4.5.1.1 Non appena trascorsa la durata minima prevista secondo la cifra 3.2.1.10, il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento per la fine di ogni mese d'abbonamento, rispettando un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. La disdetta può essere data verbalmente, per iscritto o al sito swisspass.ch.

Lo SwissPass non dev'essere né spedito né riconsegnato, poiché la prestazione associata viene semplicemente cancellata.

- 4.5.1.2 La disdetta (= restituzione) prima della scadenza della durata minima del contratto secondo la cifra 3.2.1.10 non è possibile. Eventuali fatture mensili in sospeso secondo 3.3 devono essere pagate fino allo scadere della durata minima del contratto.
- 4.5.1.3 In caso di disdetta di un AG con intervallo di pagamento annuo, viene detratto il prezzo per i mesi utilizzati, prendendo come base i prezzi degli AG con pagamento mensile. Fa stato al riguardo il prezzo dell'abbonamento vigente al momento dell'emissione. Eventuali misure tariffarie adottate nel frattempo non vengono tenute in considerazione. Viene inoltre riscossa una tassa amministrativa.
- Per gli esempi si veda la T600.9
- 4.5.1.4 Gli importi ancora in sospeso al momento della disdetta diventano immediatamente esigibili.
- 4.5.1.5 Se per l'AG di base disdetto vi sono altre combinazioni di AG secondo i cap. 4.3 o 4.4 (AG Duo partner o AG Famiglia), anche gli AG associati sono disdetti: si veda la cifra 4.4.1.14.
- 4.5.1.6 In casi motivati, il settore dei TP si riserva il diritto di sciogliere in qualsiasi momento il contratto.

5 Metà-prezzo sullo SwissPass

5.1 Disposizioni comuni per il metà-prezzo sullo SwissPass

5.1.1 Definizione – Validità

5.1.1.1 Il metà-prezzo autorizza l'acquisto di biglietti di 2a e di 1a classe a prezzo ridotto, per i percorsi del raggio di validità generale e metà prezzo.

5.1.1.2 I seguenti titoli di trasporto possono essere acquistati a prezzo ridotto:

- Biglietti di corsa semplice e di andata e ritorno
- Biglietti per viaggi circolari
- Carte per 2 corse, per un'andata e ritorno
- Biglietti di complemento per cambiamento di classe e di percorso
- Carte per 6 cambiamenti di classe di corsa semplice
- Biglietti internazionali per la tratta svizzera e in parte anche per la tratta estera secondo le Tariffe internazionali T710
- Carte giornaliere scontate

5.1.1.3 Inoltre, in relazione al metà-prezzo si rilasciano:

- Carte giornaliere per il metà-prezzo
- Carte multigiorni al metà-prezzo
- Carte per più corse CPC
- Biglietti per gruppi
- Offerte RailAway
- Offerte supplementari temporanee
- Abbonamento Svago

5.1.1.4 Per quanto riguarda l'emissione, la durata della validità, i prezzi, l'utilizzazione ecc. dei biglietti a prezzo ridotto, valgono le disposizioni delle relative tariffe.

5.1.2 Conclusione del contratto, disdetta e rinnovo automatico

5.1.2.1 Il processo di vendita e di stipula del contratto, incluso il rinnovo automatico, con le rispettive disposizioni, sono analoghi all'abbonamento generale con intervallo di pagamento annuo (si veda la cifra [4.1.1.3](#)).

5.1.2.2 Per il metà-prezzo è possibile solo l'intervallo di pagamento annuo

5.1.2.3 Il metà-prezzo può essere disdetto solo per la fine dell'anno d'abbonamento, fatto salvo il termine di preavviso di un mese di abbonamento.

5.1.3 Deposito

5.1.3.1 Il metà-prezzo non può essere depositato.

5.1.4 Tessere di facilitazione estere – Regolamentazioni speciali

- 5.1.4.1 Le BahnCard tedesche «25, 50 o 100» sono equiparate sulla linea Lottstetten – Sciaffusa delle FFS SA al metà-prezzo e permette d'acquistare biglietti di 2a e 1a classe a prezzo ridotto.
- 5.1.4.2 Per la tratta sopraccitata le «BahnCard 25, 50 o 100» sono valide anche in combinazione con la carta junior e la carta nipotini/carta Bimbi accompagnati.
- 5.1.4.3 Combinazioni con le riduzioni tedesche per famiglia non sono ammesse.
- 5.1.4.4 Le disposizioni generali per le «BahnCard» tedesca vanno desunte dalla tariffa 719.

5.2 Metà-prezzo

5.2.1 Avvertenze preliminari

- 5.2.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 5.1.
- 5.2.1.2 L'intervallo di pagamento per il metà-prezzo è di un anno. Se non viene disdetto, al termine di questo periodo il metà-prezzo si rinnova automaticamente di un altro anno. Il viaggiatore che rinnova il suo abbonamento senza soluzione di continuità riceve uno sconto fedeltà.

Lo sconto fedeltà è accordato alla/al cliente anche in caso di passaggio senza soluzione di continuità dall'AG al metà-prezzo.

Lo sconto fedeltà è accordato anche alla/al cliente che possiede un contratto disdetto e scaduto e che in un secondo tempo acquista una nuova prestazione senza soluzione di continuità.

5.2.2 Articolo

- Metà-prezzo, primo acquisto, Articolo 315, 10682, 70315
- Metà-prezzo con sconto fedeltà articolo 318, 70318
- Metà-prezzo a prezzo speciale articolo 10681, 70316
- Segmento clienti adulti e giovani (70315, 70316. 70318)

5.3 Metà-prezzo per giovani

5.3.1 Avvertenze preliminari

- 5.3.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni dei capitoli 2, 3 e 5.1.
- 5.3.1.2 Il metà-prezzo per giovani è un normale metà-prezzo rilasciato a prezzo ridotto. L'intervallo di pagamento è di un anno. Se non viene disdetto, al termine di questo periodo il metà-prezzo si rinnova automaticamente di un altro anno. Il viaggiatore che rinnova il suo abbonamento senza soluzione di continuità riceve uno sconto fedeltà.

Lo sconto fedeltà è accordato alla/al cliente anche in caso di passaggio senza soluzione di continuità dall'AG al metà-prezzo.

5.3.1.3 Lo sconto fedeltà è accordato anche alla/al cliente che possiede un contratto disdetto e scaduto e che in un secondo tempo acquista una nuova prestazione senza soluzione di continuità.

5.3.2 Definizione – Validità

5.3.2.1 Il metà-prezzo per giovani viene rilasciato a:

- Giovani che hanno compiuto il 16o anno d'età, fino al compimento del 25o anno d'età
Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 25° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua normale validità. La fattura viene in seguito modificata automaticamente per l'intervallo successivo quando nel precedente è stato raggiunto il 25° anno d'età.

5.3.3 Articolo

- Metà-prezzo per giovani, articolo 70315
- Metà-prezzo per giovani con sconto fedeltà, articolo 70318
- Metà-prezzo per giovani al prezzo scontato, articolo 70316

6 Abbonamento seven25

6.1 Abbonamento seven25

6.1.1 Avvertenze preliminari

6.1.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni delle cifre 2 e 3.

6.1.2 Definizione – Validità

6.1.2.1 L'abbonamento seven25 viene rilasciato a bambini e giovani (fino al compimento del 25° anno d'età) e autorizza a compiere un numero illimitato di viaggi sui percorsi del raggio di validità generale in 2ª classe nei veicoli che secondo l'orario partono dopo le ore 19.00. Durante la settimana la validità termina alle ore 05.00, il fine settimana (sabato e domenica mattina) e nei giorni festivi generali, la validità ha termine alle ore 07.00. Il titolo di trasporto vale fino all'ultima fermata secondo orario che può essere raggiunta prima che scada la validità. Sul raggio di validità metà-prezzo, tra le 19.00 e le 5.00 / le 7.00 si possono acquistare biglietti a prezzo ridotto (sec. la cifra 1.2).

6.1.2.2 Quando il 25° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua normale validità.

6.1.2.3 Partendo prima delle ore 19.00 si deve acquistare un biglietto di congiunzione, a destinazione della prima località dove il treno si ferma dopo le ore 19.00.

6.1.2.4 Un cambiamento di classe va emesso a prezzo intero, a metà prezzo se esiste un diritto. L'abbonamento seven25 da solo non autorizza ad acquistare cambiamenti di classe ridotti. Un cambiamento di classe giornaliero non può essere combinato con l'abbonamento seven25.

6.1.2.5 Per le offerte notturne valgono disposizioni particolari. Si applicano le disposizioni della rispettiva offerta di trasporto notturna (per es. validità dietro pagamento di un supplemento).

6.1.2.6 L'abbonamento seven25 può essere acquistato con una validità di un anno o mensile.

6.1.2.7 Per acquistare l'abbonamento seven25 non occorre un metà-prezzo.

6.1.2.8 L'abbonamento seven25 non si rinnova automaticamente.

6.1.3 Articolo

6.1.3.1 Abbonamento seven25 annuo, articolo 46401

6.1.3.2 Abbonamento seven25 mensile, articolo 76401

6.1.4 Deposito

6.1.4.1 L'abbonamento seven25 non può essere depositato.

6.1.5 Rimborso

6.1.5.1 I rimborsi sono accordati sec. la tariffa T600.9.

7 Pass per cani

7.1.1 Avvertenze preliminari

7.1.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni del capitolo 3.1.

7.1.2 Definizione – Validità

7.1.2.1 Il Pass per cani autorizza a portare con sé un cane, per un numero illimitato di viaggi sui percorsi del raggio di validità generale.

7.1.2.2 Il proprietario del cane dev'essere in possesso di un titolo di trasporto valevole.

7.1.2.3 La validità del Pass è di un anno.

7.1.2.4 Per ogni Pass per cani può essere portato con sé un cane qualsiasi. Se vengono portati più cani, per ciascuno di essi dovrà essere esibito un Pass per cani.

7.1.2.5 Il Pass per cani non viene rinnovato automaticamente.

7.1.3 Articolo

7.1.3.1 Pass per cani, articolo 40043

7.1.4 Vendita – emissione

7.1.4.1 Il Pass per cani può essere acquistato presso qualsiasi servizio di vendita o al Web shop. Se esiste già uno SwissPass, il Pass per cani può essere acquistato anche a un distributore automatico.

7.1.4.2 Sul Pass per cani non figura alcuna indicazione della classe e vale nella classe di carrozza del titolo di trasporto del suo proprietario.

7.1.4.3 Il Pass per cani non è trasferibile. I relativi dati sono associati allo SwissPass emesso a nome del proprietario.

7.1.5 Deposito

7.1.5.1 Il Pass per cani non può essere depositato.

8 Offerte supplementari per abbonamenti generali e metà-prezzo sullo SwissPass

8.1 Carta mensile al metà-prezzo

Le carte mensili al metà-prezzo sono emesse solo fino al 12 dicembre 2020 e saranno in circolazione al massimo fino all'11 gennaio 2021.

8.1.1 Avvertenze preliminari

8.1.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 3, 5.1, 11.1, 12.1 e della cifra 12.2 seg.

8.1.2 Definizione – validità

8.1.2.1 La carta mensile al metà-prezzo dà diritto di compiere durante un mese un numero illimitato di corse nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale.

La carta mensile al metà-prezzo è personale e non cedibile.

8.1.2.2 La carta mensile può essere ottenuta soltanto presentando un metà-prezzo valevole.

8.1.2.3 La Swiss Half Fare Card per persone che abitano all'estero e il metà-prezzo di prova **non** autorizzano l'acquisto di carte mensili al metà-prezzo.

8.1.2.4 La carta mensile al metà-prezzo mantiene la propria validità anche se il metà-prezzo è già scaduto.

8.1.2.5 La carta mensile al metà-prezzo non si rinnova automaticamente.

8.1.3 Articolo

8.1.3.1 Carta mensile per il metà-prezzo Articolo 50068

8.1.4 Cambiamento di classe

8.1.4.1 Non si possono acquistare cambiamenti di classe AG 1–11 mesi secondo la cifra 2.3.

8.1.5 Ragazzi

8.1.5.1 I ragazzi e le altre persone che hanno diritto a biglietti di percorso a prezzo ridotto, non beneficiano di nessuna riduzione sulle carte mensili al metà-prezzo.

8.1.6 Cani

8.1.6.1 Per i cani non sono rilasciate carte mensili al metà-prezzo sullo SwissPass.

8.1.7 Deposito

8.1.7.1 Le carte mensili al metà-prezzo non possono essere depositate.

8.2 Abbonamento Svago

8.2.1 Avvertenza preliminare

8.2.1.1 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2 e 3.

8.2.2 Definizione e validità

8.2.2.1 L'abbonamento Svago è emesso con le seguenti caratteristiche:

20 giorni di viaggio in 2a classe
20 giorni di viaggio in 1a classe
30 giorni di viaggio in 2a classe
30 giorni di viaggio in 1a classe

8.2.2.2 I giorni di viaggio (raggio di validità generale) possono essere utilizzati liberamente nel corso della durata di validità dell'abbonamento (un anno). I giorni di viaggio non utilizzati non possono essere riportati all'anno successivo.

8.2.2.3 Il giorno di viaggio dev'essere attivato prima dell'inizio del viaggio. Nel giorno di viaggio deve inoltre poter essere presentato un metà-prezzo valevole (eccezione: ragazzi fino a 16 anni).

8.2.2.4 Un giorno di viaggio utilizzato è valevole fino alle ore 5.00 del giorno successivo. I giorni di viaggio attivati possono essere ancora disattivati prima dell'inizio della validità alle ore 23.59.

8.2.2.5 L'abbonamento Svago è associato unicamente allo SwissPass; esso (inclusi i giorni di viaggio) è personale e non trasferibile.

8.2.2.6 Ogni cliente può possedere / gestire non più di due abbonamenti Svago contemporaneamente. Gli abbonamenti sono indipendenti l'uno dall'altro.

8.2.2.7 Se la/il cliente ha dimenticato di attivare il giorno di viaggio, è da considerare come viaggiatore senza un titolo di trasporto valevole sec. la T600 capitolo 12.

8.2.3 Ragazzi

8.2.3.1 I ragazzi e le altre persone che hanno diritto a biglietti di percorso a prezzo ridotto non ottengono alcun'altra riduzione sull'Abbonamento Svago.

8.2.4 Articolo

8.2.4.1 Abbonamento Svago da 20 giorni di viaggio in 1a classe Articolo 84100
Abbonamento Svago da 20 giorni di viaggio in 2a classe Articolo 84100

Abbonamento Svago da 30 giorni di viaggio in 1a classe Articolo 84101
Abbonamento Svago da 30 giorni di viaggio in 2a classe Articolo 84101

8.2.5 Cambiamento di classe

8.2.5.1 Per un abbonamento Svago possono essere acquistati cambiamenti di classe secondo il capitolo 2.

8.2.6 Rimborso

8.2.6.1 I rimborsi sono fatti conformemente alla T600.9

8.2.7 Deposito

8.2.7.1 L'abbonamento Svago non può essere depositato.

8.2.8 Rinnovo automatico

8.2.8.1 L'abbonamento Svago non si rinnova automaticamente.

9 Disposizioni comuni – Abbonamento generale e metà-prezzo

I seguenti AG/metà-prezzo sono emessi solo fino al 12 dicembre 2020 e saranno in circolazione non oltre l'11 dicembre 2021 :

- AG cane
- AG associati a un AG di base B2B o AG FVP

9.1 Vendita – Incasso – Emissione

- 9.1.1 L'abbonamento è nominativo e non trasmissibile. Modifiche su abbonamenti nominativi e delle loro prestazioni di servizio devono essere intraprese personalmente dal titolare. Terze persone possono richiederle unicamente presentando un consenso del titolare quale ad esempio una procura scritta.
- 9.1.2 L'abbonamento viene spedito al domicilio del cliente entro 10 giorni posta A non raccomandata.
- 9.1.3 L'abbonamento è valevole solo se porta la firma della/del titolare. Esso va firmato subito dopo averlo ricevuto, nell'apposito spazio, con inchiostro indelebile. Di principio tutte le carte rimangono di proprietà dell'impresa di trasporto; in casi motivati può essere richiesta in qualsiasi momento la loro restituzione.
- 9.1.4 L'abbonato deve pagare integralmente le tasse di prenotazione e i supplementi previsti per l'utilizzazione di certi treni e carrozze, soggetti a supplemento.
- 9.1.5 L'abbonamento è rilasciato come tessera di plastica, nel formato "carta di credito" (85.7 x 54 mm).
- 9.1.6 L'abbonamento può pure essere utilizzato, nel corso della durata di validità, anche come carta di base per carte mensili e abbonamenti di percorso e di comunità. (eccettuato l'abbonamento transitorio).

9.2 Acquisto e prestazioni di servizio

- 9.2.1 L'acquisto e le prestazioni di servizio degli abbonamenti possono essere eseguiti unicamente tramite apparecchi elettronici di vendita.

9.3 Ricevuta

- 9.3.1 All'acquisto di un abbonamento, come anche per certe prestazioni di servizio, al cliente è rilasciata una ricevuta.

9.4 Abbonamento transitorio

- 9.4.1 Se la durata di validità dell'abbonamento inizia entro 15 giorni dalla data d'acquisto, il cliente riceve un abbonamento transitorio che consenta di superare il termine di fornitura.
- 9.4.2 In caso di ordinazione via Internet, è possibile stampare un abbonamento transitorio analogo all'E-Ticket (tariffa 600, capitolo 3) nel formato A4.

- 9.4.3 Il 1° giorno di validità dell'abbonamento transitorio corrisponde, di regola, al 1° giorno di validità dell'abbonamento e deve obbligatoriamente cadere entro l'arco di validità dell'abbonamento.
- 9.4.4 La sua durata di validità è di 15 giorni.
- 9.4.5 L'abbonamento transitorio è rilasciato senza carta di base.
- 9.4.6 L'abbonamento transitorio è valevole solo se porta la firma del/della titolare. Esso va firmato subito dopo averlo ricevuto, nell'apposito spazio, con inchiostro indelebile.
- 9.4.7 L'abbonamento transitorio è riconosciuto esclusivamente con un documento ufficiale d'identità valevole, provvisto di foto e data di nascita (passaporto, carta d'identità, licenza di condurre ecc.).
- 9.4.8 L'emissione dell'abbonamento transitorio è compresa nel prezzo d'acquisto dell'abbonamento.
- 9.4.9 L'abbonamento transitorio non è in alcun caso sostituito.

9.5 Sostituzione

9.5.1 Abbonamento sciupato o cambiamento di nome

9.5.1.1 Numero abbonamenti sostitutivo

| | |
|-----------------------|--|
| Specie di abbonamento | «Sostituzione in caso di danneggiamento» |
| Abbonamento generale | a piacimento |
| Metà-prezzo | a piacimento |

9.5.1.2 La sostituzione è effettuata nei casi seguenti:

- Se l'abbonamento è deteriorato
 - Se è modificato o completato senza intenzione fraudolenta (per es. mediante aggiunte, disegni)
 - Per un cambiamento di nome nel corso della durata di validità
- 9.5.1.3 L'abbonamento deteriorato dev'essere in ogni caso ritirato e distrutto.
- 9.5.1.4 Come ricevuta per il pagamento della tassa di sostituzione secondo la cifra 16.4.1, al cliente è consegnato un abbonamento transitorio valido 15 giorni.
- 9.5.1.5 La tassa di sostituzione non viene in nessun caso rimborsata.
- 9.5.1.6 L'abbonamento sostitutivo è un duplicato di quello originale; la durata di validità e la foto sono le medesime dell'abbonamento originale.
- 9.5.1.7 In questi casi non è possibile sostituire la foto.
- 9.5.1.8 L'abbonamento sostitutivo è contrassegnato in modo specifico con una «D» apposta accanto al numero dell'abbonamento.

9.5.1.9 L'abbonamento sostitutivo è spedito dall'ufficio d'emissione direttamente a casa dell'utente posta A non raccomandata.

9.5.2 Perdita o di furto

9.5.2.1 Numero abbonamenti sostitutivi:

| Specie di abbonamento | «Sostituzione in caso di perdita» |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Abbonamento generale | a piacimento |
| Metà-prezzo | 2x |

9.5.2.2 Le generalità vanno controllate in base a un documento ufficiale. La sostituzione di un AG può avvenire anche in mancanza della ricevuta d'acquisto.

9.5.2.3 Come ricevuta per il pagamento della tassa di sostituzione secondo la cifra 16.4.1, al cliente è consegnato un abbonamento transitorio valido 15 giorni.

Se in seguito allo smarrimento di tutti i documenti ufficiali non è possibile accertare le generalità, l'abbonamento transitorio rimane al servizio di vendita e va appuntato al giustificativo di sostituzione (IATA Bianco). Invece dell'abbonamento transitorio, al cliente si deve consegnare una quietanza per la tassa di sostituzione pagata (Ctrl+Q).

Fino all'arrivo della carta sostitutiva, il cliente deve acquistare biglietti a prezzo pieno, che vengono poi rimborsati secondo la cifra 1.5 della tariffa 600.9.

9.5.2.4 La tassa di sostituzione non viene in nessun caso rimborsata.

9.5.2.5 L'abbonamento sostitutivo è un duplicato di quello originale; la durata di validità e la foto sono le medesime dell'abbonamento originale. In questi casi non è possibile sostituire la foto.

9.5.2.6 L'abbonamento sostitutivo è contrassegnato in modo specifico con una «E» apposta accanto al numero dell'abbonamento.

9.5.2.7 L'abbonamento sostitutivo è spedito dall'ufficio d'emissione direttamente a casa dell'utente posta A non raccomandata.

9.5.2.8 Qualora un abbonamento che era stato smarrito viene **ritrovato**, bisogna ritirare quello sostitutivo e spedirlo al servizio preposto:

Ferrovie federali svizzere FFS
Traffico viaggiatori
Centrale vendita
Bollwerk 10
CH-3000 Berna 65

9.5.2.9 La Centrale vendita cancella la prestazione di servizio «Sostituzione in caso di perdita» in KUBA.

9.6 Rimborsi

9.6.1 Rimborso e scambio sono effettuati secondo la T600.9.

10 Abbonamenti generali (carta blu)

10.1 Disposizioni comuni – Abbonamenti generali nominativi

Dal 13 dicembre 2020 non sono più emessi AG su carta blu

10.1.1 Definizione – Validità

10.1.1.1 L'abbonamento generale permette di compiere:

- Viaggi in numero illimitato nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale.
- Viaggi a prezzo ridotto in 2a e in 1a classe sui percorsi del raggio di validità metà prezzo.

10.1.1.2 Con l'AG si possono acquistare i seguenti titoli di trasporto a prezzo ridotto per percorsi del raggio di validità metà prezzo:

- Biglietti di percorso di corsa semplice, di andata e ritorno e circolari
- Carte per più corse (CPC)
- Biglietti per gruppi
- Biglietti internazionali per la tratta svizzera e in parte anche per la tratta estera secondo le Tariffe internazionali T710
- Cambiamenti di classe
- Cambiamenti di percorso

10.1.1.3 Gli abbonamenti generali sono validi 12 mesi (data mobile).

10.1.2 Deposito

10.1.2.1 10.1.3.1 La durata di validità dell'abbonamento può essere interrotta da un deposito (eccezioni: articoli 426, 427, 431, 435, 6040 e AG di prova).

10.1.2.2 La durata minima del deposito è di **7 giorni consecutivi**. Il giorno del deposito e quello del ritiro, così come tre giorni prima e dopo il deposito non vengono computati. In questi giorni, come titolo di trasporto può essere usata la carta di deposito. Il giorno di deposito e di ritiro devono essere adattati in modo corrispondente. Nel corso della sua validità, un AG può essere depositato durante un **massimo di 30 giorni di validità**.

Durata minima del deposito:

Giorno 1: Giorno del deposito

Dal giorno 2 al giorno 6: durata minima del deposito (min. 5 giorni)

Giorno 7: Primo termine possibile per il ritiro

10.1.2.3 Di regola il luogo di deposito e quello di ritiro devono essere identici. All'atto del deposito, sulla carta di deposito si annota il luogo di ritiro desiderato dall'utente. In casi eccezionali esso può differire rispetto a quello di deposito. Il giorno di deposito e quello di ritiro dell'AG non sono conteggiati. Se l'abbonamento depositato risulta introvabile al luogo di ritiro, lo si deve sostituire gratuitamente.

Il deposito può avvenire al massimo fino a 7 giorni prima della scadenza della durata di validità.

- 10.1.2.4 Per il deposito dell'AG si utilizza la carta di deposito nel formato carta giornaliera.
- 10.1.2.5 Sulla carta di deposito viene stampato il primo giorno di ritiro possibile (almeno fino al gg.mm.aa) come pure l'ultimo giorno di validità conteggiato (Bon AG fino al gg.mm.aa).
- 10.1.2.6 La carta di deposito può essere utilizzata come AG fino a tre giorni prima del deposito effettivo e fino a tre giorni dopo la fine del deposito (giorno di obliterazione).

Esempio:

| | |
|--|--|
| Giorno di deposito: | 10 gennaio |
| la carta di deposito vale per viaggiare: | il 10 gennaio e, secondo necessità, il 9, l'8 e il 7 gennaio |
| Giorno di ritiro: | 20 gennaio |
| la carta di deposito vale per viaggiare: | il 20 gennaio e, secondo necessità, il 21, 22 e 23 gennaio |
| Durata del deposito: | 11. – 19. gennaio |

- 10.1.2.7 Se la carta di deposito è utilizzata per un viaggio il giorno del ritiro, l'abbonato la deve obliterare prima dell'inizio del viaggio oppure iscriverci la data del viaggio con la penna a sfera.
- 10.1.2.8 Eventuali cambiamenti di classe AG 1–11 mesi non si possono depositare o prorogare. Essi vanno lasciati al cliente.
- 10.1.2.9 Il ritiro dell'AG avviene al luogo stabilito al momento del deposito, previa restituzione della carta di deposito. L'AG può essere ritirato dal deposito fino a un anno dopo la sua scadenza.
- 10.1.2.10 Il periodo di deposito non è riconosciuto valido mancando la relativa carta. Si potrà tuttavia riconoscere il periodo di deposito quando la non utilizzazione dell'AG possa essere documentata (per es. con un certificato medico che attesti l'incapacità di viaggiare, una carta d'imbarco). Il deposito può essere domandato al massimo fino a 30 giorni dopo la scadenza dell'attestazione.
- 10.1.2.11 Il bonifico della durata di deposito avviene subito all'atto del ritiro dell'AG mediante uno speciale Buono AG.

Calcolo del bonifico: $\text{prezzo di vendita} \times \text{numero di giorni di deposito} / 365$
- 10.1.2.12 L'importo del bonifico è arrotondato al prossimo franco inferiore. La riscossione del Buono AG è regolata dalle disposizioni della V545.
- 10.1.2.13 Abbonamento transitorio e AG in sostituzione emessi in caso di smarrimento o furto non possono essere depositati.
- 10.1.2.14 Le carte d'abbonamento che non si poterono depositare in seguito a malattia o infortunio, vanno presentate a un servizio di vendita dotato del sistema elettronico di vendita, corredate da una richiesta scritta e dai relativi documenti (ad es. conferma del ricovero ospedaliero o del soggiorno in una casa di cura, certificato medico d'incapacità

di viaggiare). Il servizio d'emissione allestisce una carta di deposito con la data di deposito effettiva (data di servizio retroattiva). Il deposito può essere domandato al massimo fino a 30 giorni dopo la scadenza dell'attestazione.

10.1.2.15 Incapacità di viaggiare durante il periodo di deposito

Il deposito in caso di incapacità a viaggiare in seguito a malattia o infortunio viene precisato nel modo seguente:

1. **chiarimento:** le condizioni per il rimborso secondo la tariffa 600.9, cifra 1.11.10 sono soddisfatte (compresa la presentazione delle conferme necessarie).

2. **condizioni soddisfatte:**

- trattamento come rimborso secondo la tariffa 600.9
- come primo giorno di rimborso vale il primo giorno confermato di incapacità a viaggiare o il primo giorno di deposito.
- all'occorrenza, l'AG va emesso con validità dal primo giorno della recuperata capacità di viaggiare (fine del certificato medico)

3 **condizioni non soddisfatte:**

- trattamento come deposito. Bonifico per un massimo di 30 giorni di deposito.

10.1.3 Cambiamento di classe

10.1.3.1 Si applicano le disposizioni secondo la cifra 2.

10.1.3.2 In caso d'utilizzazione della 1a classe con un AG di 2a classe durante la restante durata di validità, si deve rimborsare l'AG pro rata. Il cliente dovrà acquistare un nuovo AG di 1a classe.

10.2 Offerte di abbonamenti generali nominativi

10.2.1 Abbonamenti Generali per adulti

10.2.1.1 Avvertenze preliminari

10.2.1.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 10.1.

10.2.1.3 Definizione – Validità

10.2.1.4 L'AG per **Adulti** è rilasciato:

- alle donne dal 25° anno d'età fino al 64° anno d'età compiuto
- agli uomini dal 25° anno d'età compiuto fino al 65° anno d'età compiuto

10.2.1.5 Articolo

10.2.1.6 AG per adulti, Articolo 420

10.2.2 Abbonamenti Generali per ragazzi

10.2.2.1 Avvertenze preliminari

10.2.2.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 10.1.

10.2.2.3 Definizione – Validità

10.2.2.4 L'abbonamento per **ragazzi** è rilasciato:

- ai ragazzi fino al compimento del 16° anno d'età

10.2.2.5 Il 1° giorno di validità dell'abbonamento fa stato ai fini della concessione della riduzione. Quando il 16° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultima non subisce alcuna modifica.

10.2.2.6 Se nell'ambito di validità metà-prezzo viaggiano ragazzi fino a 16 anni in possesso di un AG ragazzi (articoli 430, 10672, 10673, 10674, 10675 e 70361), essi possono far valere la facilitazione per bambini per l'accompagnatore (da 16 anni), ai sensi della tariffa 600.3 senza dover presentare la carta Junior / carta Bimbi accompagnati.

10.2.2.7 Articolo

10.2.2.8 AG ragazzi, articolo 430

10.2.2.9 Cambiamento di classe

10.2.2.10 Nessuna riduzione supplementare è accordata per biglietti di cambio classe secondo cifra 2.2 seg.

10.2.2.11 I ragazzi fino a 16 anni titolari di un AG ragazzi (articoli 430) di 2a classe, possono viaggiare in 1a classe senza pagare la differenza con l'accompagnatore (da 16 anni), a condizione che quest'ultimo sia in possesso di titoli di trasporto validi per la 1a classe (o per la 2a classe con cambiamento di classe). Tale norma vale anche se il ragazzo raggiunge il 16° anno d'età nel corso della durata di validità dell'abbonamento. Non viene richiesta alcuna facilitazione di viaggio per bambini secondo T600.3.

10.2.3 Abbonamento Generale Giovani

10.2.3.1 Avvertenze preliminari

10.2.3.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 10.1.

10.2.3.3 Definizione – Validità

10.2.3.4 L'abbonamento **Giovani** si rilascia ai:

- Giovani che hanno compiuto il 16° anno d'età, fino al compimento del 25° anno d'età

10.2.3.5 Il 1° giorno di validità dell'abbonamento fa stato ai fini della concessione della riduzione. Quando il 25° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultima non subisce alcuna modifica.

10.2.3.6 Articolo

10.2.3.7 AG giovani, Articolo 421

10.2.4 Abbonamento Generale Senior

10.2.4.1 Avvertenze preliminari

10.2.4.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 10.1.

10.2.4.3 Definizione – Validità

10.2.4.4 L'abbonamento generale **senior** è rilasciato:

- alle donne che hanno compiuto il 64° anno d'età
- agli uomini che hanno compiuto il 65° anno d'età

10.2.4.5 Ai fini della concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità

10.2.4.6 Articoli

10.2.4.7 AG Senior per donne, Articolo 422
AG Senior per uomini, Articolo 423

10.2.5 Abbonamento Generale Viaggiatori con un handicap

10.2.5.1 Avvertenze preliminari

10.2.5.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 10.1.

10.2.5.3 Definizione – Validità

10.2.5.4 L'abbonamento generale **Viaggiatori con un handicap** è rilasciato:

- alle persone che hanno diritto a una rendita corrente versata dall'Assicurazione federale per l'invalidità, a un assegno per grandi invalidi oppure a prestazioni per un cane guida per ciechi.
- alle persone che per la loro mobilità con i trasporti pubblici devono sempre utilizzare una sedia a rotelle

10.2.5.5 Articolo

10.2.5.6 AG per Viaggiatori con un handicap, Articolo 424

10.2.5.7 Vendita– Emissione

10.2.5.8 All'atto della vendita di un AG per viaggiatori con un handicap, il dritto dev'essere certificato come segue:

| | |
|------------------------------|---|
| Viaggiatori con un handicap: | Carta di legittimazione per beneficiario/a di rendita AI. |
| Persone in età AVS: | <ul style="list-style-type: none">• Già prima di entrare in età AVS il cliente era titolare di un AG per viaggiatori con und handicap: il servizio di vendita |

| | |
|------------------------------|--|
| Viaggiatori con un handicap: | Carta di legittimazione per beneficiario/a di rendita AI. |
| | <p>controlla in KUBA se la persona deteneva un AG disabili prima di aver raggiunto l'età AVS. Se l'AG è già scaduto, e dunque non più visibile in KUBA al POS, il controllo dello storico in KUBA è fatto dalla Centrale Vendita. Si può rinunciare a questa verifica se il cliente è in grado di esibire allo sportello l'AG da rinnovare o esistente. Egli non deve presentare nessun'altra prova.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se in precedenza il cliente non aveva avuto un AG per viaggiatori con un handicap, deve fornire una sola volta la necessaria attestazione. Come tale si riconosce la tessera AVS ancora esistente o la conferma dell'ufficio AI. Questa attestazione non deve risalire a più di dieci anni dal raggiungimento dell'età AVS. La conferma ufficiale dell'AI deve comprendere i dati seguenti: cognome e nome, indirizzo di domicilio e data di nascita del richiedente; al beneficio di una rendita AI dal xx.xx.xxxx (a tempo indeterminato) o di una rendita AI dal xx.xx.xxxx al xx.xx.xxxx (a tempo determinato). |
| Persone in sedia a rotelle | Certificato medico attestante che il viaggiatore necessita costantemente di una sedia a rotelle per spostarsi con i mezzi pubblici di trasporto. |

10.2.5.9 Il portatore di handicap riceve la legittimazione facendone richiesta alla Cassa di compensazione che gli paga la rendita, indicando il proprio numero d'assicurato, il suo cognome, nome e l'indirizzo completo. Anche le persone che beneficiano di un assegno per grandi invalidi e che ne fanno richiesta ricevono la legittimazione AI dalla Cassa di compensazione (ufficio AI).

10.2.5.10 Il diritto ad un AG per viaggiatori con un handicap **non** può essere rivendicato con effetto **retroattivo**.

10.2.5.11 La «Legittimazione per l'acquisto di un AG per viaggiatori con un handicap» va ritirata e dev'essere conservata dal servizio di vendita.

10.2.6 Abbonamenti Generali per i cani

L'AG per i cani non è più emesso dal 12 dicembre 2020 e sarà in circolazione al massimo fino all'11 dicembre 2021.

10.2.6.1 Avvertenze preliminari

10.2.6.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 9 e 10.1, così come le disposizioni della tariffa 600, capitolo 8.

10.2.6.3 Articolo

10.2.6.4 AG cane, Articolo 431

10.2.6.5 Vendita – Emissione

10.2.6.6 L'AG **cane** non porta alcuna menzione di classe. Gli abbonamenti generali per cani sono validi sia per la 2a sia per la 1a classe.

10.2.6.7 Sulla carta d'abbonamento devono figurare i dati del proprietario del cane. L'AG cane è valevole solo se porta la firma del proprietario del cane.

10.2.6.8 Invece della foto l'AG porta un pittogramma per cani.

10.2.6.9 Il cane può essere accompagnato anche da una persona diversa dal suo proprietario.

10.2.6.10 Deposito

10.2.6.11 L'AG cane non può essere depositato.

10.2.6.12 AG per i cani dimenticato

10.2.6.13 Al posto di un AG cane dimenticato, l'accompagnatore deve acquistare per l'animale titoli di trasporto dell'assortimento normale, che non possono essere rimborsati. Non è ammessa la consegna dell'articolo «AG dimenticato» come alla T600 capitolo 12.

10.2.7 Abbonamenti Generali per apprendisti

10.2.7.1 Avvertenze preliminari

L'abbonamento generale per apprendisti (carta blu) sarà in circolazione solo fino all'estate 2021.

10.2.7.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 9 e 10.1.

10.2.7.3 Definizione – Validità

10.2.7.4 L'acquisto dell'abbonamento generale per apprendisti è legato alle seguenti condizioni:

- piena integrazione di tutti gli apprendisti di una ditta o di un'associazione per la formazione. Vi sono inclusi anche gli apprendisti che possiedono un AG Famiglia ragazzo o giovane o un AG FVP Famiglia ragazzo o giovane.
- apprendisti in prima formazione fino ai 25 anni d'età compiuti

- l'AG apprendisti non è rilasciato a praticanti o ad organizzazioni studentesche e università.
- 10.2.7.5 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Se il 25° anno d'età viene compiuto nel corso della durata di validità dell'abbonamento, esso mantiene normalmente la propria validità.
- 10.2.7.6 Articolo**
- 10.2.7.7 AG per apprendisti, Articolo 6040
- 10.2.7.8 Vendita – Emissione**
- 10.2.7.9 L'AG per apprendisti è rilasciato esclusivamente dai servizi centrali delle imprese di trasporto (per es. Key Account Manager e consulenti grandi clienti). Non è prevista l'emissione nei servizi di vendita.
- 10.2.7.10 I servizi centrali dell'IT devono sottoscrivere un contratto con la ditta o con l'associazione per la formazione.
- 10.2.7.11 L'AG per apprendisti è ottenibile solo in 2^a classe.
- 10.2.7.12 La riscossione parziale del costo dell'abbonamento secondo la cifra 16.2 dall'apprendista è possibile nella misura del 50% del prezzo.
- 10.2.7.13 La ditta o l'associazione per la formazione deve acquistare l'AG per apprendisti per una durata minima di 2 anni.
- 10.2.7.14 L'AG per apprendisti non può essere utilizzato come AG di base secondo le cifre 10.4.1.5 o 10.4.2.6.
- 10.2.7.15 Deposito**
- 10.2.7.16 L'AG per apprendisti non può essere depositato.
- 10.2.7.17 Prestazioni di servizio e sostituzione**
- 10.2.7.18 Le prestazioni di servizio per gli AG per apprendisti sono effettuate unicamente dai servizi centrali delle imprese di trasporto (per es. Key Account Manager e consulente grandi clienti) su richiesta della ditta o dell'associazione per la formazione.
- Ai clienti va fatto notare che un abbonamento sostitutivo dev'essere ordinato per il tramite della ditta o dell'associazione per la formazione.
- 10.2.7.19 Inosservanza delle disposizioni tariffarie**
- 10.2.7.20 In caso di inosservanza delle disposizioni tariffarie, in particolare la violazione dell'obbligo della piena integrazione (dotazione di tutti gli apprendisti con un corrispondente abbonamento) o il mancato rispetto della durata secondo contratto, le imprese svizzere di trasporto si riservano la facoltà di chiedere il risarcimento di danni. In particolare viene computata la differenza di prezzo fra l'AG per apprendisti e l'AG Giovani. Restano inoltre riservati il pagamento di una pena convenzionale fino all'importo massimo di CHF 20'000.00 come pure la disdetta immediata.

10.2.7.21 Diritto applicabile e foro competente

10.2.7.22 Fatta riserva di altre disposizioni legali, l'offerta AG per apprendisti soggiace esclusivamente al diritto svizzero. Luogo d'adempimento e foro competente esclusivo per qualsiasi controversia che possa originarsi in merito alle presenti disposizioni è Berna, quando non sia altrimenti disposto dalla Legge sul foro.

10.2.8 AG giovane per studenti 25–30 anni

L'AG giovani per studenti 25 – 30 anni viene emesso solo fino al 12 dicembre 2020 e sarà in circolazione al massimo fino all'11 dicembre 2021.

10.2.8.1 Avvertenze preliminari

10.2.8.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 10.1.

10.2.8.3 Definizione – Validità

10.2.8.4 L'emissione di un AG giovane per studenti è legata alle seguenti condizioni:

- studenti/dottorandi di età compresa fra i 25 fino ai 30 anni d'età compiuti
- Iscrizione a una scuola universitaria riconosciuta in Svizzera (università, scuola universitaria professionale o alta scuola pedagogica) secondo l'elenco delle Scuole universitarie svizzere riconosciute o accreditate disponibile su www.swissuniversities.ch o iscrizione ad un corso di formazione di una scuola specializzata superiore.

10.2.8.5 Il 1° giorno di validità dell'abbonamento fa stato ai fini della concessione della riduzione. Quando il 30° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultima non subisce alcuna modifica.

10.2.8.6 Articolo

10.2.8.7 AG giovane per studenti 25–30 anni, Articolo 436

10.2.8.8 Vendita – Emissione

10.2.8.9 All'atto della vendita di un AG giovane per studenti 25–30 anni, il dritto dev'essere certificato come segue:

| Istituto frequentato | Attestato |
|--|---|
| Scuole universitarie secondo la Legge sulla promozione e sul coordinamento del settore universitario svizzero (LPSU) | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |
| Istituzioni universitarie secondo LPSU | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |
| Istituto superiore secondo la Legge sulla formazione professionale (LFPr) Art. 48 | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |

| Istituto frequentato | Attestato |
|--|---|
| Istituti accreditati dalla Conferenza universitaria svizzera CUS | legittimazione / tessera per studenti / Campus Card |
| Scuole universitarie professionali (incluse le Scuole universitarie di musica e di arti) sec. LPSU | modulo: certificato di frequenza per scuole universitarie professionali |
| Scuole specializzate superiori | modulo: certificato di frequenza per scuole specializzate superiori |
| Alte scuole pedagogiche secondo il riconoscimento dei diplomi della CDPE | modulo: certificato di frequenza per alte scuole pedagogiche |

La legittimazione o il certificato di studio per la scuola universitaria professionale, la scuola specializzata superiore o l'alta scuola pedagogica dev'essere valevole il primo giorno di validità dell'abbonamento.

Università, Istituzioni riconosciute dalla CUS, CDPE o LFPPr:

Qualora l'autorizzazione non possa essere dimostrata prima dell'inizio degli studi, al suo posto si possono accettare anche la conferma del pagamento del semestre successivo, la conferma di immatricolazione o un certificato di studio. In nessun caso sono accettate le conferme di iscrizione.

Scuole universitarie professionali, scuole specializzate superiori e scuole universitarie di pedagogia:

Per le scuole universitarie professionali, scuole specializzate superiori e scuole universitarie di pedagogia dev'essere sempre possibile presentare il certificato di frequenza compilato, firmato e timbrato dalla segreteria della scuola.

10.2.8.10 Il rilascio del certificato di studio può risalire al massimo a 60 giorni prima. Il certificato di studio dev'essere munito della firma del responsabile dell'istituto scolastico e del bollo della scuola.

Il diritto a un abbonamento generale giovani per studenti può essere rivendicato con effetto retroattivo fino a 60 giorni, al massimo per la data di emissione dell'attestato di studi / della legittimazione.

10.2.8.11 Gli studenti ottengono il certificato ufficiale di studio unicamente dal segretariato dell'istituto frequentato.

10.2.8.12 Il certificato di studio presentato dal cliente dev'essere trattenuto.

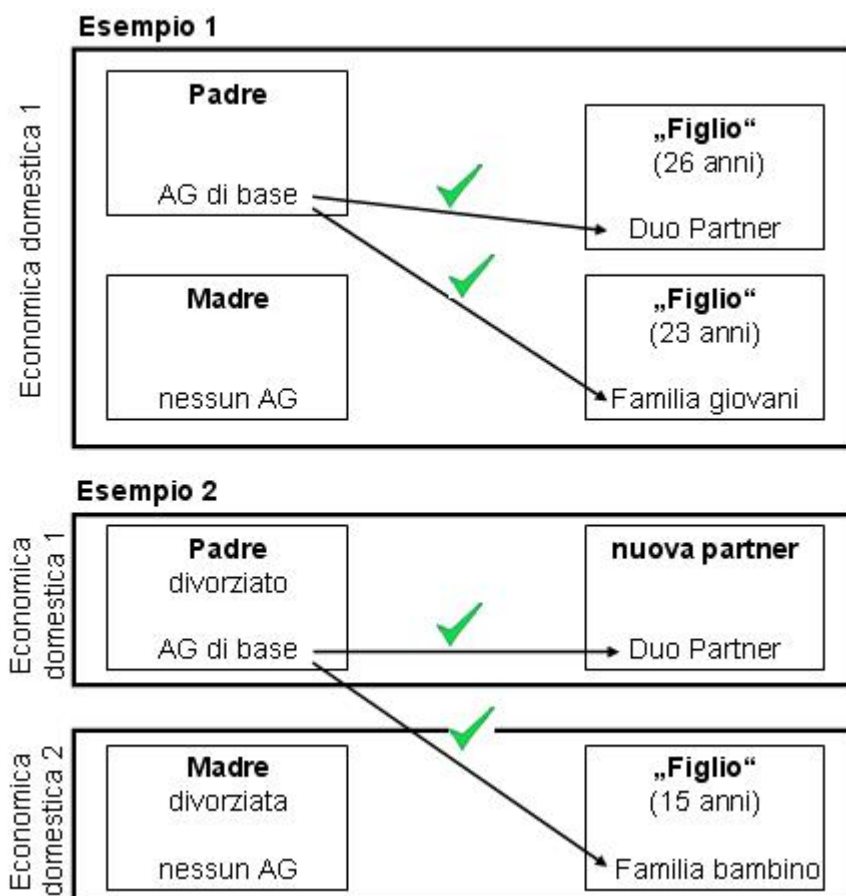
10.2.8.13 Al rinnovo di un AG giovane per studenti si dovrà in ogni caso esibire nuovamente la legittimazione o il certificato di frequenza per le università, le scuole universitarie professionali (swissuniversities) o le scuole specializzate superiori.

10.2.8.14 Un elenco delle università, delle scuole universitarie professionali, delle scuole specializzate superiori e delle alte scuole pedagogiche è disponibile al sito <http://www.ffs.ch/ag25-30>.

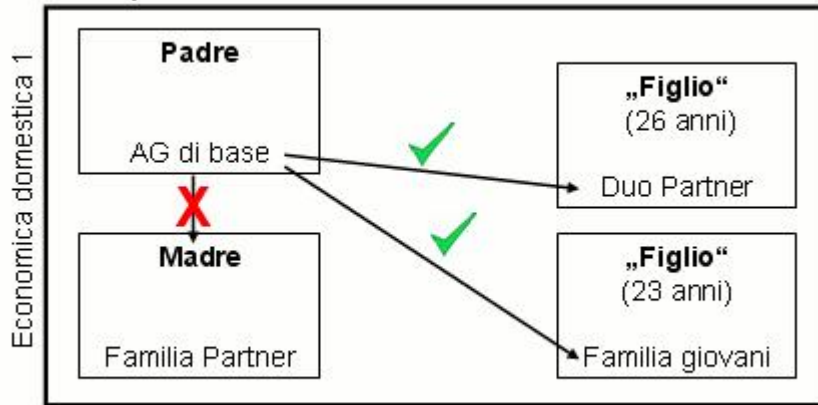
10.3 Disposizioni comuni – Combinazioni di Abbonamento Generale

10.3.1 Combinazione di più formule AG

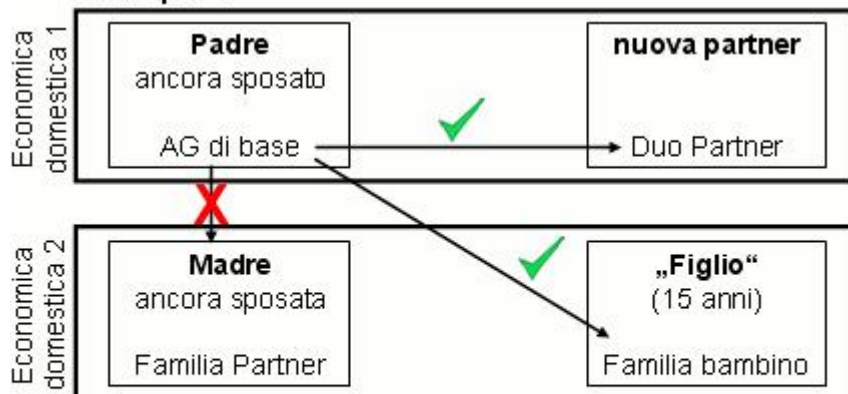
10.3.1.1 È ammessa la combinazione delle due formule di AG Duo e Familia. È tuttora esclusa la combinazione di abbonamenti Famiglia e Duo **partner**. Ciò anche se i membri del nucleo familiare non vivono nella medesima economia domestica.



Esempio 3

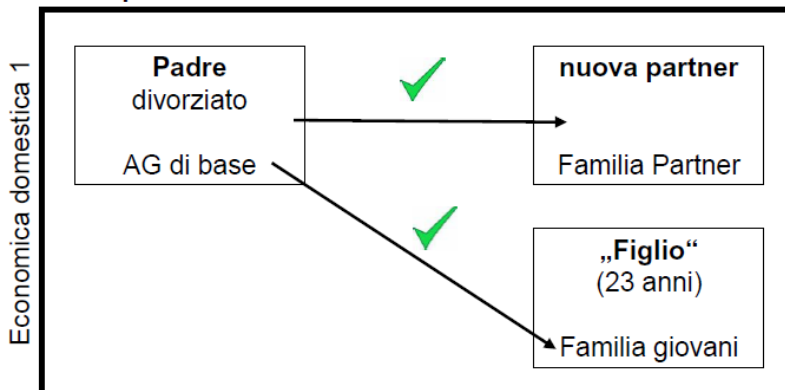


Esempio 4



Osservazione: Il cliente (padre) sceglie un «partner» – per questo motivo non è possibile combinare l'abbonamento Familia partner con Duo partner.

Esempio 5



10.3.1.2 Una combinazione è possibile solo fra AG sullo SwissPass o AG sulla carta blu (si veda la cifra [10.4](#)). La combinazione fra AG sullo SwissPass e AG sulla carta blu non è ammessa.

10.3.2 Cani nella formula AG

10.3.2.1 Non è ammesso includere cani nella combinazione AG.

10.3.3 Diplomatici

10.3.3.1 Come prova dell'economia domestica comune, al personale e agli appartenenti della Missione permanente della Svizzera presso l'Ufficio delle Nazioni Unite e delle altre organizzazioni internazionali a Ginevra, come pure del Protocollo a Berna (rappresentanze diplomatiche), invece dell'attestazione scritta del comune di residenza / dell'ufficio controllo abitanti (v. cifre 10.4.1.6 e 10.4.3) sono accettati anche i documenti secondo il capitolo 17. Il colore dei documenti secondo il capitolo 17 può variare.

10.4 Offerte di combinazioni di abbonamenti generali

10.4.1 AG Duo

10.4.1.1 Avvertenze preliminari

10.4.1.2 Per quanto non stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9, 10.1, 10.2 e 10.3.

10.4.1.3 Definizioni – Validità

10.4.1.4 L'**AG Duo** è la combinazione di abbonamenti generali nominativi per due persone che vivono insieme nella medesima economia domestica, senza figli, o per i quali non si acquistano AG, indipendentemente dal sesso o dallo stato civile.

10.4.1.5 Composizione della formula AG Duo

| 1. Abbonamento di base | Articolo |
|------------------------------------|----------|
| AG adulti | 420 |
| AG ridotto | 435 |
| GA giovani | 421 |
| AG junior per studenti 25–30 anni | 436 |
| AG Senior per donne | 422 |
| AG Senior per uomini | 423 |
| AG per viaggiatori con un handicap | 424 |
| AG FVP di base | 386 |

| 2. AG per il partner | Articolo |
|----------------------|----------|
| AG Duo Partner | 428 |

10.4.1.6 Conferma del diritto

10.4.1.7 Il diritto può essere comprovato nel modo seguente:

| Chi | Conferma |
|--|--|
| Persone sposate e Persone in unione domestica registrata | Passaporto o carta d'identità delle due persone e Certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia) o attestato ai partner |
| Persone non sposate / divorziate / separate | Passaporto o carta d'identità di tutte le persone e Conferma scritta rilasciata dal Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutte le persone |

10.4.1.8 Se, in determinati casi, la conferma del diritto non può essere dimostrata per mezzo del libretto di famiglia comune, al suo posto possono essere esibite conferme scritte del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per le due persone.

10.4.1.9 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) deve comprendere i seguenti punti:

- Cognome
- Nome
- Indirizzo
- Data di nascita
- Stato civile

Sulla conferma sono indicati i nomi di tutte le persone (più di 16 anni) inserite in questa combinazione AG.

10.4.1.10 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) non deve avere più di 30 giorni a partire da quello della sua stesura.

Il diritto a un abbonamento generale Duo Partner può essere rivendicato con effetto retroattivo fino a 30 giorni, al massimo per la data di emissione dell'attestazione di residenza.

10.4.1.11 Nei casi dubbi, la decisione spetta a

Ferrovie federali svizzere FFS
 Traffico viaggiatori – Lunga percorrenza
 Gestione assortimento
 Wylterstrasse 123/125
 CH–3000 Berna 65

sulla base di una richiesta motivata.

10.4.1.12 Se nel corso della durata di validità degli AG subentrano cambiamenti nella cerchia degli aventi diritto, il diritto alla facilitazione sussiste fino alla scadenza della durata di validità del relativo abbonamento, e ciò anche se l'abbonamento della 1ª persona (AG di base) è già scaduto.

10.4.1.13 Vendita – Emissione

10.4.1.14 La validità dei singoli abbonamenti annui può essere diversa; l'abbonamento per la 2ª persona può cioè essere acquistato in qualsiasi momento, entro il periodo di validità di quello rilasciato alla 1ª persona.

10.4.1.15 Per ogni AG di base emesso secondo la cifra 10.4.1.5, il diritto d'acquistare un AG Duo Partner dell'articolo 428 è dato una sola volta; una sovrapposizione di più AG Duo Partner per lo stesso titolare di un AG di base non è possibile.

10.4.1.16 Classe dell'AG Duo Partner

10.4.1.17 Se la prima persona possiede un AG di **1ª classe** secondo la cifra 10.4.1.5, è possibile avere l'AG Duo Partner (articolo 428) per la **1ª** o per la **2ª classe**.

10.4.1.18 Se la prima persona possiede un AG di **2ª classe** secondo la cifra 10.4.1.5, l'AG Duo Partner (articolo 428) può essere ottenuto **solo per la 2ª classe**. Non è ammesso acquistare uno o più cambiamenti di classe AG 1-11 mesi o cambiamenti di classe mensile per una tratta.

10.4.2 10.4.2 AG Familia

10.4.2.1 Avvertenze preliminari

10.4.2.2 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni dei capitoli 2, 9, 10.1, 10.2 e 10.3.

10.4.2.3 Definizione – Validità

10.4.2.4 L'**AG Familia** è la combinazione di abbonamenti generali nominativi per famiglie che vivono nella stessa economia domestica.

10.4.2.5 Se i membri di una famiglia compresi in una combinazione AG sono in possesso di un AG e viaggiano insieme su percorsi del raggio di validità metà-prezzo, la facilitazione di viaggio per bambini secondo la tariffa 600.3 può essere fatta valere senza dovere esibire la carta Junior.

10.4.2.6 Accesso e composizione della formula AG Familia

10.4.2.7 L'accesso di una famiglia alla combinazione AG Familia ha luogo per il tramite di un genitore (madre o padre). Se in assenza di uno dei genitori, il relativo ruolo è svolto dal/dalla nuovo/a partner che vive stabilmente nell'economia domestica, quest'ultima/o è equiparato/a al genitore mancante (indipendentemente dall'affidamento e/o da un eventuale decesso). Ciò vale anche per le coppie dello stesso sesso; tuttavia non per i fratelli/le sorelle maggiori.

10.4.2.8 L'AG Familia è così composto:

| 1. Abbonamento di base = madre o padre | Articolo |
|--|-----------------|
| • AG adulti | 420 |
| • AG ridotto | 435 |
| • AG giovani -> solo se madre o padre | 421 |
| • AG junior per studenti 25-30 anni -> solo se madre o padre | 436 |
| • AG Senior per donne AG Senior per uomini -> solo se madre o padre | 422 |
| • AG per viaggiatori con un handicap | 424 |

| 2. Figli | Articoli |
|-------------------------------------|-----------------|
| • AG Familia ragazzi fino a 16 anni | 426 |
| • AG Familia giovani 16–25 anni | 427 |

| 3. AG Partner | Articolo |
|----------------------|-----------------|
| AG Familia partner | 425 |

10.4.2.9 I figli che superano i 25 anni non possono profittare dell'AG Familia.

10.4.2.10 L'emissione di un AG Familia Partner ai figli oltre i 25 anni d'età, allo scopo di eludere i limiti d'età non è ammissibile.

10.4.2.11 Diritto ad abbonamenti AG Familia Ragazzi –16 e Familia Giovani

10.4.2.12 Hanno diritto agli AG degli articoli 426 e 427, intesi quali abbonamenti generali, le famiglie con:

- Figli propri, **non sposati**, fino al compimento del 25° anno d'età
- Figliastri, **non sposati**, fino al compimento del 25° anno d'età
- Pupilli **non sposati** fino al compimento del 25° anno d'età. I nuclei familiari che si occupano di più di 5 «pupilli», così come le istituzioni che hanno cura di ragazzi, non possono beneficiare della facilitazione di viaggio.

10.4.2.13 La condizione è che vivano nella medesima economia domestica ed abbiano il medesimo domicilio (ciò vale anche per i giovani che durante la settimana abitano fuori).

10.4.2.14 I figli e gli adolescenti di genitori con luoghi di domicilio distinti possono essere inseriti nella combinazione AG Famiglia da uno dei genitori, anche se abitano con il genitore che non possiede l'AG di base o l'AG Famiglia Partner. Il/la convivente del genitore che non abita nella medesima economia domestica con i figli, non ha alcun diritto a un AG Famiglia Partner.

10.4.3 Conferma del diritto

10.4.3.1 Il diritto dev'essere comprovato nel modo seguente:

| Chi | Conferma |
|--|---|
| Genitori sposati, famiglia monoparentale o in unione domestica registrata: | Passaporto o carta d'identità di tutte le persone e Certificato di famiglia (libretto di famiglia), certificato di nascita del figlio/ragazzo o certificato di unione domestica e Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutti i figli con più di 16 anni |
| Genitori o genitore che vive in concubinato | Passaporto o carta d'identità di tutte le persone e Certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia) della/e persona/e con figli o copia del certificato di nascita del bambino / del giovane e Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per le due persone che vivono in concubinato e per tutti i figli con più di 16 anni |
| Tutori affilianti | Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutti i figli Non occorre nessun'altra attestazione. |

10.4.3.2 Se, in determinati casi, la conferma del diritto non può essere dimostrata per mezzo del certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia/Certificato individuale di stato civile/certificato di nascita), al suo posto possono essere esibite conferme scritte del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio ecc.) per tutte le persone.

10.4.3.3 In caso di rinnovo di un attuale AG Famiglia giovane, è sufficiente presentare la conferma scritta del comune di residenza/comune politico (permesso di domicilio, attestato di domicilio ecc.) come conferma del diritto.

10.4.3.4 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti deve comprendere i seguenti punti:

- Cognome
- Nome
- Indirizzo
- Data di nascita
- Stato civile

Sulla conferma sono indicati i nomi di tutte le persone (più di 16 anni) inserite in questa combinazione AG.

10.4.3.5 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti non deve avere più di 30 giorni a partire da quello della sua stesura.

Il diritto a un abbonamento generale Famiglia può essere rivendicato con effetto retroattivo fino a 30 giorni, al massimo per la data di emissione dell'attestazione di residenza.

10.4.3.6 Nei casi dubbi, la decisione spetta a

Ferrovie federali svizzere FFS
Traffico viaggiatori – Lunga percorrenza
Gestione assortimento
Wylersstrasse 123/125
CH–3000 Berna 65

sulla base di una richiesta motivata.

10.4.4 Modifica della cerchia di aventi diritto nel corso della durata di validità

10.4.4.1 Se nel corso della durata di validità degli AG subentrano modifiche nella cerchia degli aventi diritto o dello stato di famiglia (per es. per il raggiungimento del limite d'età dei figli, matrimonio dei figli ecc.), il diritto alla facilitazione sussiste fino alla scadenza della durata di validità del relativo abbonamento, e ciò anche se l'abbonamento della 1a persona (AG di base) è già scaduto.

10.4.5 Vendita – Emissione – Prestazioni di servizio

- 10.4.5.1 La validità dei singoli abbonamenti non deve necessariamente combaciare; ciò significa che gli abbonamenti per i ragazzi e per l'eventuale partner possono essere comperati in qualsiasi momento, entro la durata di validità dell'abbonamento di base.
- 10.4.5.2 L'AG Familia Partner (articolo 425) può essere ottenuto solo a condizione che il 1° giorno della sua validità esistano un AG di base valido e almeno un AG Familia Ragazzi (articolo 426) o Familia Giovani (articolo 427) valido.
- 10.4.5.3 Per ogni AG di base sussiste una volta sola il diritto d'acquistare un AG Familia Partner, articolo 425.
- 10.4.5.4 Per ogni AG di base, esiste la possibilità di procurarsi diversi AG Familia Ragazzi (articolo 426) o Familia Giovani (articolo 427), tuttavia ogni figlio ha diritto ad acquistare una volta sola un AG Familia Ragazzi (articolo 426) o Familia Giovani (articolo 427).
- 10.4.5.5 Gli abbonamenti AG Familia Ragazzi –16 (articoli 426) e Familia Giovani 16–25 (427) non possono essere depositati.

10.4.6 Classe dell'AG Familia Partner e Familia Ragazzi

- 10.4.6.1 Se la 1a persona detiene un AG rilasciato per la **1a classe**, gli AG Familia Partner (articolo 425) e Familia Ragazzi (articolo 426) o Familia Giovani (articolo 427) possono essere ottenuti per la **1a o per la 2a classe**.
- 10.4.6.2 Se la 1a persona detiene un AG emesso per la **2a classe**, gli AG Familia Partner (articolo 425) e Familia Ragazzi (articolo 426) o Familia Giovani (articolo 427) potranno essere ottenuti **solamente per la 2a classe**. Non è ammesso acquistare uno o più cambiamenti die classe AG 1-11 mesi o cambiamenti di classe mensile per una tratta.

10.4.7 Cambiamento di classe

- 10.4.7.1 Per l'abbonamento degli articoli 425 e 427 (AG Familia Partner e giovani) è possibile emettere un cambio classe AG 1–11 mesi a prezzo ridotto secondo la cifra 2.3 (articolo 458), purché siano soddisfatte le condizioni sec. la cifra 10.4.6.2.
- 10.4.7.2 Per un abbonamento dell'articolo 426 (AG Familia Ragazzi) **non** è possibile acquistare nessun cambio classe AG 1–11 mesi e cambiamento di classe mensili per una tratta.
- 10.4.7.3 I ragazzi fino a 16 anni titolari di un AG Familia ragazzi (articolo 426) di 2a classe, possono viaggiare in 1a classe senza pagare la differenza con un accompagnatore (più di 16 anni) a condizione che questi ultimi siano in possesso di titoli di trasporto validi per la 1a classe (o per la 2a classe con cambiamento di classe). Tale norma vale anche se il ragazzo raggiunge il 16° anno d'età nel corso della durata di validità dell'abbonamento. Non viene richiesta alcuna facilitazione di viaggio per bambini secondo T600.3.

11 Metà-prezzo (carta blu)

11.1 Disposizioni comuni per il metà-prezzo

11.1.1 Definizione – Validità

11.1.1.1 Il metà-prezzo permette d'acquistare biglietti di 2a e 1a classe a prezzo ridotto, per i percorsi del raggio di validità generale e prezzo ridotto.

11.1.1.2 I seguenti titoli di trasporto possono essere acquistati a prezzo ridotto:

- Biglietti di corsa semplice e di andata e ritorno
- Biglietti per viaggi circolari
- Carte per 2 corse, per un'andata e ritorno
- Biglietti di complemento per cambiamento di classe e di percorso
- Carte per 6 cambiamenti di classe di corsa semplice
- Biglietti internazionali per la tratta svizzera e in parte anche per la tratta estera secondo le Tariffe internazionali T710
- Carte giornaliere scontate

11.1.1.3 Inoltre, in relazione al metà-prezzo si rilasciano:

- Carte giornaliere per il metà-prezzo
- Carta multigiorni al metà-prezzo
- Carte per più corse CPC
- Biglietti per gruppi
- Offerte RailAway
- Offerte supplementari temporanee
- Abbonamento Svago

11.1.1.4 Per quanto riguarda l'emissione, la durata della validità, i prezzi, l'utilizzazione ecc. dei biglietti a prezzo ridotto, valgono le disposizioni delle relative tariffe.

11.1.2 Deposito

11.1.2.1 Il metà-prezzo non può essere depositato.

11.2 Tessere di facilitazione estere – Regolamentazioni speciali

11.2.1 «BahnCard» della DB

11.2.1.1 Le BahnCard tedesche «25, 50 o 100» sono equiparate sulla linea Lottstetten – Sciaffusa delle FFS SA al metà-prezzo e permettono d'acquistare biglietti di 2a e 1a classe a prezzo ridotto.

11.2.1.2 Per la tratta sopraccitata le «BahnCard 25, 50 o 100» sono valide anche in combinazione con la facilitazione di viaggio per bambini (T600.3).

11.2.1.3 Combinazioni con le riduzioni tedesche per famiglia non sono ammesse.

11.2.1.4 Le disposizioni generali per le «BahnCard» tedesca vanno desunte dalla tariffa 719.

11.3 Metà-prezzo

11.3.1 Metà-prezzo annuo

Il metà-prezzo da un anno è in circolazione solo fino al 30 maggio 2021

11.3.1.1 Avvertenze preliminari

11.3.1.2 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni del capitolo 2, 9 e 11.1.

11.3.1.3 Gli abbonamenti metà prezzo annui sono validi 12 mesi (data mobile).

11.3.1.4 Articolo

11.3.1.5 Metà-prezzo annuo, Articolo 5936

11.3.2 Metà-prezzo per 2 anni

Il metà-prezzo da due anni è in circolazione solo fino al 31 agosto 2021

11.3.2.1 Avvertenze preliminari

11.3.2.2 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni del capitolo 2, 9 e 11.1.

11.3.2.3 Gli abbonamenti metà prezzo per 2 anni sono validi 24 mesi (data mobile).

11.3.2.4 Articolo

11.3.2.5 Metà-prezzo per 2 anni, Articolo 4025

11.3.3 Metà-prezzo per 3 anni

Il metà-prezzo per tre anni è in circolazione solo fino al 29 giugno 2022

11.3.3.1 Avvertenze preliminari

11.3.3.2 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni del capitolo 2, 9 e 11.1.

11.3.3.3 Gli abbonamenti metà prezzo per 3 anni sono validi 36 mesi (data mobile).

11.3.3.4 Articolo

11.3.3.5 Metà-prezzo per 3 anni, Articolo 4026

11.4 Metà prezzo per il personale della POSTA e dell'Amministrazione federale

11.4.1 Metà prezzo per il personale della POSTA

Dal 1° gennaio 2021 il metà-prezzo per la Posta sarà rilasciato sullo SwissPass; esso sarà in circolazione solo fino al 31 dicembre 2023.

11.4.1.1 Avvertenze preliminari

11.4.1.2 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 11.1.

11.4.1.3 Definizione – Validità

11.4.1.4 Il personale della POSTA riceve un metà-prezzo per viaggi di servizio e privati, valevole 3 anni.

11.4.1.5 Il metà-prezzo per il personale della POSTA ha una validità di 36 mesi. La carta viene rilasciata ogni anno. L'ultimo giorno di validità cade sempre alla fine di un anno civile.

11.4.1.6 Vendita – Emissione

11.4.1.7 Il metà-prezzo, la cui produzione è accentrata alle FFS, è rimesso direttamente al personale della POSTA.

11.4.1.8 Le carte sono contrassegnate con il logo «Die Post/La Posta».

11.4.1.9 Abuso

11.4.1.10 Le irregolarità si devono annunciare a

Ferrovie federali svizzere FFS
Traffico viaggiatori – Lunga percorrenza
Gestione assortimento
Wylenstrasse 123/125
CH-3000 Berna 65

11.4.1.11 Se la carta è usata abusivamente, il personale dell'impresa di trasporto addetto al controllo è tenuto a ritirarla immediatamente e ad inviarla al servizio competente. Si deve riscuotere il supplemento previsto nella tariffa 600 capitolo 12.

11.4.2 Metà-prezzo per il personale dell'Amministrazione federale

I metà-prezzo sono ancora in circolazione come segue: metà-prezzo da un anno fino al 30 marzo 2020; metà-prezzo da due anni fino al 30 marzo 2021; metà-prezzo da tre anni fino al 30 marzo 2022

11.4.2.1 Avvertenze preliminari

11.4.2.2 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono le disposizioni del capitolo 2, 9 e 11.1.

11.4.2.3 Definizione – Validità

11.4.2.4 Il personale dell'amministrazione federale riceve un metà-prezzo per 1, 2 o 3 anni attraverso per viaggi di servizio e privati.

11.4.2.5 I metà-prezzo della Confederazione hanno una validità di 12, 24 o 36 mesi (data mobile). Di principio, la Confederazione ordina i metà-prezzo validi per 36 mesi.

11.4.2.6 Vendita – Emissione

11.4.2.7 Il metà-prezzo della Confederazione è emesso attraverso il portale per le aziende www.ffs.ch/businessstravel FFS.

11.4.2.8 Sul lato del controllo figura l'indicazione «Bund» – «Confédération» – «Confederazione». Il lato della configurazione è contrassegnato dal simbolo «Confederazione Svizzera».

11.4.2.9 I metà-prezzo della Confederazione non sono associati allo SwissPass.

11.4.2.10 Abuso

11.4.2.11 Le irregolarità devono essere annunciate a:

Ferrovie federali svizzere FFS
Traffico viaggiatori – Lunga percorrenza
Gestione assortimento
Wylersstrasse 123/125
CH–3000 Berna 65

11.4.2.12 Se la carta è usata abusivamente, il personale dell'impresa di trasporto addetto al controllo è tenuto a ritirarla immediatamente e ad inviarla al servizio competente. Si deve riscuotere il supplemento previsto nella tariffa 600 capitolo 12.

12 Offerte supplementari permanenti per abbonamenti generali e metà-prezzo

12.1 Disposizioni comuni

12.1.1 Avvertenze preliminari

12.1.1.1 Le offerte supplementari riportate al capitolo 12 sono offerte permanenti.

12.1.2 Rimborso

12.1.2.1 Le offerte secondo le cifre 12.1 – 12.4 sono rimborsate/scambiate in base alla T600.9.

12.1.3 Cambiamenti di classe / Biglietti di congiunzione

12.1.3.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni del capitolo 2.

12.2 Carte giornaliere per il metà-prezzo

12.2.1 Avvertenze preliminari

12.2.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9, 11.1 e 12.1.

12.2.2 Definizione – Validità

12.2.2.1 Le carte giornaliere possono essere utilizzate solo insieme con un metà-prezzo valevole. Eccezioni:

- ragazzi fino a 16 anni
- cani

Le carte giornaliere sono titoli di trasporto al portatore.

12.2.2.2 La carta giornaliera è valevole il giorno dell'obliterazione o alla data che vi figura stampata e dà diritto di compiere un numero illimitato di corse nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale fino alle ore 5 dell'indomani.

12.2.2.3 Le carte giornaliere nel formato da obliterare sono vevoli per viaggiare se sono state convalidate a un obliteratore. Nelle stazioni in cui non esiste un obliteratore, il giorno di validità dev'essere annotato dal viaggiatore secondo il testo stampato (per es. 01 luglio 2015).

Per la carta multigiorni al metà-prezzo, l'annotazione manuale deve avvenire dal basso verso l'alto.

12.2.2.4 Le carte giornaliere possono essere utilizzate all'interno di un tempo determinato. A dipendenza del canale di vendita, le carte giornaliere sono emesse predate o come carta da obliterare. Le CG predate sono vevoli alla data che vi è stampata. Le carte da obliterare per un giorno di viaggio sono vevoli un anno dalla data di acquisto (data mobile) e vanno obliterate il giorno del viaggio. Le carte multigiorni (carta da obliterare

per sei corse) sono valide tre anni dalla data di acquisto (data mobile) e vanno obliterate il rispettivo giorno del viaggio.

12.2.2.5 Per l'utilizzazione delle carte giornaliera sui percorsi del raggio di validità della tariffa 654, valgono le seguenti disposizioni:

- La carta giornaliera è valida in tutti i treni che servono, in generale, al trasporto dei viaggiatori.
- Le tasse di prenotazione e i supplementi riscossi per l'utilizzazione di certi treni o determinate carrozze sono da pagare integralmente dal viaggiatore.

12.2.2.6 Per correggere le obliterate erranee sulle carte giornaliera, il personale del treno o all'occorrenza il personale di vendita rilascia una carta per 1 corsa semplice. Questa va utilizzata nei casi seguenti:

- guasto all'oblitteratore (errore di data, impressione illeggibile)
- viaggio non intrapreso dopo l'obliterazione
- errore commesso nella convalida manuale
- stampigliatura diventata illeggibile, senza intenzione fraudolenta
- sostituzione secondo la cifra 12.2.6

12.2.2.7 Se una carta per 1 corsa semplice è rilasciata per un viaggio già iniziato, essa va convalidata a mano.

12.2.3 Articoli

12.2.3.1 Carta giornaliera al metà-prezzo, Articolo 361

Carta multigiorni al metà-prezzo, Articolo 30

Carta giornaliera al metà-prezzo (datata), Articolo 2361

12.2.4 Ragazzi

12.2.4.1 I ragazzi e le altre persone che hanno diritto a biglietti di percorso a prezzo ridotto non beneficiano di nessuna riduzione sulle carte giornaliera (eccezione: carta giornaliera per ragazzi secondo la cifra 14.2).

12.2.4.2 Per l'utilizzazione di carte giornaliera, ai ragazzi fino al compimento del 16° anno d'età non si emette nessuna carta di base.

12.2.5 Cani

12.2.5.1 I cani non hanno diritto a riduzioni sulle carte giornaliera. Le carte giornaliera sono emesse in 2a classe. Per l'impiego di carte giornaliera non si rilascia nessuna carta di base per il cane.

12.2.5.2 Per i cani possono essere acquistate anche carte giornaliera per cani secondo la cifra 0 o biglietti di percorso di 2a classe a prezzo ridotto.

12.2.6 Sostituzione

12.2.6.1 Le carte giornaliere non utilizzate, modificate o completate senza intenzione fraudolenta (per es. mediante aggiunte, disegni) sono sostituite conformemente alla cifra T600 capitolo 12.

12.3 Carte mensili al metà-prezzo

12.3.1 Avvertenze preliminari

Le carte mensili al metà-prezzo su carta (canale B2B) sono emesse solo fino al 12 dicembre 2020 e saranno in circolazione al massimo fino all'11 gennaio 2021.

12.3.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9, 11.1, 12.1 e della cifra 12.2 seg.

12.3.2 Definizione – Validità

12.3.2.1 La carta mensile al metà-prezzo dà diritto di compiere durante un mese un numero illimitato di corse nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale.

La carta mensile al metà-prezzo è personale e non cedibile.

12.3.2.2 La carta mensile può essere ottenuta soltanto presentando un metà-prezzo valevole.

La Swiss Half Fare Card per persone che abitano all'estero e il metà-prezzo di prova **non** autorizzano l'acquisto di carte mensili al metà-prezzo.

12.3.2.3 La carta mensile al metà-prezzo è valevole solo insieme con una carta di base o un metà-prezzo. La carta mensile al metà-prezzo reca il medesimo numero della carta di base del metà-prezzo.

12.3.2.4 La carta mensile al metà-prezzo mantiene la propria validità anche se il metà-prezzo è già scaduto. Il metà-prezzo scaduto può essere utilizzato come carta di base per la carta mensile acquistata prima della sua scadenza.

12.3.3 Articolo

12.3.3.1 Carta mensile per il metà-prezzo, Articolo 068

12.3.4 Cambiamento di classe

12.3.4.1 Non si possono acquistare cambiamenti di classe AG da 1–11 mesi secondo la cifra 2.3.

12.3.5 Ragazzi

12.3.5.1 I ragazzi e le altre persone che hanno diritto a biglietti di percorso a prezzo ridotto, non beneficiano di nessuna riduzione sulle carte mensili al metà-prezzo.

12.3.5.2 Per l'utilizzazione di carte mensili al metà-prezzo, i ragazzi fino al compimento del 16° anno d'età necessitano di una carta di base.

12.3.6 Cani

12.3.6.1 Per i cani non sono accordate riduzioni sulle carte mensili al metà-prezzo. La carta mensile al metà-prezzo è rilasciata per la 2a classe. Per l'utilizzazione di carte mensili al metà-prezzo per i cani occorre una carta di base.

12.3.7 Deposito – Proroga

12.3.7.1 Le carte mensili non possono essere né depositate né prorogate.

12.3.8 Sostituzione in caso di danneggiamento / Smarrimento

12.3.8.1 La sostituzione è accordata nei casi seguenti:

- Carta mensile al metà-prezzo danneggiata
- Carte mensili al metà-prezzo modificate o completate senza intenzione fraudolenta

La carta mensile al metà-prezzo originale va in ogni caso ritirata.

12.3.8.2 Le carte mensili per il metà-prezzo **smarrite** o **rubate** possono essere sostituite due volte. Per l'emissione è riscossa la tassa di sostituzione prevista alla cifra 16.4.1.

12.4 Carta giornaliera per accompagnatori (offerta per clienti di base)

12.4.1 Avvertenze preliminari

12.4.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9, 10.1, 11.1 e della cifra 12.2 seg.

12.4.1.2 Le disposizioni per la carta giornaliera per accompagnatori quale offerta per i clienti di base sono regolate alle cifre 12.4 seg.

12.4.2 Definizione – Validità

12.4.2.1 I titolari di un AG ricevono un Rail Bon, utilizzabile per acquistare una carta giornaliera al prezzo secondo cifra 16.2.5 nella medesima classe di carrozza dell'AG di base. Se al momento di acquistare la carta giornaliera l'AG di base vale per una classe diversa da quella indicata sul Rail Bon ricevuto, la CG viene emessa per la classe attuale dell'AG. Se si desidera viaggiare in 1a classe con un AG di 2a classe, occorre acquistare un cambiamento di classe, indipendentemente dal fatto che il Rail Bon sia stato emesso per la 1a o la 2a classe. Un eventuale cambiamento di classe dev'essere pagato anche dall'accompagnatore. Questa carta giornaliera viene designata carta giornaliera per accompagnatori.

12.4.2.2 La carta giornaliera per accompagnatori autorizza una persona durante un'intera giornata a compiere un numero illimitato di viaggi nella medesima classe dell'AG di base sui percorsi del raggio di validità generale ed è valevole solo insieme al titolare dell'AG di base. Ogni bambino o cane conta come una persona. Fuori del raggio di validità generale, la CG per accompagnatori è valida in modo analogo all'assortimento delle carte giornaliere. La CG per accompagnatori non vale come metà-prezzo. Se sul Rail bon figura una classe di carrozza diversa dall'AG, il Rail bon vale per la classe attuale dell'AG. Esempio: cliente con AG di 2a classe acquista dopo sei mesi un AG di 1° classe (Upsell). Anche se sul Rail bon è indicata la 2a classe, il viaggio può essere compiuto con una CG per accompagnatore in 1a classe.

12.4.2.3 Il buono è valevole 11 mesi dalla data d'emissione, è nominativo e non cedibile.

A decorrere dalla data di vendita, la carta giornaliera per accompagnatori (art. 11775 / 11776 e 11777) vale un giorno entro il periodo di 12 mesi.

- 12.4.2.4 Il titolare di un AG di base può portare con sé un numero illimitato di persone, purché ogni partecipante al viaggio abbia una carta giornaliera per accompagnatori.
- 12.4.2.5 I bambini che possiedono un AG bambini o un AG Famiglia per figli ricevono, invece di una carta giornaliera per accompagnatori, una carta giornaliera per accompagnatori bambino – 16 anni. In questo modo con l'AG per bambini si può portare con sé per un giorno una persona fino a 16 anni di età, nella medesima classe.

12.4.3 Articolo

| |
|---|
| Carta giornaliera per accompagnatori 2 ^a classe, Articolo 11775 |
| Carta giornaliera per accompagnatori 1 ^a classe, Articolo 11776 |
| Carte giornaliera per accompagnatori bambino – 16 anni, Articolo 11777 |

12.4.4 Cambiamento di classe

- 12.4.4.1 La carta giornaliera per accompagnatori è valevole nella medesima classe dell'AG di base. La carta giornaliera per accompagnatori reca la corrispondente indicazione della classe.
- 12.4.4.2 In caso di utilizzazione della 1^a classe con un AG di base di 2^a e una o più persone con una carta giornaliera per accompagnatori, si deve comprare un cambiamento di classe riferito al percorso o giornaliero solo per ogni persona. La carta giornaliera per accompagnatori non vale come metà-prezzo.

13 Offerte supplementari temporanee per abbonamenti generali e metà-prezzo

13.1 Disposizioni comuni

13.1.1 Avvertenze preliminari

13.1.1.1 Le offerte seguenti non vengono sempre vendute e sono legate a condizioni particolari.

Le offerte supplementari temporanee sono distribuite esclusivamente in collaborazione con terzi (media partner, associazioni, ditte, società ecc.). La distribuzione è organizzata dal Marketing Lunga percorrenza o dai responsabili di una regione di vendita (RMR/Account Manager), o ancora da un'impresa di trasporto. Le disposizioni concernenti l'emissione e i prezzi figurano nella tariffa 615, non accessibile al pubblico.

L'impiego delle offerte e i prezzi finali sono pubblicati all'InfoPortal TP e si possono consultare agli sportelli dei servizi di vendita serviti.

13.1.1.2 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9, 11.1, 12.1 e della cifra 12.2.

13.1.2 Articolo

13.1.2.1 Per le offerte come alle cifre 13.2 a 13.6 non sono definiti numeri di articolo fissi. Essi variano in funzione della singola offerta e sono comunicati all'InfoPortal TP.

13.1.3 Cambiamenti di classe / Biglietti di congiunzione

13.1.3.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni del capitolo 2.

13.1.4 Rimborso

13.1.4.1 Le offerte delle cifre da 13.2 a 13.6 non sono né rimborsate né scambiate.

13.2 Carta giornaliera a prezzo ridotto per titolari del metà-prezzo e i clienti che pagano il prezzo intero

13.2.1 Definizione – Validità

13.2.1.1 La carta giornaliera a prezzo ridotto è una carta giornaliera ai sensi della cifra 12.2 seg.

13.2.1.2 La carta giornaliera a pezzo ridotto è venduta anche a chi paga il prezzo intero.

13.3 Carte giornaliere Duo

13.3.1 Avvertenze preliminari

13.3.1.1 Le carte giornaliere Duo sono talora offerte a condizioni particolari (per es. con validità dalle 9), per le quali occorre un'autorizzazione. Esse sono pubblicate separatamente all'InfoPortal TP e si possono consultare agli sportelli dei servizi di vendita serviti.

13.3.2 Definizione – Validità

13.3.2.1 Ogni carta giornaliera Duo autorizza due persone in un giorno a libera scelta a compiere un numero illimitato di viaggi in 1a o 2a classe sui percorsi del raggio di validità generale. Ogni bambino o cane conta come una persona.

Se viaggiano due persone, i viaggi devono essere compiuti insieme da entrambe. Tuttavia, la CG Duo può essere utilizzata anche da una sola persona (per es. per una tratta parziale), va però esibito un metà-prezzo.

Le carte giornalieri Duo sono titoli di trasporto al portatore. Esse sono rilasciate in 1a o in 2a classe.

13.3.2.2 Le carte giornalieri Duo come offerta supplementare temporanea sono emesse con obbligo del metà-prezzo:

Una persona deve avere il metà-prezzo (la 2a persona può anche non averlo; occorre però esibirne in ogni caso uno, anche se viaggia un bambino o un cane). Per tale ragione non è ammesso il viaggio in comune di due ragazzi o di un ragazzo e un cane. Più persone con ogni volta una carta giornaliera Duo possono però viaggiare insieme con il medesimo titolare del metà-prezzo.

13.3.2.3 Le carte giornalieri Duo con obbligo del metà-prezzo possono essere utilizzate anche da due persone, se una di esse possiede un AG valevole. Per ogni carta giornaliera Duo, con un AG è ammesso portare con sé non più di una persona. Più persone con ogni volta una carta giornaliera Duo possono però viaggiare insieme con il medesimo titolare di un AG.

13.4 Metà-prezzo di prova

13.4.1 Avvertenze preliminari

13.4.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 11.1.

13.4.2 Definizione – Validità

13.4.2.1 Metà-prezzo di prova. I numeri di articolo sono comunicati nell'InfoPortal TP

Metà-prezzo di prova per due mesi con possibilità di conteggio diretto (per Pay Serie) del prezzo pagato per un nuovo metà-prezzo dell'assortimento normale.

Condizione: L'ultimo giorno di validità del metà-prezzo di prova e il primo giorno di validità del nuovo metà-prezzo devono susseguirsi immediatamente (senza soluzione di continuità).

Il metà-prezzo di prova può in ogni caso essere acquistato solo da persone con domicilio in Svizzera, Germania, Francia, Italia, Austria o nel Principato di Liechtenstein.

13.4.3 Vendita – Emissione

13.4.3.1 Il metà-prezzo di prova è costituito da una carta d'abbonamento non trasmissibile.

13.4.3.2 Il metà-prezzo di prova è emesso senza carta di base. Esso è valido esclusivamente insieme a un documento ufficiale d'identità.

13.4.3.3 Il metà-prezzo di prova è valevole solo se porta la firma del/della titolare. Esso va firmato subito dopo averlo ricevuto, nell'apposito spazio, con inchiostro indelebile.

13.4.3.4 La durata di validità del metà-prezzo di prova è di 2 mesi (data mobile).

13.4.4 Sostituzione

13.4.4.1 In caso di perdita o danneggiamento, il metà-prezzo di prova viene sostituito una sola volta.

13.4.4.2 Per l'emissione di un metà-prezzo di prova sostitutivo è riscossa la tassa di sostituzione prevista alla cifra 16.4.1. La tassa di sostituzione non è rimborsata in nessun caso.

13.4.4.3 Il metà-prezzo di prova sostitutivo dev'essere emesso con la stessa durata di validità del metà-prezzo di prova originale, e deve portare la menzione «Duplicato» in caso di danneggiamento o «Sostituzione» in caso di perdita o di furto.

13.4.5 Restituzione

13.4.5.1 Una restituzione del metà-prezzo di prova non è possibile.

13.5 AG di prova

13.5.1 Avvertenze preliminari

13.5.1.1 Per quanto non altrimenti indicato qui appresso, valgono per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9 e 10.

13.5.2 Definizione – Validità

13.5.2.1 I numeri di articolo degli AG di prova sono comunicati nell'InfoPortal TP.

13.5.2.2 L'AG di prova per un mese autorizza a compiere un numero illimitato di corse nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale.

13.5.2.3 L'AG di prova può essere in seguito computato sull'acquisto di un AG dell'offerta ordinaria (tutti i segmenti ed entrambi gli intervalli di pagamento). Condizione: l'ultimo giorno di validità dell'AG di prova e il primo giorno di validità del nuovo AG devono susseguirsi immediatamente (senza soluzione di continuità).

L'AG di prova può in ogni caso essere acquistato solo da persone con domicilio in Svizzera, Germania, Francia, Italia, Austria o nel Principato di Liechtenstein.

13.5.3 Vendita – Emissione

13.5.3.1 L'AG di prova è emesso su cartavalore

13.5.3.2 L'AG di prova è rilasciato a persone di età superiore a 16 anni e vale unicamente con un documento ufficiale d'identità.

13.5.3.3 L'AG di prova è valevole solo se porta la firma della/del titolare. Esso va firmato subito dopo averlo ricevuto, nell'apposito spazio, con inchiostro indelebile

13.5.3.4 La durata di validità dell'AG di prova è di un mese (data mobile).

13.5.4 Sostituzione

- 13.5.4.1 In caso di perdita o danneggiamento l'AG di prova può essere sostituito una sola volta.
- 13.5.4.2 Per l'emissione dell'AG di prova sostitutivo viene riscossa la tassa prevista alla cifra 16.4.1. Questa tassa non viene rimborsata in nessun caso.
- 13.5.4.3 L'AG di prova sostitutivo deve essere rilasciato con la medesima durata di validità di quello originale. Esso deve recare la menzione «Duplicato» in caso di danneggiamento o «Sostituzione» in caso di smarrimento o furto.

13.5.5 Restituzione

- 13.5.5.1 Una restituzione dell'AG di prova non è possibile. In caso di decesso del titolare o di impossibilità di viaggiare certificata, l'AG di prova è rimborsato pro rata.

13.6 Carta giornaliera per 2 giorni per il metà-prezzo e la tariffa piena

13.6.1 Avvertenze preliminari

- 13.6.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, si applicano per analogia le disposizioni della cifra 12.2 seg.

13.6.2 Termine – Validità

- 13.6.2.1 Ogni CG per due giorni autorizza, durante due giorni a scelta e nel periodo della campagna promozionale, a compiere un numero illimitato di corse in 1^a o 2^a classe sui percorsi del raggio di validità generale. Ogni bambino o cane conta come una persona. La carta non può essere utilizzata da due persone nello stesso giorno.
- 13.6.2.2 La CG per due giorni è ottenibile anche da chi paga il prezzo intero.

14 Offerte supplementari permanenti indipendenti dagli abbonamenti generali e metà-prezzo

14.1 Avvertenze preliminari

14.1.1 Cambiamenti di classe / Biglietti di congiunzione

14.1.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni del capitolo 2.

14.1.2 Rimborso

14.1.2.1 Per quanto non stabilito diversamente qui appresso, si applicano le disposizioni della T600.9.

14.2 Carte giornaliera per ragazzi

14.2.1 Avvertenze preliminari

14.2.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni della cifra 12.2 segg.

14.2.2 Definizione – Validità

14.2.2.1 La carta giornaliera per ragazzi è una carta giornaliera ridotta ai sensi della cifra 12.2 segg.

14.2.2.2 La carta giornaliera per ragazzi autorizza ragazzi tra i 6 e i 15.99 anni a compiere, nel rispettivo giorno di validità, un numero illimitato di viaggi sui percorsi del raggio di validità generale. La carta giornaliera per ragazzi è emessa per la 1a o la 2a classe.

Scuole, istituti, associazioni, imprese e organizzazioni non possono viaggiare come gruppo con la carta giornaliera per ragazzi. Per i biglietti di gruppo, le carte giornaliera per ragazzi non contano ai fini della gratuità. Ai gruppi si applica la tariffa 600 capitolo 9.

14.2.3 Articolo

14.2.3.1 Carta giornaliera per ragazzi, Articolo 4540
Carta giornaliera per ragazzi (datata), Articolo 0007

14.2.4 Cani

14.2.4.1 Le carte giornaliera per ragazzi non autorizzano a portare con sé cani.

14.2.4.2 Per i cani vanno acquistate CG per cani in base alla cifra 14.3, carte giornaliera secondo la cifra 12.2 segg. o biglietti di percorso di 2^a classe a prezzo ridotto.

14.3 Carte giornaliera per cani

14.3.1 Avvertenze preliminari

14.3.1.1 Per quanto non sia stabilito diversamente qui di seguito, valgono per analogia le disposizioni della cifra 12.2 seg.

14.3.2 Definizione – Validità

14.3.2.1 La carta giornaliera per cani è una carta giornaliera ridotta ai sensi della cifra 12.2 segg.

14.3.2.2 La carta giornaliera per cani può essere utilizzata unicamente se la persona che accompagna è in possesso di un titolo di trasporto valevole.

La carta giornaliera per cani non conta per il calcolo delle gratuità su un biglietto di gruppo.

Per ogni cane si deve acquistare una corrispondente carta giornaliera.

14.3.3 Articolo

14.3.3.1 Carta giornaliera per cani, Articolo 4557 / 54557

14.3.4 Classe

14.3.4.1 Sulla CG per cani non è annotata la classe, pertanto la carta è valida sia in 2^a che in 1^a classe.

14.3.4.2 La persona che accompagna deve essere titolare di un titolo di trasporto valevole per la relativa classe.

14.4 Carta giornaliera comune

14.4.1 Avvertenze preliminari

14.4.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9, 11.1, 12.1 e della cifra 12.2 seg.

14.4.2 Definizione – Validità

14.4.2.1 L'offerta Carta giornaliera comune è rilasciata sotto forma di 365 / 366 carte giornaliera singole, ciascuna predata per un determinato giorno (carta giornaliera comune singola). Per ogni giorno di validità è emessa una singola carta giornaliera comune, sulla quale figura stampata la data.

14.4.2.2 Le carte giornaliera comune singole sono cedibili e possono essere utilizzate di volta in volta da una persona. La carta giornaliera comune singola autorizza, il rispettivo giorno che vi è stampato

- a compiere un numero illimitato di viaggi in 2^a classe sui percorsi del raggio di validità generale.
- Le carte giornaliera Comune non contano per il calcolo delle gratuità nell'ambito dei biglietti per gruppi

14.4.2.3 Le carte giornaliera comune possono essere utilizzate anche senza un metà-prezzo valevole.

14.4.2.4 La carta giornaliera comune singola può anche essere utilizzata da ragazzi che viaggiano insieme, oppure per cani. Due ragazzi, un ragazzo e un cane oppure due cani contano come una persona. Se al viaggio partecipano contemporaneamente due bambini in 1^a classe, sono necessari due cambiamenti di classe.

14.4.3 Articolo

14.4.3.1 Carta giornaliera comune, Articolo 4000

14.4.4 Vendita – Emissione

14.4.4.1 L'offerta carta giornaliera Comune è riservata unicamente ai comuni politici conformemente all'elenco ufficiale dei comuni della Svizzera, edito dall'Ufficio federale di statistica (UST). Le comunità locali, patriziali e ecclesiastiche sono escluse dall'acquisto della carta giornaliera comune.

14.4.4.2 La quantità di «carte giornaliera Comune» che un comune può acquistare dipende dal numero dei suoi abitanti. Si applicano le categorie e i quantitativi seguenti:

| Livello del Comune | Abitanti | Numero massimo di CG |
|--------------------|-----------------|----------------------|
| A | più di 100'000 | 50 |
| B | 50'000 – 99'999 | 25 |
| C | 10'000 – 49'999 | 10 |
| D | 2'000 – 9'999 | 5 |
| E | meno di 2'000 | 2 |

Il contingente stabilito per il singolo comune non può essere superato. Per quanto concerne il numero di abitanti, nel dubbio si fa riferimento al più recente «Bilancio della popolazione residente permanente per cantoni e comuni» dell'UST. Il comune stesso è responsabile per il rispetto del contingente assegnato.

Se al momento il comune detiene un numero di carte giornaliera superiore a quello spettante in base al contingente, vale un diritto acquisito, finché le CG Comune in eccedenza non saranno più rinnovate. Nel caso di aggregazioni, dalla data dell'aggregazione fa stato il contingente per il nuovo comune; eventuali CG Comune in più ricadono sotto il diritto acquisito.

14.4.4.3 Per ottenere l'offerta carta giornaliera comune dev'essere presentato un modulo di richiesta debitamente compilato.

La richiesta delle carte dev'essere inviata al seguente indirizzo:

Ferrovie Federali Svizzere FFS
FFS Contact Center

Casella postale
CH-3900 Briga

- 14.4.4.4 Per poter emettere l'offerta carta giornaliera comune, i dati dei clienti devono essere registrati nel KUBA.
- 14.4.4.5 Il comune è obbligato a comunicare in forma scritta alle FFS qualsiasi cambiamento dei dati che figurano sulla richiesta della carta, entro 20 giorni, al seguente indirizzo:

Ferrovie federali svizzere FFS
Traffico Viaggiatori
Traffico / Prezzo e assortimento
Wylersstrasse 123/125
CH-3000 Berna 65

Il comune si impegna ad onorare tempestivamente la fattura.

- 14.4.4.6 La durata di validità dell'offerta carte giornaliere comune è di 12 mesi (data mobile).
- 14.4.4.7 L'offerta carta giornaliera comune è rilasciata esclusivamente per la 2^a classe.
- 14.4.4.8 Alla vendita dell'offerta carta giornaliera comune viene emessa una ricevuta d'acquisto (per la clientela) come pure un giustificativo d'ordinazione (per l'ordinazione di carte giornaliere comune singole).
- 14.4.4.9 La ricevuta dell'ordinazione va inviata senza indugio al Contact Center FFS per Posta A al seguente indirizzo:

Traffico Viaggiatori FFS
Servizio biglietti, u36
Wylersstrasse 123-125
CH-3000 Berna 65

- 14.4.4.10 Di regola le carte giornaliere comune singole sono spedite all'indirizzo del comune entro 18 giorni, per posta raccomandata.

Se l'invio non arriva nei termini previsti, il comune deve prendere contatto entro 20 giorni con l'IT emittente. In caso contrario, la carta giornaliera comune vale come consegnata tempestivamente. L'eventuale danno è a carico del comune.

- 14.4.4.11 Su ogni carta giornaliera comune singola vi è stampato il relativo giorno di validità, il nome del comune e il n° dell'abbonamento assegnato via KUBA.

14.4.5 Distribuzione

- 14.4.5.1 Di principio, la distribuzione delle carte giornaliere comune deve avvenire nella sede del comune politico. Eccezione: nei tre casi seguenti un servizio terzo può essere incaricato della distribuzione:

- Comuni di dimensioni estremamente ridotte con orari d'apertura molto limitati (meno di 12 ore la settimana)
- Comuni con nome doppio (dove in una parte del comune non esiste più un proprio edificio amministrativo)

- Comuni urbani (per es. Zurigo, Berna o Basilea)

La cessione delle carte giornaliere predate conformemente ai tre casi suesposti presuppone in ogni caso l'autorizzazione delle FFS SA. Le domande scritte vanno presentate al seguente indirizzo.

Ferrovie federali svizzere FFS
 Traffico Viaggiatori
 Lunga percorrenza – Marketing / Management dell'assortimento
 Wylterstrasse 123/125
 CH-3000 Berna 65

Non è ammesso conferire ai seguenti servizi terzi la distribuzione delle carte giornaliere comune:

- stazioni, posti di servizio dei trasporti pubblici, negozi Avec,
- uffici viaggi e operatori turistici
- uffici postali
- università e scuole di qualsiasi livello (scuole superiori, private ecc.)
- grandi ditte e ospedali

Per altre informazioni è possibile rivolgersi al Contact Center FFS (0848 44 66 88 (CHF 0.08/min.)).

14.4.5.2 Le singole carte giornaliere Comune possono essere consegnate agli abitanti dietro pagamento di una tassa. È vietata la consegna ai cittadini di altri comuni. Fanno eccezione i cittadini di un comune della classe di grandezza E, che possono richiedere le carte giornaliere Comune al comune limitrofo («contiguità»). I comuni sono tenuti a chiarire la legittimità del diritto. Nel caso di riconosciuto indebito rilascio sono riservate pretese di risarcimento dei danni.

14.4.5.3 Il commercio fra i singoli utenti finali è vietato. In caso di riconosciuto indebito commercio, l'utente finale deve pagare il supplemento per abuso conformemente alla tariffa 600 capitolo 12.

14.4.6 Abbonamento transitorio

14.4.6.1 Per l'offerta carta giornaliera comune non viene emesso nessun abbonamento transitorio.

14.4.7 Deposito

14.4.7.1 L'offerta carta giornaliera comune non può essere depositata.

14.4.8 Sostituzione

14.4.8.1 In caso di perdita o di furto, l'offerta carta giornaliera comune non viene sostituita.

14.4.9 Rimborso

14.4.9.1 L'offerta carta giornaliera comune e le carte giornaliere comune singole non vengono rimborsate.

14.4.10 Condizioni di pagamento

14.4.10.1 Il Comune è in mora nel pagamento, senza ulteriori solleciti, se il pagamento non viene effettuato secondo le condizioni stabilite. Dalla data di scadenza viene addebitato un interesse di mora del 5 %. Qualora il Comune si trovi in mora, la carta giornaliera comune perde validità e non può più essere utilizzata. In caso di mancato pagamento o di mancato rispetto delle disposizioni di tariffa, le imprese di trasporto si riservano il diritto di requisire la carta giornaliera comune o di escludere il comune politico dall'acquisto di ulteriori carte giornaliere comune.

14.4.11 Diritto applicabile e foro competente

14.4.11.1 Fatta riserva di altre disposizioni legali, l'offerta carte giornaliere comune è sottoposta esclusivamente al diritto svizzero. Luogo d'adempimento e foro competente esclusivo per qualsiasi controversia che possa originarsi in merito alle presenti disposizioni è Berna, quando non sia altrimenti disposto dalla Legge sul foro.

14.5 Carta giornaliera risparmio

14.5.1 Avvertenze preliminari

14.5.1.1 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, fanno stato per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 5, 9, 11.1 e la cifra 11.2.

14.5.2 Definizione – Validità

14.5.2.1 La carta giornaliera risparmio è un titolo di viaggio soggetto a contingente destinato ai clienti del metà-prezzo e a chi paga intero.

14.5.2.2 La carta giornaliera risparmio è offerta con differenti livelli di prezzo e altrettanti termini di prevendita, in contingenti definiti per ciascun giorno di viaggio.

14.5.2.3 La carta giornaliera risparmio è ottenibile solo in prevendita, sui canali Online e Mobile e fino ad esaurimento delle scorte; non può essere acquistata il giorno stesso del viaggio.

14.5.2.4 La carta giornaliera risparmio può essere acquistata in 1a e in 2a classe.

14.5.3 Bambini e cani

14.5.3.1 Per i cani e per i bambini fino al 16° anno d'età possono essere acquistate carte giornaliere risparmio a prezzo ridotto.

14.5.4 Biciclette

14.5.4.1 Per le biciclette è necessario un titolo di trasporto a parte.

14.5.5 Rimborso

14.5.5.1 Le carte giornaliere risparmio non vengono rimborsate né sostituite. Le eccezioni sono riportate nella T600.9, capitolo 8.

14.6 Carta mensile AG

14.6.1 Avvertenze preliminari

14.6.1.1 La carta mensile AG viene emessa sullo SwissPass.

14.6.1.2 Per quanto non stabilito altrimenti qui di seguito, si applicano per analogia le disposizioni dei capitoli 2, 9, 11.1 e la cifra 11.2 seg.

14.6.2 Definizione – Validità – Specie

14.6.2.1 La carta mensile AG autorizza, durante un mese, a compiere un numero illimitato di viaggi nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale.

14.6.2.2 La carta mensile AG è nominativa e non trasferibile.

14.6.2.3 La carta mensile AG è emessa in 1a e in 2a classe.

14.6.2.4 Per l'utilizzo della carta mensile AG non è necessario un metà-prezzo valevole.

14.6.2.5 Sono rilasciate le specie di carte seguenti:
a persone dal compimento del 25° anno d'età: carte mensili AG adulti da un mese

Ai ragazzi e giovani fino al compimento del 25° anno d'età: carte mensili AG giovani da un mese

14.6.2.6 Per la carta mensile AG è previsto il rinnovo assistito.

14.6.3 Articolo

14.6.3.1 Carta mensile AG: articolo 40014

14.6.4 Cambiamento di classe

14.6.4.1 Per la carta mensile AG si possono acquistare cambiamenti di classe per un percorso e cambiamenti di classe giornalieri. In relazione con i cambiamenti di classe, la carta mensile AG vale come un AG.

14.6.5 Deposito

14.6.5.1 Le carte mensili AG non possono essere depositate.

15 E-Tickets

15.1 Avvertenze preliminari

15.1.1 Per gli E-Tickets della tariffa 654 fanno stato in particolare le disposizioni della tariffa 600, capitolo 3.

15.1.2 Si rilasciano E-Ticket della tariffa 654 seguenti:

Carta giornaliera al metà-prezzo, Articolo 361

Cambio classe giornaliero, Articolo 456

Carte giornaliere Duo

Carta giornaliera per ragazzi, Articolo 4540

Carta giornaliera risparmio, Articolo 80040

15.2 Disposizioni per gli E-Tickets della tariffa 654

15.2.1 Le carte giornaliere per cani sono emesse al nome e con la data di nascita della persona che viene accompagnata dal cane. La persona in parola deve legittimarsi secondo la tariffa 600, capitolo 3.

15.2.2 Sono inoltre emessi i seguenti OnlineTickets della tariffa 654:

Carta giornaliera per cane, Articolo 4557

Abbonamento transitorio AG

Abbonamento transitorio metà-prezzo

16 Prezzi

16.1 Disposizioni generali

16.1.1 Imposta sul valore aggiunto

16.1.1.1 I prezzi si intendono IVA inclusa all'aliquota normale di legge.

16.1.2 Modifiche di prezzo

16.1.2.1 Gli abbonamenti vengono rilasciati ai prezzi in vigore il 1° giorno di validità. È consentito rilasciarli già 2 mesi prima che la loro validità abbia inizio.

16.2 Prezzi degli abbonamenti, delle carte mensili e delle carte giornaliere

16.2.1 Abbonamenti generali

16.2.1.1 A (PA) Primo acquisto
B Acquisto successivo

| Designazione | Articoli | Prezzi 2. cl. | Prezzi 1. cl. | Deposito |
|--|-----------------|---------------|---------------|----------|
| AG Adulti: | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 10361 70361 | 3860.- | 6300.- | Sì |
| Fattura annua (B) | 10362 70362 | 3860.- | 6300.- | Sì |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10363 70363 | 340.- | 545.- | Sì |
| Fattura mensile (B) | 10364 70364 | 340.- | 545.- | Sì |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 335.- | 540.- | Sì |
| AG giovani: | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 312 70361 | 2650.- | 4520.- | Sì |
| Fattura annua (B) | 314 70362 | 2650.- | 4520.- | Sì |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10650, 70363 | 245.- | 405.- | Sì |

| Designazione | Articoli | Prezzi 2. cl. | Prezzi 1. cl. | Deposito |
|--|-----------------|----------------------|----------------------|-----------------|
| Fattura mensile (B) | 10651 70364 | 245.- | 405.- | Sì |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 230.- | 395.- | Sì |
| AG per 25enni | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 70361 | 3'360.- | 5'450.- | Sì |
| Fattura annua (B) | 70362 | 3'360.- | 5'450.- | Sì |
| Fattura mensile (A) | 70363 | 300.- | 475.- | Sì |
| Fattura mensile (B) | 70364 | 300.- | 475.- | Sì |
| Fattura mensile dal 13° mese | | 290.- | 470.- | Sì |
| AG Senior per donne | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 10652 70361 | 2880.- | 4840.- | Sì |
| Fattura annua (B) | 10653, 70362 | 2880.- | 4840.- | Sì |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10654 70363 | 260.- | 430.- | Sì |
| Fattura mensile (B) | 10655 70364 | 260.- | 430.- | Sì |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 250.- | 425.- | Sì |
| AG Senior per uomini | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 10656, 70361 | 2880.- | 4840.- | Sì |
| Fattura annua (B) | 10657, 70362 | 2880.- | 4840.- | Sì |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10658, 70363 | 260.- | 430.- | Sì |

| | | | | |
|--|------------------|--------|--------|------|
| Fattura mensile (B) | 10659 70364 | 260.- | 430.- | Si |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 250.- | 425.- | Si |
| GA per persone disabili | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 10660 / 70660 | 2480.- | 4050.- | Si |
| Fattura annua (B) | 10661 / 70661 | 2480.- | 4050.- | Si |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10662 / 70662 | 225.- | 355.- | Si a |
| Fattura mensile (B) | 10663 / 70663 | 225.- | 355.- | Si |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 215.- | 350.- | Si |
| GA Familia Partner | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 117, 70117 | 2180.- | 3520.- | Si |
| Fattura annua (B) | 154, 70154 | 2180.- | 3520.- | Si |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10664, 70664 | 200.- | 310.- | Si |
| Fattura mensile (B) | 10665, 70665 | 200.- | 310.- | Si |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 190.- | 305.- | Si |
| AG Familia Ragazzo | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 155, 70155 | 680.- | 2760.- | No |
| Fattura annua (B) | 158, 70158 | 680.- | 2760.- | No |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10666, 70666 | 75.- | 250.- | No |
| Fattura mensile (B) | 10667, 70667 | 75.- | 250.- | No |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 60.- | 240.- | No |
| AG Familia Giovani | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 159, 70155 | 925.- | 2790.- | No |

| | | | | |
|---|-----------------|---------|---------|----|
| Fattura annua (B) | 179, 70155 | 925.- | 2790.- | No |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10668, 70666 | 95.- | 255.- | No |
| Fattura mensile (B) | 10669, 70667 | 95.- | 255.- | No |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 80.- | 245.- | No |
| AG Duo Partner | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 211, 70211 | 2700.- | 4340.- | Si |
| Fattura annua (B) | 214, 70214 | 2700.- | 4340.- | Si |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10670, 70670 | 245.- | 380.- | Si |
| Fattura mensile (B) | 10671, 70671 | 245.- | 380.- | Si |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 235.- | 375.- | Si |
| AG Ragazzo | | | | |
| Fattura annua (A) (PA) | 10672, 70361 | 1645.- | 2760.- | Si |
| Fattura annua (B) | 10673, 70362 | 1645.- | 2760.- | Si |
| Fattura mensile (A) (PA) | 10674, 70363 | 160.- | 250.- | Si |
| Fattura mensile (B) | 10675, 70364 | 160.- | 250.- | Si |
| Fattura mensile ogni mese dal 13esimo mese | | 145.- | 240.- | Si |
| AG per apprendisti Il costo dell'abbonamento può essere ricaricato sull'apprendista fino al massimo del 50% del prezzo | 76040 | 1'885.- | - | No |
| AG ridotto | 71124 71125 | 3'090.- | 5'040.- | No |

16.2.1.2 Non sullo SwissPass

| Designazione | Articolo | Prezzi |
|---|---------------|--------|
| AG per apprendisti Il costo dell'abbonamento può essere ricaricato sull'apprendista fino al massimo del 50% del prezzo | 6040 76040 | 1885.- |

16.2.2 Metà-prezzo

| Designazione | Articoli | Prezzi CHF |
|-----------------------------------|-------------------|---------------|
| Metà-prezzo primo acquisto | 315, 70315, 10682 | 185.- / 120.- |
| Metà-prezzo con sconto fedeltà | 318, 70318 | 165.- / 100.- |
| Metà-prezzo a prezzo speciale | 10681, 70316 | 165.- / 100.- |

16.2.3 Pass per cani

| Designazione | Articoli | Prezzi CHF |
|---------------|----------|------------|
| Pass per cani | 40043 | 350.- |

16.2.4 Abbonamento seven25

| Designazione | Articoli | Prezzi CHF |
|--------------------------------|----------|------------|
| Abbonamento seven25 mensile | 76401 | 39.- |
| Abbonamento seven25 annuale | 46401 | 390.- |

16.2.5 Carta mensile

| Designazione | Articoli | Prezzi 2. cl. | Prezzi 1. cl. |
|-----------------------------|----------|---------------|---------------|
| Carta mensile AG adulti | 40014 | 420.- | 685.- |
| Carta mensile AG giovani | Xx40014 | 290.- | 490.- |

16.2.6 Carte giornaliera

| Designazione | Articolo | Prezzi 2. cl. | Prezzi 1. cl. |
|---|------------|---------------|---------------|
| Carta giornaliera al metà-prezzo | 361/2361 | 75.- | 127.- |
| Carta giornaliera in multipack | 030 | 450.- | 762.- |
| Carta giornaliera risparmio | 80040 | da 29.- | da 49.- |
| Carte giornaliera per bambini | 4540/7 | 16.- | 32.- |
| Carte giornaliera per cane | 4557/54557 | 35.- | - |
| Carta giornaliera comune | 4000 | 14 000.- | - |
| AG per accompagnatori (offerta per clienti di base) | 7345 | 30.- | gratis |
| AG per accompagnatori bambino (offerta per clienti di base) | 9564 | gratis | gratis |
| Carta giornaliera per accompagnatori 2a classe | 11775 | 30.- | - |
| Carta giornaliera per accompagnatori 1a classe | 11776 | - | gratis |
| Carta giornaliera per accompagnatori bambino – 16 anni | 11777 | gratis | gratis |

16.2.7 Abbonamento Svago

| Designazione | Articolo | Prezzi 2. cl. | Prezzi 1. cl. |
|-------------------------|----------|---------------|---------------|
| Abbonamento Svago da 20 | 84100 | 900.- | 1520.- |
| Abbonamento Svago da 30 | 84101 | 1200.- | 2040.- |

16.3 Prezzi dei cambiamenti di classe

16.3.1 Cambiamenti di classe

| Designazione | Articolo | Prezzi |
|--|----------|--------|
| cambiamenti di classe AG 1–11 mesi | | |
| per AG a prezzo intero | 457 | 225.- |
| per AG a prezzo ridotto | 458 | 165.- |
| Cambiamento di classe giornaliero per AG, Cm, Cg Principio di calcolo: differenza fra la 2a e la 1a classe delle carte giornaliera (art. 361) | 456 | 52.- |
| Cambiamento di classe multigiorni per AG, Cm, Cg | 5638 | 312.- |

16.4 Tasse

16.4.1 Tassa di sostituzione

| Designazione | Prezzi |
|-----------------------|--------|
| Tassa di sostituzione | 30.- |

17 Modelli

17.1 Legittimazione per il ritiro d'un abbonamento generale ridotto

17.1.1 Legittimazione per il ritiro d'un AG per andicappato

Carta di legittimazione per beneficiario/a di rendita AI



IV-Rente: provisorischer Ausweis für Rentenbezüger/in

 2017 - 2018
Gültig / Valable / Valido

Muster
Name / Nom / Cognome

Herbert
Vorname / Prénom / Nome

01.01.1950
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita

756....
Versichertenr. / No d'assuré / No d'assicurato
(nur gültig mit einem Personalausweis)

17.1.2 Legittimazione per il ritiro di combinazioni di AG per diplomatici

17.1.3 Legittimazioni rilasciate dalla Missione permanente della Svizzera presso l'Ufficio delle Nazioni unite e delle altre organizzazioni internazionali a Ginevra e il Protocollo a Berna.

